

Sarác Tễ Dâu

Yiang Sursĩ Tễng Paloõng Cutẽq

Santoiq Atõng

Sarác Tễ Dâu nâi bữn noau pai Mũi-se chĩc. Mũi-se la cũai táq ranáq Yiang Sursĩ. Dũi án la sám 1500 cumo nhũang dũi Yê-su. Sarác nâi atõng tễ ranáq Yiang Sursĩ tễng taroong, tễng dũi ramứh tâng paloõng, cớp tễng túc culám khám ramứh tâng cớc cutẽq nâi. Sarác nâi atõng tễ sa-ũi ranáq dũi lứq la neq: Bữn cũai, bữn ốc lũi, bữn ốc tũh coat toáq, cớp Yiang Sursĩ aloõh ngê chuai amoong cũai.

Sarác nâi atõng tễ dũi lứq Yiang Sursĩ rươh tốp I-sarel, cớp atõng tễ dũi tamoong A-praham, I-sac, cớp Yacốp, la achúc achiac cũai I-sarel yám noap lứq. Yiang Sursĩ parkhán ễ yỗn cũai I-sarel cớt tốp toár lứq, cớp án pruum yỗn ốc bốn pữ nheq tữh cũai nhơ tễ máh cũai I-sarel.

Yiang Sursĩ Tễng Nheq Tữh Ramứh

¹ Dũi lứq Yiang Sursĩ tễng paloõng cớp cutẽq tâng pữn manlộc nâi. ² Ma cutẽq nâi tữ cớt roáp riang ntrứu yũah, cớp tữ va bữn ramứh ntrứu yũah tâng cutẽq nâi. Bữn ống dũi sâng. Ốc canám clũom nheq tâng cloong dũi. Cớp Raviei Yiang Sursĩ ốt dớng dũi ria pũng dũi.

³ Yiang Sursĩ pai neq: “Cóq bữn poang!” Lứq cõt poang toáp.

⁴ Yiang Sursĩ hữm poang nâi o lứq, cốp án cayoah chíq poang cốp canám. ⁵ Chơ Yiang Sursĩ amứh poang la tangái, ma canám la sadâu. Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái muoi Yiang Sursĩ tểng.

⁶ Chơ Yiang Sursĩ pai ển: “Cóq cayoah đởq cõt bar pún. Muoi pún tâng cloong cutểq, ma muoi pún ển tâng paloồng.”

Yiang Sursĩ amứh ntốq mpứng dĩ la taroong. ⁷ Tâng taroong ki, án cayoah đởq ốt tâng pưn tể đởq tâng pỡng. Chơ ranáq ki lứq cõt ngkíq. ⁸ Yiang Sursĩ amứh taroong ki la paloồng. Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái bar Yiang Sursĩ tểng.

⁹ Cốp Yiang Sursĩ pai ển: “Máh đởq ốt pưn paloồng cóq parôm muoi ntốq, cốp yỗn mpáh cloong cutểq.”

Ki lứq bữn ngkíq. ¹⁰ Cốp Yiang Sursĩ amứh ntốq khỗ ki la cutểq. Ntốq đởq parôm án amứh la đởq mưt. Cốp Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq.

¹¹ Cốp Yiang Sursĩ pai ển: “Cutểq cóq amia nheq bát bai, dểh bát ca bữn ọc chóh, dểh aluang ca cõt palâi. Dách cuplốq léq, cõt loah ramứh ki.”

Chơ ọc ki lứq bữn ngkíq. ¹² Cutểq amia túc ramứh cuplốq ki. Cốp Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq. ¹³ Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái pái Yiang Sursĩ tểng.

14 Cóp Yiang Sursĩ pai ễn: “Cóq bữn máh ramứh poang ốt tâng paloõng đờq tampẽq tangái cốp sadâu. Cốp ramứh poang ki táq tếc yõn cũai dáng noap sadâu, tangái, casâi, cumo. 15 Cốp ramứh poang ki claq asẽng tể paloõng yõn cõt poang tâng cutẽq.”

Ngkíq, ranáq ki lứq bữn ngkíq. 16 Chơ Yiang Sursĩ tểng bar ramứh poang toâr lứq. Moat mandang toâr hỡn, chơ Yiang Sursĩ yõn án sốt tâng tangái. Rliang casâi Yiang Sursĩ yõn sốt tâng sadâu. Cốp Yiang Sursĩ tểng máh mantõr hỡ. 17 Ngkíq Yiang Sursĩ đờq nheq máh ramứh poang ki ốt tâng paloõng yõn claq asẽng toâq pỡ cutẽq nâi. 18 Án yõn máh ramứh ki sốt sadâu cốp tangái, cốp tampẽq poang cốp canám. Chơ Yiang Sursĩ hữm ranáq ki la o lứq. 19 Ngkíq, bữn tabữ bữn tarựp, ki la tangái pỡn Yiang Sursĩ tểng.

20 Cốp Yiang Sursĩ pai ễn: “Đờq cóq bữn tưng ưn máh acán tamoong. Cốp tâng pỡng cutẽq cóq bữn túc ramứh chóm pâr.”

21 Ngkíq, Yiang Sursĩ tểng charán toâr lứq ốt tâng đờq mut cốp dũ ramứh canõh hỡ ca tamoong tâng đờq. Cốp Yiang Sursĩ tểng tê dũ ramứh chóm. Chơ Yiang Sursĩ hữm nheq ranáq ki la o lứq. 22 Cốp Yiang Sursĩ patập yõn nheq charán ki bữn ốc bốn. Án pai neq: “Cóq anhia cõt rứh sa-ũi lứq ễn. Máh charán ca ốt tâng đờq cốp máh chóm ca pâr tâng paloõng cóq rứh rương chương cõt sa-ũi lứq ễn.”

²³ Ngkíq, bữn tabũ bữn tarup, ki la tangái sỡng Yiang Sursĩ tẻng.

²⁴ Cóp Yiang Sursĩ pai ẻn: “Tâng cutẻq cóq bữn túc ramứh charán, đẻh charán đống, đẻh charán cruang, cóp nheq tữh charán ca pỏq talor tâng cutẻq.”

Chỡ, ranáq ki lứq bữn ngkíq. ²⁵ Chỡ Yiang Sursĩ tẻng nheq tữh charán cruang, charán đống, cóp charán ca talor tâng cutẻq. Ngkíq Yiang Sursĩ hữm nheq ranáq ki la o lứq.

Yiang Sursĩ Tẻng Cũai

²⁶ Cóp Yiang Sursĩ pai ẻn: “Cóq hái tẻng cũai machớng riang hái tê. Chỡ, yỏn cũai ki sớt nheq máh sĩaq tâng đởq, chớm tâng paloỏng, cóp nheq máh charán đống. Cóp yỏn cũai ki sớt đũ cruang tâng cốc cutẻq nái cóp nheq tữh acán tamoong tâng cutẻq nái.”

²⁷ Ngkíq, Yiang Sursĩ tẻng cũai machớng riang án. Yuaq ngkíq, án tẻng cũai samiang cóp cũai mansẻm. ²⁸ Chỡ Yiang Sursĩ yỏn cũai ki bữn ỏc bốn cóp patáp neq: “Cóq anhia rứh rian tan lựp sa-ủi lứq ẻn toau yỏn chũop nheq cruang cutẻq nái. Tẻq anhia ndỏm cốc cutẻq nái. Tẻq anhia sớt nheq máh sĩaq tâng đởq, cóp nheq máh chớm pâr tâng paloỏng. Cóp tẻq anhia sớt nheq tữh charán pupỏq tâng cutẻq hỡ.”

²⁹ Cóp Yiang Sursĩ pai ẻn: “Ngkíq, nái la ramứh crớng sana cứq yỏn anhia cha: Nheq tữh bát bai cóp nheq tữh palâi aluang. ³⁰ Ma nheq tữh ramứh charán ỏt tâng cutẻq nái, charán cruang

pupõq tâng cutêq, neq chóm pâr tâng paloõng, cóp neq charán talor tâng cutêq, ngkíq cứq yõn alói cha õng bát bai sâng.”

Chơ, ranáq ki lứq bữn ngkíq. ³¹ Cóp Yiang Sursĩ hữm neq máh ranáq án tẽng la o lứq. Ngkíq, bữn tabữ bữn tarup, ki la tangái tapoát Yiang Sursĩ tẽng.

2

Tangái Tapul Yiang Sursĩ Rlu

¹ Ngkíq, Yiang Sursĩ khoiq tẽng moâm paloõng cóp cutêq, cóp neq máh ramứh canõh hữ. ²⁻³ Toâq tangái tapul án rlu tẽ ranáq án khoiq táq. Chơ Yiang Sursĩ satõh ớc bốn yõn tangái tapul, cóp đõq miar tẽ tangái canõh, cõ tâng tangái ki án rlu yuaq án khoiq táq moâm máh ranáq án ẽ táq.

Yiang Sursĩ Tẽng Cũai

⁴⁻⁶ Nâi la parnai atõng tẽ Yiang Sursĩ tẽng paloõng cutêq. Bo tangái Yiang Sursĩ tẽng paloõng cutêq, tangái ki tỡ yũah bữn muoi nỡm aluang ntróu dách tâng cloong cutêq nâi, cóp sarnóh chóh la tỡ yũah dách muoi ramứh ntróu tê. Yiang Sursĩ tỡ yũah yõn mia sẽng pỡ cloong cutêq, cóp tỡ yũah bữn cũai aléq táq sarái tâng cõc cutêq nâi. Ma bữn đõq talúc táq yõn thóm chũop cloong cutêq. ⁷ Yiang Sursĩ ìt cutêq, chơ án mial táq rup cũai samiang. Moâm ki án cahữ amut tâng hõng múh rup án mial ki. Chơ rup cũai samiang ki lứq bữn tamoong.

Yiang Sursĩ Yõn Cũai Ồt Tânq Nưong Ê-dên

⁸ Yiang Sursĩ khoiḡ táq muoi nưong coah angia mandang loõh pờ ntốḡ ramứh Ê-dên. Yiang Sursĩ yõn cũai án mbõḡḡ tẽng ồt tânq nưong ki. ⁹ Yiang Sursĩ yõn máh aluang tânq nưong ki padõh tẽ pũn cutẽḡ. Nheḡ tũh aluang ki la o cốp nêuḡ lứḡ cốp palâi la cha ẽm. Ma bữn bar nỡm aluang mpha tẽ aluang canõh ca dát tânq mpúng dĩ nưong ki. Muoi nỡm bữn ramứh ‘aluang ca yõn tamoong mantái’. Ma muoi nỡm ẽn bữn ramứh ‘aluang ca yõn dáng ốḡ o cốp ốḡ sâuḡ’.

¹⁰ Bữn muoi crõng hoi tẽ cruang Ê-dên yõn nưong ki cõt thóm. Chơ crõng ki tampẽḡ cõt põn song. ¹¹ Ramứh song muoi la Pi-sôn, song nâi hoi viel cruang Havi-la. ¹² Tânq cruang ki bữn yẽng o, trâm, cốp tamáu moat, tẽḡ táq crõng ra-ồḡ. ¹³ Ramứh song bar la Ki-hôn, song nâi hoi viel cruang Cut. ¹⁴ Ramứh song pái la Ti-crit, song nâi hoi tẽ cruang Asi-ria coah angia mandang loõh. Cốp ramứh song põn la O-phơ-rat.

¹⁵ Chơ Yiang Sursĩ dũng cũai samiang mut ồḡ tânq nưong Ê-dên ki, yõn án asa cốp kĩaḡ. ¹⁶ Ma Yiang Sursĩ patáp cũai ki neḡ: “Palâi tẽ máh nỡm aluang tânq nưong nâi tẽḡ mới cha. ¹⁷ Ma bữn muoi nỡm aluang ramứh ‘aluang ca yõn dáng ốḡ o cốp ốḡ sâuḡ’, ki mới chõḡi cha. Khân tangái aléḡ mới cha palâi tẽ nỡm ki, lứḡ samoât mới cóḡ cuchĩt.”

Yiang Sursĩ Tẽng Manoaḡ Ẽn Ồḡ Cốp Adam

18 Yiang Sursĩ pai: “Cũai samiang õt manoaq ki tở o. Ngkíq cúq ẽ tẽng manoaq ẽn yõn chuai án.”

19 Yiang Sursĩ khoiq mial cutẽq tẽng cõt máh charán; moâm án tẽng, chơ án atoâq pở samiang ki yoc ẽ dáng ntróu samiang nâi amứh máh charán ki. Nỏq samiang ki amứh, lứq cõt ramứh ngkíq. 20 Chơ samiang nâi amứh nheq tửh máh charán đõng, charán cruang, cốp chóm pâr tâng paloõng. Mỏ Adam, ki tở yũah bữn noau õt táq yóu cốp chuai án.

21 Ngkíq, Yiang Sursĩ táq yõn Adam bẻq langêl lứq. Tữ Adam bẻq, án ít muoi ntrêh nghang bran tẽ tở Adam, cốp tẽng loah sâiq bân ntốq án ít nghang bran. 22 Chơ Yiang Sursĩ tẽng nghang bran tẽ Adam cõt manoaq cũai mansẽm. Cốp Yiang Sursĩ đừng mansẽm ki atoâq yõn Adam.

23 Adam pai neq: “Sanua bữn manoaq ỉn thánq cúq! Lứq samoât cũai nâi cõt tẽ nghang cốp sâiq cúq. Ramứh cũai nâi cúq đỏq ‘mansẽm’, cở án cõt tẽ samiang.”

24 Yuaq ngkíq, cũai samiang ẽ yoah tẽ mpiq mpoaq, chơ õt parnơi cốp lacuoi án. Ngkíq alới bar nắq lacuoi cayac cõt máh muoi noaq sâng.

25 Adam cốp lacuoi án õt mu rariat, ma alới tở bữn sâng casiet ntróu.

3

Ốc Lôih Toâq Pở Cutẽq Nâi

1 Yiang Sursĩ tẽng dũ ramứh charán, ma cusân ki khẻuq phẻq thũ hỡn tẽ máh charán canõh.

Cusân nâi toâq pỡ mansêm cớp blóh neq: “Lứq ma tỡ, Yiang Sursĩ khoiq patáp anhia chỏi cha palâi tễ neq tữh aluang tâng nưong nâi?”

² Mansêm ki ta-ỡi cusân neq: “Hếq têq cha neq tữh palâi tễ aluang tâng nưong nâi. ³ Ma bữn muoi nỡm aluang dách tâng mpúng dĩ nưong, palâi tễ nỡm ki Yiang Sursĩ patáp hếq neq: ‘Anhia chỏi cha cớp chỏi satoaq palâi tễ aluang ki. Khân anhia cha tỡ la satoaq palâi ki, anhia cuchĩt toâp!’ ”

⁴ Ma cusân pai loah chóq mansêm ki neq: “Lứq samoât, mới tỡ bữn cuchĩt mỗ. ⁵ Yiang Sursĩ dách, khân mới cha palâi ki, bo ki toâp mút mới cớt poang cớp cớt rangoaiq machớng Yiang Sursĩ tê, têq dách neq ốc o cớp ốc sâuq.”

⁶ Ngkíq, mansêm ki hữm aluang ki nêuq lứq, cớp palâi tễ aluang ki têq yỗn án cớt rangoaiq. Chơ mansêm ki kéch cha. Moâm ki án avoi yỗn cayac án cha palâi ki. Chơ cayac án cha tê. ⁷ Tữ moâm alóí cha palâi ki, alóí dách raloaih sa-ữi ramứh ễn, cớp alóí mbỡiq dách alóí ốt rariat. Ngkíq alóí ỉt sala aluang, mansêm clốh patĩng sala tarúng táq sỏn, cớp samiang clốh patĩng sala tarúng táq sarlai.

⁸ Toâq tabữ, Yiang Sursĩ pỡq pha nưong ki. Alóí bar náq sâng sưong Yiang Sursĩ. Ngkíq alóí tooq Yiang Sursĩ campáng nỡm aluang tâng nưong ki. ⁹ Ma Yiang Sursĩ arô samiang ki neq: “Adam ời! Nléq mới ốt?”

¹⁰ Adam ta-ỡi neq: “Cứq khoiq sâng sưong anhia tâng nưong, ma cứq ngcỗh, cỗ cứq ốt

rariat. Ngkíq, cúq tooq chíq.”

¹¹ Yiang Sursĩ blóh án neq: “Noau atõng yõn mới dáng, pai mới õt rariat? Mới khoiq cha palâi aluang cúq patâp chõi cha ki tõi?”

¹² Án ta-õi neq: “Cũai mansẽm ca anhia khoiq chiau yõn cúq, án avoi yõn cúq cha palâi tẽ aluang ki.”

¹³ Chơ Yiang Sursĩ blóh mansẽm ki neq: “Mới khoiq táq ntróu?”

Mansẽm ki ta-õi: “Cusân ki rathũ cúq. Yuaq ngkíq cúq cha palâi ki.”

¹⁴ Yiang Sursĩ pai chóq cusân ki neq: “Cõ tian mới khoiq táq ranáq ki, mới roap óc bap hõn tẽ máh charán canõh, mới cóq pợq talor níc tũiq anhúq mới. ¹⁵ Cúq lúq táq yõn mới cóp mansẽm nâi cõt par-ũal níc. Cóp cúq yõn nheq tống mới cóp nheq tống mansẽm nâi cõt par-ũal níc tẽ. Ma lúq bữn manoaq tẽ tống mansẽm nâi, án ki lúq tĩn plõ mới. Ngkíq mới cõt pê. Ma mới tẽq tot candõl ayũng án sâng.”

¹⁶ Chơ Yiang Sursĩ atõng mansẽm ki neq: “Toâq mới mumiaq, cúq yõn mới bữn sa-ũĩ ramúh túh coat ẽn. Cóp toâq tangái léq mới sết con, cúq yõn mới chũuq a-ĩ lúq. Ma nõng mới yoc ẽ bữn cayac mới. Cóp cayac mới cõt sõt mới.”

¹⁷ Moâm ki Yiang Sursĩ atõng Adam neq: “Cõ tian mới khoiq tamứng parnai lacuoi mới, cóp khoiq cha palâi tẽ aluang ca cúq patâp chõi cha; ngkíq cúq ẽ táq yõn cutẽq cõt coat lúq amia máh bát bai đợq yõn cõt crong sana mới cha. Cúq táq

ngkíq la cồ tian mới tở bữn trĩh. Sốt anhúq mới cóq táq moat ẽ khlóh múh ẽ padóh, ki nốq bữn sana cha. ¹⁸ Ma cutẽq ki, án amia sa-ữi thữ nỡm sarlia hỡ. Cóq mới cha sa-ữi thữ bát bai tẽ nia sarái. ¹⁹ Lứq mới tẽq cha crong sana máh cutẽq amia, ma cóq mới táq saróh pahữ yữ cumúl, ki nốq bữn crong sana cha. Cóq mới táq ranáq ntâng níc toau toáq tangái léq mới cõt loah cutẽq sĩa, yuaq cúq khiq tẽng mới tẽ cutẽq. Cồ mới cõt tẽ cutẽq; ngkíq mới cóq chu loah pỡ cutẽq.”

²⁰ Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, Adam amứh lacuoi án ramứh Ê-va, cồ mansẽm nãi cõt mpiq nheq tữh cũai. Ramứh Ê-va parlong loah la ‘tamoong’.

²¹ Moâm ki, Yiang Sursĩ táq tampác toáq ngcâr charán yỗn Adam cốp Ê-va tác.

²² Yiang Sursĩ pai neq: “Sanua nãi, Adam cõt machóng hái tê, án dáng ốc ntróu o cốp ốc ntróu sâuq. Sanua, cồh lờ Adam tavoc kék ít cha palâi ‘aluang đốq tamoong mantái’. Khân án táq ngkíq, ki án bữn tamoong mantái, tở bữn cuchĩt nôâng.”

²³ Ngkíq Yiang Sursĩ tuih aloỏh Adam tẽ nương Ê-dên, cốp yỗn án táq sarái cái nia tâng cutẽq Yiang Sursĩ khiq tẽng án tẽ nhũang chơ.

²⁴ Moâm Yiang Sursĩ tuih aloỏh Adam, án đốq máh chê-rup yỗn kĩaq nương Ê-dên coah angia mandang loỏh. Cốp Yiang Sursĩ đốq muoi pla dau blữ ỉn ùih cốp ẽr níc, yỗn kĩaq rana pốq chu nỡm ‘aluang ca yỗn tamoong mantái’.

4

Ca-in Cachĩt Aben

¹ Adam cốp Ê-va, lacuoi án, alóí táq cha amia apu, canốt muoi lám con samiang; chơ alóí amúh con alóí ramúh Ca-in. Ê-va pai neq: “Cứq têq canốt con samiang nâi la cồ nhơ Yiang Sursĩ chuai.”

² Ntun ễn, Ê-va canốt a-ễm Ca-in, ramúh Aben. Toâq alóí toâr cõt carsai, Aben táq ranáq bán cữu, ma Ca-in táq ranáq chóch saro sapua.

³ Bữn muoi tangái Ca-in dững cớng án chóch ễ chiau sang yỗn Yiang Sursĩ. ⁴ Ma Aben la yoc ễ sang tê; ngkíq án dững con cữu roah pỗn dâu cốp nsễng cữu ki. Yiang Sursĩ sâng bũi cốp Aben, cồ nhơ tễ máh cớng án chiau sang. ⁵ Ma Yiang Sursĩ tở bữn sâng bũi chóq Ca-in cốp cớng án chiau sang ki. Yuaq ngkíq, Ca-in sâng ũan lứq tâng mút án, cốp moat án chốh asễng.

⁶ Yiang Sursĩ blóh Ca-in neq: “Nốq mới sâng ũan lứq? Cốp nốq mới chốh moat asễng? ⁷ Khân mới táq ranáq pĩeiq, cứq sâng bũi cốp mới tê. Ma khân mới táq ranáq tở bữn pĩeiq, ốc lỏih ốt cheq mới cốp yoc ễ táq mới. Ốc lỏih nâi ốt ríng cheq ngoah toong ariang cula yoc ễ palống cáp mới. Ma cóq mới riap tễ ốc lỏih ki.”

⁸ Bữn muoi tangái Ca-in pai chóq Aben, a-ễm án: “Hâi! Hái pốq chu sarái.”

Ma bo alóí ốt tâng sarái, Ca-in palống cốp cachĩt Aben.

⁹ Yiang Sursĩ blóh Ca-in neq: “Nlêq Aben, a-ễm mới?”

Ma Ca-in ta-đi: “Cứq tở dáng! Nổq cứq ốt kĩaq níc án tở?”

10 Chơ Yiang Sursĩ blóh ễn Ca-in neq: “Mới khoiq táq ntróu chóq án? Sanua, cutểq nguaiq aham a-êm ca mới khoiq cachĩt. Nâi la riang srong án arô cứq tể cutểq, sễq yỗn cứq carláh đởq yỗn án. 11 Cỗ tian mới cachĩt án cớp táq aham án tahóc tâng cutểq, mới cóq roap ọc pupap. Cứq ễ tuih aloỏh mới tể cutểq o nâi. 12 Toâq mới chóh ọc ntróu tâng cutểq mới ốt, cutểq ki tở bữn amia crơng sana yỗn mới bữn. Cớp cóq mới đễq chu nâi chu ki níc toau tũiq anhúq mới.”

13 Ma Ca-in atởng loah Yiang Sursĩ neq: “Nheq tữh máh ramứh túh coat nâi cứq tở rơi chĩuq.

14 Tangái nâi anhia tuih aloỏh cứq tể cutểq o nâi, cớp tở yỗn cứq ốt noâng choâng moat anhia. Cứq cóq đễq chu nâi chu ki níc tâng cốc cutểq nâi. Khân noau ramóh cứq, án ễ cachĩt cứq.”

15 Ma Yiang Sursĩ atởng loah Ca-in neq: “Tở cõn ngkíq. Khân bữn cũai aléq ma cachĩt mới, cũai ki cóq roap ọc túh coat clũi tể mới tapul trỗ ễn.”

Chơ Yiang Sursĩ yỗn Ca-in bữn muoi tếc đởq cũai canỏh dáng alớ tở têq cachĩt án. 16 Moâm ki án loỏh tể Yiang Sursĩ, cớp án đễq níc chu nâi chu ki tâng cruang Not coah angia mandang loỏh nương Ê-dên.

17 Vớt ki, Ca-in cớp lacuoi án, alớ táq cha amia apu. Lacuoi án canỏt muoi lám con samiang

ramúh Ê-nóc. Bo ki Ca-in ayúng muoi vil. Án amúh vil ki Ê-nóc tũoiq ramúh con samiang án.

¹⁸ Ê-nóc amia con samiang ramúh I-rat. I-rat amia con samiang ramúh Mê-huya-el. Mê-huya-el amia con samiang ramúh Mê-tusa-el. Cóp Mê-tusa-el amia con samiang ramúh Lamec.

¹⁹ Lamec ãt bar lám lacuoi. Lacuoi nãm ramúh Adáh. Lacuoi cõiq ramúh Si-láh. ²⁰ Adáh canõt con samiang ramúh Yabal. Yabal táq dõng aroâiq; án cõt cũai tẽ dâu lứq aloõh ngê táq ngkíq. Cũai ca õt tâng dõng aroâiq, alõi bán tariac ntroõq. ²¹ Yabal bữn a-ẽm ramúh Yubal. Cóp Yubal cũai dâu lứq tapáih achúng cốp plõng máh cõng lampõiq. ²² Si-láh bữn con samiang, ramúh Tubal Ca-in. Tubal Ca-in la cũai dâu lứq têq dudẽ tac. Cóp án bữn amuaq ramúh Nama.

²³ Ngkíq, Lamec atõng bar lám lacuoi án neq: “Adáh cốp Si-láh, lacuoi cứq ơ! Anhia tamúng sãntoiq cứq nãi. Cứq khoiq cachĩt manoaq cũai póng ca khoiq táq bõc cứq nhũang, la cũai ca khoiq táq yõn sãiq cứq cõt trúc. ²⁴ Khãn cũai aléq ma cachĩt Ca-in, Yiang Sursĩ lứq carláh đõq yõn cũai ki tapul trõ hõn tẽ ốc túh coat Ca-in cóq roap cõ án cachĩt chíq Aben. Ma khãn cũai aléq cachĩt cứq, ki Yiang Sursĩ ẽ carláh đõq chók cũai ki tapul chíq tapul trõ hõn tẽ cũai ca cachĩt chíq Ca-in ẽn.”

Tõng Adam

²⁵ Adam cốp lacuoi án, alõi amia muoi lám con samiang ẽn, chơ Ê-va amúh con ki Sêl, yuaq án pai neq: “Yiang Sursĩ yõn cứq bữn muoi lám ẽn

con samiang dỏq pláih loah Aben ma Ca-in khoiq cachĩt chơ.”

²⁶ Sêl amia muoi lám con samiang tê. Án amứh con ki la Ê-nôih. Từ ki, máh cũai mbởiq arô cớp câu nhơ ramứh Yiang Sursĩ.

5

Tổng Toiq Adam

¹ Nâi la sarác chĩc atởng tễ tổng toiq Adam. Bo Yiang Sursĩ tễng Adam, án tễng machớng riang án tê. ² Yiang Sursĩ tễng cũai samiang cớp cũai mansêm, cớp án yỗn alới bữn ốc bốn sa-ủi. Toâq Yiang Sursĩ tễng alới, án dỏq ramứh alới la ‘cũai’.

³ Toâq Adam khoiq bữn muoi culám pái chít cumo, án amia muoi lám con samiang tũoiq roáp án tê. Cớp mút pahỡm con samiang ki tũoiq mút pahỡm Adam tê. Adam amứh con ki la Sêl. ⁴ Moâm Adam amia Sêl, án noâng bữn tamoong tacual culám cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansêm hỡ. ⁵ Ngkíq Adam bữn tamoong nheq tữh la takêh culám pái chít cumo. Moâm ki Adam cuchĩt.

⁶ Toâq Sêl khoiq bữn muoi culám sỡng cumo, án amia con samiang ramứh Ê-nôih. ⁷ Moâm Sêl amia Ê-nôih, án noâng bữn tamoong tacual culám tapul cumo ển, cớp noâng bữn amia con samiang con mansêm hỡ. ⁸ Sêl bữn tamoong nheq tữh la takêh culám muoi chít la bar cumo. Moâm ki Sêl cuchĩt.

⁹ Toâq Ê-nôih khoiq bữn takêh chít cumo, án amia con samiang ramứh Kê-nan. ¹⁰ Moâm Ê-nôih amia Kê-nan; án noâng bữn tamoong tacual culám muoi chít la sỡng cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ¹¹ Ê-nôih bữn tamoong nheq tữh la takêh culám sỡng cumo. Moâm ki Ê-nôih cuchĩt.

¹² Toâq Kê-nan khoiq bữn tapul chít cumo, án amia con samiang ramứh Maha-lalê. ¹³ Moâm Kê-nan amia Maha-lalê; án noâng bữn tamoong tacual culám pôn chít cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ¹⁴ Kê-nan bữn tamoong nheq tữh la takêh culám muoi chít cumo. Moâm ki Kê-nan cuchĩt.

¹⁵ Toâq Maha-lalê khoiq bữn tapoât chít la sỡng cumo, án amia con samiang ramứh Yaret. ¹⁶ Moâm Maha-lalê amia Yaret, án noâng bữn tamoong tacual culám pái chít cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ¹⁷ Maha-lalê bữn tamoong nheq tữh la tacual culám takêh chít la sỡng cumo. Moâm ki Maha-lalê cuchĩt.

¹⁸ Toâq Yaret khoiq bữn muoi culám tapoât chít la bar cumo, án amia con samiang ramứh Ê-nóc. ¹⁹ Moâm Yaret amia Ê-nóc, án noâng bữn tamoong tacual culám tapoât chít la bar cumo ẽn, cớp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ²⁰ Yaret bữn tamoong nheq tữh la takêh culám tapoât chít la bar cumo. Chớ Yaret cuchĩt.

²¹ Toâq Ê-nóc khoiq bữn tapoât chít la sỡng cumo, án amia con samiang ramứh Mê-thu-sala.

²² Ê-nóc bữn muoi mút cốp Yiang Sursĩ toau sớt nheq dõi tamoong án. Moâm Ê-nóc amia Mê-thu-sala, cốp án noâng bữn tamoong pái culám cumo ẽn, cốp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ²³ Ê-nóc bữn tamoong nheq tữh la pái culám tapoát chít la sỡng cumo. ²⁴ Cốp án ốt níc muoi mút cốp Yiang Sursĩ. Ngkíq, Yiang Sursĩ dững án chu ốt cốp Yiang Sursĩ. Lứq án tở bữn cuchít, ma án sarbiet chít tẽ cutẽq nãi.

²⁵ Toâq Mê-thu-sala khoiq bữn muoi culám tacual chít tapul cumo, án amia con samiang ramứh Lamec. ²⁶ Moâm Mê-thu-sala amia Lamec, án noâng bữn tamoong tapul culám tacual chít cumo ẽn. Cốp noâng bữn amia con samiang con mansẽm hỡ. ²⁷ Mê-thu-sala bữn tamoong nheq tữh la takêh culám tapoát chít takêh cumo. Moâm ki Mê-thu-sala cuchít.

²⁸ Toâq Lamec khoiq bữn muoi culám tacual chít la bar cumo, án amia con samiang. ²⁹ Án amứh con ki la Nô-ê, cốp án pai neq: “Hái bữn sa-ữi ốc túh arức toâq hái táq tâng cutẽq nãi, cõ Yiang Sursĩ khoiq pupap cutẽq nãi tở yõn amia crớng sana. Ma Nô-ê aliam mút pahỡm hái, toâq hái táq ranáq nãi.”

³⁰ Moâm Lamec amia Nô-ê, án noâng bữn tamoong sỡng culám takêh chít la sỡng cumo ẽn, cốp amia con samiang con mansẽm ẽn. ³¹ Lamec bữn tamoong nheq tữh la tapul culám tapul chít tapul cumo. Moâm ki Lamec cuchít.

³² Toâq Nô-ê khoiq bữn sỡng culám cumo, án amia pái lám con samiang. Án amứh con ki la:

Sem, Ham, cóp Yaphêť.

6

Cũai Mbõiq Táq Ranáq Sâuq Lứq

¹ Toâq tangái cũai tâng cốc cutểq nâi bữn amia con mansểm cứng chơ. ² Bữn máh cũai samiang cõt ariang con yiang, cóp alới hữm cũai mansểm ki bữn thán riang la-ĩat. Chơ samiang ki ỉt mansểm ki táq lacuoi puai mút pahõm alới yoc.

³ Yiang Sursĩ pai neq: “Raviei cứq tỡ bữn noâng yõn cũai tamoong níc; cóq alới cuchĩt. Tể nâi chumát cứq tỡ yõn alới tamoong luat tể muoi culám bar chít cumo.”

⁴ Tâng dõĩ ki, dểh dõĩ ntun, bữn cũai tở chác toâr cóp rêng lứq õt tâng cốc cutểq nâi. Tangái ki máh con samiang ca ariang con yiang racoâiq cóp con mansểm cũai; alới táq cha amia apu, chơ bữn con. Cũai tể mbốq yám máh cũai tở chác toâr cóp rêng. Cóp alới cểu ramứh cũai ki hỡ.

⁵ Yiang Sursĩ hữm ranáq cũai táq tâng cốc cutểq nâi cõt pampla cóp loâi la-ũt. Cóp tâng mút pahõm máh cũai chanchóm la sâuq níc.

⁶ Yiang Sursĩ sâng ngua lứq án khoiq tểng cũai tâng cốc cutểq nâi, cóp mút pahõm án sâng a-ĩ lứq. ⁷ Chơ Yiang Sursĩ pai neq: “Cứq ể pupứt nheq tữh cũai cóp nheq tữh charán tể charán talor toau dểh chóm pâr tâng paloõng ca cứq khoiq tểng tâng cốc cutểq nâi. Cứq táq ngkíq, la cồ cứq sâng ngua lứq tian cứq khoiq tểng nheq tữh máh ramứh ki.”

8 Ma Yiang Sursĩ sâng bũi pahõm cốp ống manoaq Nô-ê sâng.

Nô-ê Táq Tuoc

9 Tâng dõĩ tamoong Nô-ê, ki án cõt cũai mantoat cốp tanoang tapúng lứq. Nô-ê cõt muoi mút cốp Yiang Sursĩ. Ngkíq, tâng choaiq nãi bữn chĩc atõng tẽ Nô-ê. 10 Nô-ê amia pái lám con samiang, ramứh: Sem, Ham, cốp Yaphêt.

11 Tangái ki, nheq tữh cũai tâng cốc cutẽq nãi la sâuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ, cốp dũ náq cũai manoaq táq pampła chóc manoaq. 12 Ngkíq, Yiang Sursĩ nhêng chu nheq tữh cũai, cốp án dáng alóĩ yoc lứq táq ranáq sâuq. Nheq tữh cũai khoiq puai nheq ngê sâuq tâng cốc cutẽq nãi chơ.

13 Yiang Sursĩ atõng Nô-ê neq: “Khoiq cheq toâq chơ tangái cứq ẽ pupút nheq tữh cũai. Ranáq sâuq khoiq pláh chũop cốc cutẽq, cõ tian tẽ máh cũai ki táq níc ranáq sâuq. Ngkíq cứq ẽ pupút nheq máh cũai tâng cốc cutẽq nãi.

14 Sanua cóq mới táq muoi lám tuoc toâq pian. Tuoc ki, cóq mới táq sa-ữĩ clống, cốp atia siet coah clống cốp coah tiah. 15 Cóq mới táq tuoc nãi neq: Cuti pái culám coat, la-a sỡng chít coat, cốp sarõih pái chít coat.* 16 Cóq mới táq toong piang yõn cheq cốp sarpo tuoc, sarõih muoi coat, la-a ki puai ratâng tuoc. Ma tâng clống tuoc, ki mới táq cõt pái tran, cốp táq dõq muoi lám ngoah toong

* **6:15** 6:15 Tỡ la cuti sám muoi culám pỡn chít mẽt, la-a sám bar chít la pái mẽt, cốp sarõih sám muoi chít la pái mẽt cốp sỡng chít sen-ti-mẻt.

yáng coah pa tuoc. ¹⁷ Cúq ể táq yỗn bữn raloâm đởq pláh nheq tâng cốc cutểq nâi. Cúq ể pathréc nheq máh ramứh tamoong tâng pữn paloong cutrúq. Chơ dĩ ramứh ốt tâng ki lứq cuchít threc nheq. ¹⁸ Ma cúq ể táq tếc parkhán cốp mới. Cóq mới đừng con lacuoi mới cốp cumân mới, chơ nheq tữh anhia mut ốt tâng tuoc ki. ¹⁹ Cốp pong máh charán dĩ thữ amut tâng tuoc ki. Muoi ramứh muoi lám tôl, muoi lám cán, cốp muoi lám tông, muoi lám atu. Cóq mới bán kĩaq nheq charán ki. Ngkíq dĩ ramứh charán toâq pỡ mới yỗn mới chuai alóí bữn tamoong. ²⁰ Muoi ramứh charán toâq pỡ mới cốt cu, dĩ thữ chớm, dĩ thữ charán talor, cốp dĩ thữ charán canõh hỡ. ²¹ Cóq mới đừng dĩ ramứh crong sana. Cóq mới đởq máh sana ki yỗn anhia cốp charán khám cha.”

Ki la máh santoiq Yiang Sursĩ atởng Nô-ê. ²² Ngkíq, máh ọc Yiang Sursĩ patập Nô-ê, Nô-ê táq puai nheq dĩ ramứh.

7

Dởq Raloâm

¹ Chơ Yiang Sursĩ atởng Nô-ê ển neq: “Mới cốp nheq đống sữ mới cóq mut tâng tuoc, yuaq tâng đỏi nâi cúq dáng mới la cũai tanoang lứq choâng moat cúq. ² Cóq mới đừng dĩ ramứh charán, charán bráh puai rit cốp charán tỡ bữn bráh puai rit. Máh ramứh charán bráh, cóq mới đừng tapul cu, dểh tôl dểh cán. Ma máh ramứh charán tỡ bữn bráh, cóq mới đừng muoi cu sông, tôl cốp cán. ³ Cốp cóq mới đừng túc ramứh chớm pâr

tâng paloong, muoi ramúh tapul cu, tông cốp atu hỡ. Ngkíq đợc patong cuplốq tở bữn yỗn pút tễ cốc cutểq nài. ⁴ Noâng tapul tangái ễn cứq yỗn mia sễng chu cutểq nài, pỗn chít tangái pỗn chít sadâu. Cứq táq ngkíq đợc pupút nheq máh ramúh tamoong ca cứq khoi q tễng chơ tâng cloong cutểq nài.”

⁵ Ngkíq Nô-ê trữh nheq máh parnai Yiang Sursĩ patập yỗn án táq.

Đợc Raloâm Toâq

⁶ Tangái raloâm đợc toâq tâng cốc cutểq nài, bo ki Nô-ê khoi q bữn tapoât culám cumo chơ.

⁷ Ngkíq Nô-ê cốp con lacuoi án, đễh cumân án hỡ, mut ốt tâng tuoc yỗn vót tễ raloâm đợc.

⁸⁻⁹ Cốp dĩ ramúh charán, đễh charán bráh puai rit cốp charán tở bữn bráh, đễh charán talor cốp túc ramúh chóm hỡ, nheq tữh ramúh charán ki bữn cõt cu nheq, bữn tông bữn atu, bữn tól bữn cán mut tâng tuoc machớng parnai Yiang Sursĩ khoi q patập Nô-ê. ¹⁰ Vót tễ ki, bữn tapul tangái ễn, bữn raloâm đợc toâq tâng cloong cutểq nài.

¹¹ Toâq Nô-ê bữn tapoât culám cumo, tangái muoi chít tapul, casái bar cumo ki, mia tễ paloong choân lứq cốp nheq tữh abóc đợc padỏh, cõt đợc toâr lứq. ¹² Ngkíq mia sễng tâng cloong cutểq nài nheq pỗn chít tangái pỗn chít sadâu.

¹³ Tâng tangái ki, Nô-ê cốp lacuoi án, pái náq con samiang án ramúh Sem, Ham, cốp Yaphêh, cốp pái náq cumân án, nheq tữh alới mut tâng tuoc. ¹⁴ Cốp dĩ ramúh charán toâq pỡ Nô-ê mut

tâng tuoc ki tê. Bữn charán cruang cốp charán đống, charán talor, cốp chớm pâr, dếh dũ ramứh canõh ca bữn khlap hỡ. ¹⁵ Dũ ramứh charán tamoong ki toâq cõt cu nheq, bữn tông cốp atu, bữn tôl cốp cán. ¹⁶ Lứq cõt rapĩeiq ãn Yiang Sursĩ khoiq patâp Nô-ê chơ. Moâm ki, Yiang Sursĩ catáih chíq toong tuoc.

¹⁷ Nheq pỗn chíq tangái raloâm đờq toâq tâng cloong cutếq nâi. Đờq chõn níc. Ngkíq tuoc ki đõih achõn luat tẻ cloong cutếq. ¹⁸ Đờq ki coar cốp clưn achõn pláh nheq cloong cutếq. Tuoc ki đõih tâng pỡng cloong đờq. ¹⁹ Cốp đờq ki cõt clưn toâr lứq lơ ẽn, chơ án clứp nheq máh cóh sarõih lứq tâng pưn paloõng cutrúq nâi. ²⁰ Đờq ki clứp luat nheq tẻ máh anũol cóh la muoi chíq la sỡng coat.* ²¹ Nheq ramứh tamoong cốp pupỏq tâng cốc cutếq nâi cõt cuchĩt nheq, dếh chớm, dếh charán đống, dếh charán cruang, dếh charán canõh, cốp dếh máh cũai hỡ. ²² Nheq từh ramứh ca tangứh cốp đờq ỡt tâng cutếq cuchĩt nheq. ²³ Ngkíq, Yiang Sursĩ pupứt nheq máh ramứh ỡt tâng cốc cutếq nâi, dếh cũai, dếh chớm, dếh charán talor, cốp dếh máh charán canõh hỡ. Nheq charán ki cuchĩt cõt pứt nheq tẻ cloong cutếq nâi. Ma Nô-ê cốp nheq náq tâng đống sũ án, cốp charán ỡt cốp án tâng tuoc, ống alới toâp noâng bữn tamoong. ²⁴ Raloâm đờq đống loah tâng pỡng cloong cutếq nâi nheq muoi culám sỡng chíq tangái.

* **7:20** 7:20 Tỡ la sám tapoát mẽt cốp takêh chíq sen-ti-mẻt.

8

Raloâm Dỡq Khoiq Moâm

¹ Ma Yiang Sursĩ tở bữn khlĩr Nô-ê, cớp nheq tữh charán cruang cớp charán đống ca ốt cớp Nô-ê tâng tuoc ki. Yiang Sursĩ tểng cuyal phát ploaq chũop nheq cloong cutểq nâi. Chơ dỡq mbỡiq sarết. ² Mách abóc dỡq cõt laviei loah, cớp dỡq tể paloong la tở bữn sểng noâng. Mia la tở bữn choân noâng; án yủh ể. ³ Toâq vớt muoi culám sỡng chít tangái tể raloâm dỡq toâq tâng cutểq nâi, ngkíq dỡq ki ngcuai sarết muoi tangái bĩq, muoi tangái bĩq. ⁴ Tangái muoi chít tapul, casâi tapul, tuoc Nô-ê kiang tâng anũol cóh A-rarat. ⁵ Ma dỡq, ki cu rangái muoi tangái bĩq muoi tangái bĩq án sarết yỗn toau toâq tangái muoi, casâi muoi chít. Tangái ki nỏq mpáh loah máh anũol cóh.

⁶ Vớt tể tangái ki bữn pỗn chít tangái ể nỏq Nô-ê pớh toong án khoiq táq dỡq tâng tuoc ki. ⁷ Cớp án acláh muoi lám chóm ca-ac. Chóm ki pâr luloah níc toau toâq tangái dỡq sarết tể cloong cutểq. ⁸ Chơ Nô-ê acláh muoi lám chóm tariap ể yỗn pỡq nhêng dỡq sarết chơ ma tở yủah. ⁹ Ma chóm tariap nâi tở ramóh muoi ntốq léq yỗn án têq póc. Chơ án pâr píp loah chu tuoc sĩa, yuaq dỡq noâng ốt pláh tâng pỡng cloong cutểq. Nô-ê tavoc cớp chóm tariap ki, cớp amut loah tâng tuoc. ¹⁰ Tể tangái ki Nô-ê acoan bữn tapul tangái ể, ki nỏq án acláh sĩa chóm tariap. ¹¹ Toâq tabữ, chóm tariap nâi pâr chu loah pỡ

tuoc cớp cubõ muoi liang sala o-li-vê ramoong. Ngkíq, Nô-ê dáng lứq samoât raloâm đờq khoi q sarết sa-ữi chơ. ¹² Tễ tangái ki Nô-ê acoan bữn tapul tangái ẽn, nỏq án acláh loah chóm tariap ki. Tữ án acláh trỗ nâi, chóm tariap ki tỡ bữn chu noâng pỡ án.

¹³ Tâng cumo Nô-ê bữn tapoât culám muoi cumo, tangái muoi, casâi muoi, raloâm đờq ki sarết thág tễ cloong cutếq. Moâm ki, Nô-ê tởh nheq sarpo tuoc. Án tapoang nhêng chu nâi chu ki, án hữm cloong cutếq khoi q cheq khỗ chơ. ¹⁴ Tangái bar chít tapul, casâi bar cutếq cõt khỗ loah nheq.

¹⁵ Yiang Sursĩ atỡng Nô-ê neq: ¹⁶ “Cỏq mới đững lacuoi, con, cớp cumân mới loõh tễ tuoc nâi. ¹⁷ Cớp cỏq mới pong aloõh tê máh charán mới khoi q amut tâng tuoc, đêh chóm, đêh charán talor, đêh charán đống đờq yõn têq cõt rứh rương sa-ữi lứq tâng cloong cutếq nâi.”

¹⁸ Ngkíq Nô-ê cớp lacuoi án, đêh máh con cớp cumân án, nheq náq alới loõh tễ tuoc. ¹⁹ Cớp đũ ramứh charán ca tamoong tâng cốc cutếq nâi loõh tễ tuoc ki tê, đũ ramứh chóm, đũ ramứh charán talor, cớp đũ ramứh charán canõh hỡ.

²⁰ Chơ Nô-ê táq muoi lám prông đờq sang toam Yiang Sursĩ. Án ỉt muoi lám charán cớp muoi lám chóm tễ nheq máh charán bráh puai rit. Án bõh charán ki tâng prông sang đờq sa-õn Yiang Sursĩ. ²¹ Yiang Sursĩ sâng bũi pahõm toâq án sâng hỡ phum ki. Cớp án chanchóm tâng mút neq: “Cứq tỡ bữn pupap noâng cốc cutếq nâi cỗ

tian máh cũai táq ranáq sâuq. Cúq dáng mút pahõm cũai chanchóm níc ranáq sâuq tể noâng carnễn. Ma cúq tở bữn cachĩt noâng máh ramứh tamoong riang cúq khoiқ táq tể nhũang chơ.
²² Lứq samoât, khân noâng bữn cóc cutểq nâi, ki noâng bữn tê máh ranáq neq: Catữ chuchóh cóc catữ susot, cutâu cóc leng, catữ phũac cóc catữ sangễt, tangái cóc sadâu.”

9

Yiang Sursĩ Pruam Cóp Nô-ê

¹ Yiang Sursĩ yõn Nô-ê cóc con samiang án bữn ốc bốn. Yiang Sursĩ atõng alóı neq: “Cóg anhia amia con acái cõt cứng lứq ễn táq yõn chũop nheq cóc cutểq nâi. ² Nheq tữh charán ốt tâng cóc cutểq nâi cóc nheq tữh chóm pâr tâng paloõng, nheq tữh ramứh talor tâng cutểq, cóc nheq tữh sĩaq ốt tâng dõq mút, nheq ramứh ki la ngcõh cóc sốt pở atĩ anhia nheq. ³ Nheq ramứh tamoong cóc pupõq tâng cutểq, anhia têq cha dũ ramứh ki. Machóng cúq khoiқ yõn anhia cha bát bai tể nhũang, sanua cúq yõn anhia têq cha túc ramứh. ⁴ Khân anhia yoc ể cha sâıq charán, cóq anhia kiac yõn aham loõh voai. Chõı cha aham carchóc cóc sâıq, yuaq aham la ốc tamoong. ⁵ Cũai tở la charán ma cachĩt cũai canõh, cúq yõn án cóq roap tột. ⁶ Yuaq cúq khoiқ tểng cũai machóng riang cúq tê, khân cũai aléq ma cachĩt cũai canõh, ki bữn cũai canõh ễn cachĩt loah cũai

ki. ⁷ Ma anhia, cóq anhia amia con acái yõn cõt cứng lứq ẽn, táq yõn chũop cóc cutẽq nâi.”

⁸ Chơ Yiang Sursĩ atõng ẽn Nô-ê cóp con samiang án neq: ⁹ “Cứq par-ữq cóp anhia, cóp nheq tống toiq anhia hỡ. ¹⁰ Cóp machóng dếh túc ramứh charán ca õt cóp anhia tâng tuoc ki, dếh charán đống, dếh charán cruang, cóp dếh chóm hỡ. ¹¹ Cứq par-ữq lứq samoât cóp anhia, tể nâi chumát cứq tỡ bữn táq raloâm đõq noâng đõq pupút dũ ramứh acán tamoong; cóp cứq tỡ bữn táq yõn raloâm đõq talõh cóc cutẽq nâi.”

¹² Yiang Sursĩ pai ẽn neq: “Cứq táq muoi tếc yõn anhia dáng raloaih ralêng lứq, la cứq pruum cóp anhia, dếh máh tống toiq anhia, cóp dũ ramứh charán ca õt cóp anhia. ¹³ Cứq đõq prêng cáng tâng paloõng. Prêng cáng ki la tếc cứq pruum cóp anhia, cóp dũ ramứh cứq tểng tâng cutẽq nâi hỡ. ¹⁴ Toâq tangái léq cứq parõm loah ramứl tâng põng cloong cutẽq cóp prêng cáng ki palooh, ¹⁵ ngkíq tangái ki cứq sanhữ loah ốc cứq khoiq ữq cóp anhia, cóp dũ ramứh tamoong hỡ. Chơ cứq tỡ bữn yõn noâng raloâm đõq đõq talõh dũ ramứh tamoong tâng cutẽq nâi. ¹⁶ Ngkíq, toâq tangái léq cứq hữm prêng cáng õt tâng ramứl, tangái ki cứq sanhữ loah ốc cứq khoiq pruum cóp dũ ramứh tamoong tâng cutẽq nâi toau sốt nheq dõi.”

¹⁷ Chơ Yiang Sursĩ atõng Nô-ê ẽn neq: “Prêng cáng nâi cõt tếc cứq khoiq pruum cóp dũ ramứh tamoong tâng cloong cutẽq nâi.”

18 Ngkíq, nheq tữh con samiang Nô-ê loõh tễ tuoc ki bữn Sem, Ham, cớp Yaphêh. Ham la mpoaq Cana-an. 19 Pái náq nâi la con samiang Nô-ê; alóí cõt achúc achiac dũ náq cũai ốt tâng cốc cutễq nâi.

20 Nô-ê la cũai táq sarái cái nia, cớp án la cũai dâu lứq chớh voar nho. 21 Toâq Nô-ê nguaiq blống tễ palâi nho, án bũl. Chơ án bẻq mu rariat tâng clống dống aroâiq án. 22 Ham, mpoaq Cana-an, án hũm mpoaq án bẻq rariat, chơ án atõng bar náq sễm ai án ca ốt yáng tiah. 23 Ma Sem cớp Yaphêh, alóí ỉt muoi ploah ayõ, chơ alóí títg ayõ táng apal alóí bar náq, cớp pỡq lalín chu nốq mpoaq alóí bẻq. Alóí acuam ayõ ki tâng pỡng tỗ mpoaq alóí, ma moat alóí tỡ bữn nhêng chu mpoaq alóí ốt mu rariat.

24 Toâq Nô-ê tamõ, cớp viei blống chơ, án bữn dáng con ralõh khiq táq ntrứu cớp án. 25 Chơ án pai neq: “Cỗ tian Ham nhêng cứq bẻq mu rariat, ngkíq cứq pupap Cana-an, con án, yõn cõt cũai sũl yõn máh sễm ai án.”

26 Cớp Nô-ê pai ễn neq: “Cóq khễn Yiang Sursĩ la Yiang ca Sem sang. Ma yõn Cana-an cõt cũai sũl Sem. 27 Cớp sễq Yiang Sursĩ táq yõn tống toiq Yaphêh cõt clứng lứq, cớp yõn alóí ốt ratoi cớp tống toiq Sem. Ma yõn Cana-an cõt cũai sũl Yaphêh.”

28 Toâq vót raloâm dỡq, Nô-ê noâng tamoong pái culám sỡng chít cumo ễn. 29 Nô-ê bữn tamoong nheq tữh la takêh culám sỡng chít cumo. Chơ án cuchĩt.

10

Tống Toiq Nô-ê Rứh Sa-ũi Lứq Ên

¹ Nâi la atống tể tống toiq pái náq con samiang Nô-ê la Sem, Ham, cớp Yaphê. Vót raloâm đớq, pái náq alóí amia loah con acái.

Tống Toiq Yaphê

² Con samiang Yaphê la Cô-mê, Macoc, Madai, Yavan, Tubal, Mê-siec, cớp Ti-rat.

³ Con samiang Cô-mê ên la At-canat, Ri-phat, cớp Tô-cama.

⁴ Tốp con samiang Yavan la E-li-sah, Tar-sit, Kit-tim, cớp Rô-danim. ⁵ Nheq tống toiq Yaphê cốt máh cũai dâu ốt tâng tor đớq mưt. Cỗ tể alóí ma cốt rứh la-ũt, cốt sa-ũi tốp ngcốt puai tâng miar sâu, miar parnai táq ntống cớp miar cruang.

Tống Toiq Ham

⁶ Con samiang Ham la Cut, Mit-rêm,* Put, cớp Cana-an. ⁷ Con samiang Cut la Si-ba, Havi-la, Sap-ta, Ramah, cớp Sap-taca. Cớp con samiang Ramah la Sê-ba cớp De-dan.

⁸ Cut bữn muoi lám ên con samiang, ramứh Nim-rôt. Nim-rôt la cũai dâu lứq rangoaiq rachíl tâng cutêq nâi. ⁹ Nim-rôt cốt cũai Chiang pupán charán hỡ, cỗ Yiang Sursĩ chuai án. Ngkíq, tâng santoiq pali panha pai neq: “Án la machóng Nim-rôt, Chiang pupán cỗ nhớ Yiang Sursĩ chuai.”

* **10:6** 10:6 Tâng rana 6 nâi cớp tâng rana 13 ramứh ‘Mit-rêm’ noau đớq ramứh ‘Ê-yip-tô’ hỡ.

¹⁰ Tể dâu Nim-rôt táq sốt tâng vil Ba-bulôn, E-ret, Acat, cớp vil Cal-nê ốt tâng cruang Si-nar. ¹¹⁻¹² Tể cruang ki án pớq chu cruang Asi-ria. Tâng cruang Asi-ria án ayúng vil tamái la vil Ni-navê, vil Rê-hô-bôt Ir, vil Calah, cớp vil Rê-sen. Vil Rê-sen la vil toâr lứq ốt mpúng dĩ bar coah vil Ni-navê cớp vil Calah.

¹³ Tổng toiq Mit-rêm la tốp Lut, tốp Anam, tốp Lê-hap, tốp Nap-tu, ¹⁴ tốp Patru, tốp Catlu, cớp tốp Cap-tôr. Máh cũai Catlu nâi cốt tốp Phi-li-tin ễn.

¹⁵ Con samiang clúng Cana-an la Sadôn. Cana-an la achúc achiac máh cũai Hêt. ¹⁶ Nheq tổng toiq tốp Cana-an bữn máh tốp Yê-but, Amô-rit, Kir-casit, ¹⁷ Hê-vit, Ar-kit, Si-nit, ¹⁸ Ar-vat, Sê-marit, cớp Hamat hỡ. Ntun ki nheq máh tổng toiq Cana-an pớq pláh chu nâi chu ki. ¹⁹ Ngkíq cutểq tốp Cana-an bữn tể vil Sadôn toau toâq vil Casa, coah angia vil Kê-ar. Cớp coah Sadôm, Camô-rơ, At-ma, cớp Sê-bô-im, cutểq Cana-an toâq pỡ vil Lasa.

²⁰ Ki la máh tổng toiq Ham. Nheq từh tổng toiq ki cốt mpha sâu, mpha parnai, cớp mpha cruang hỡ.

Tổng Toiq Sem

²¹ Sem la ai clúng Yaphêt. Cớp án la achúc achiac nheq tổng Ê-bêr hỡ. ²² Con samiang Sem la E-lam, Asur, Apac-sat, Lut, cớp Aram. ²³ Con samiang Aram la Usơ, Hul, Kê-tơ, cớp Mê-siec. ²⁴ Apac-sat amia con samiang Sê-lah. Cớp Sê-lah amia con samiang Ê-bêr.

²⁵ Ê-bêr amia bar lám con samiang la Pê-léc cốp Yôc-tan. Án amứh con án Pê-léc yuaq tâng dôi tamoong án dũ nác cũai tâng cốc cutểq nâi caryoah cốt miar tốp. ²⁶ Yôc-tan amia con samiang la Amô-dat, Sê-lep, Hasar Mavêt, Yê-rah, ²⁷ Hadô-ram, Usal, Dic-la, ²⁸ Ô-bal, Abi-mel, Sê-ba, ²⁹ Ô-phia, Havi-la, cốp Yô-bap. Nheq tữh cũai ki la con samiang Yôc-tan.

³⁰ Ntốq nheq tữh cũai ki ốt la coah vil Mê-sa toau toâq vil Sê-phar pở máh dũal cốp cớh angia mandang loốh.

³¹ Alóí ki la tống toiq Sem ca cốt miar sâu, miar parnai, cốp miar cruang hỡ.

³² Vót raloâm dỡq, nheq máh tống toiq con samiang Nô-ê pỡq pláh chu nâi chu ki chũop nheq cốc cutểq nâi. Alóí cốt sa-ữi tốp cốp sa-ữi cruang ển.

11

Yiang Sursĩ Tểng Mpha Parnai

¹ Nheq tữh cũai chũop cruang cutểq nâi táq ntống muoi parnai cốp bữn muoi sarác sâng.

² Ma toâq alóí đểq tể angia mandang loốh chuaq ốt ntốq canốh, alóí ramóh muoi ntốq la-a tapín tâng cruang Si-nar. Chơ alóí táq đống sarái tâng ntốq ki.

³ Chơ alóí ki sarhống neq: “Hâi! Háí táq kec, chơ sarốc tâng ữih yỗn khâm.”

Đống ntrứu alóí yoc ể táq, ki alóí táq toâq kec. Alóí tở bữn táq toâq tamáu, ma alóí atót kec ki toâq siet yang. Alóí tở bữn atót toâq samong.

4 Cóp alóí pai neq hõ: “Hái ayúng bữm muoi vil, cóp co táq muoi lám ngól yõn sarõih toâq paloõng, yõn ramúh ranoâng hái cõt parchia parhan dĩ ntốq, đõq hái tở bữn pláh chu nâi chu ki noâng tâng cốc cutếq nâi.”

5 Yiang Sursĩ tapoang hữm alóí táq vil cóp ngól sarõih. 6 Chơ án pai neq: “Khân alóí nâi tềq táq ranáq salễh ngkíq cõ alóí cõt muoi tộp cóp táq ntõng muoi parnai, ki nữ-ra tở dáng ntrúu ẽn alóí ẽ táq! 7 Hâi! Hái sễng salốc chíq parnai, yõn manoaq tở tềq dáng noâng parnai manoaq.”

8 Yuaq ngkíq Yiang Sursĩ táq yõn máh cũai ki cõt ratah ratai pờq chu nâi chu ki chũop cốc cutếq nâi. Chơ alóí tở bữn táq noâng vil alóí mbõiq táq ki. 9 Alóí amúh vil ki Babel,* yuaq tâng ntốq ki Yiang Sursĩ táq yõn cõt sa-ữi parnai tâng cốc cutếq nâi. Cóp tể ntốq ki Yiang Sursĩ táq yõn alóí ki cõt pláh chũop cốc cutếq nâi.

Tõng Toiq Sem

10 Nâi la parnai atõng tể tõng toiq Sem. Vót bar cumo tề raloâm đõq, Sem bữn muoi culám cumo. Chơ án amia muoi lám con samiang ramúh Apac-sat. 11 Moâm Sem amia Apac-sat, án noâng tamoong ẽn sỡng culám cumo, cóp án amia con samiang con mansẽm ẽn.

12 Toâq Apac-sat bữn pái chít la sỡng cumo, án amia con samiang ramúh Sê-lah. 13 Moâm Apac-sat amia Sê-lah, án noâng tamoong ẽn pồn

* 11:9 11:9 Ramúh canõh noau đõq vil ki la Ba-bulôn.

culám pái chít cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

¹⁴ Toâq Sê-lah bữn pái chít cumo, án amia con samiang ramứh Ê-bêr. ¹⁵ Moâm Sê-lah amia Ê-bêr, án noâng tamoong ễn pỗn culám pái cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

¹⁶ Toâq Ê-bêr bữn pái chít la pỗn cumo, án amia con samiang ramứh Pê-léc. ¹⁷ Moâm Ê-bêr amia Pê-léc, án noâng tamoong ễn pỗn culám pái cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

¹⁸ Toâq Pê-léc bữn pái chít cumo, án amia con samiang ramứh Rêu. ¹⁹ Moâm Pê-léc amia Rêu, án noâng tamoong ễn bar chít takêh cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

²⁰ Toâq Rêu bữn pái chít la bar cumo, án amia con samiang ramứh Sê-ruc. ²¹ Moâm Rêu amia Sê-ruc, án noâng tamoong ễn bar chít tapul cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

²² Toâq Sê-ruc bữn pái chít cumo, án amia con samiang ramứh Nahor. ²³ Moâm Sê-ruc amia Nahor, án noâng tamoong ễn bar culám cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

²⁴ Toâq Nahor bữn bar chít takêh cumo, án amia con samiang ramứh Thara. ²⁵ Moâm Nahor amia Thara, án noâng tamoong ễn muoi culám muoi chít takêh cumo, cốp án amia con samiang con mansêm ễn.

²⁶ Toâq Thara bữn tapul chít cumo, án amia pái lám con samiang ramứh Apram, Nahor, cốp Haran.

Tổng Toiq Thara

²⁷ Nài la atông tể tổng toiq Thara. Thara amia pái lám con samiang ramúh Apram, Nahor, cóp Haran. Haran bữn muoi lám con samiang, ramúh Lot. ²⁸ Haran cuchit nhũang tể Thara mpoaq án tâng vil Uơ cruang Caldê,[†] la cruang mpiq án canốt án.

²⁹ Cóp Haran amia bar lám con mansêm hỡ, ramúh Mil-ca cóp It-ca. Apram ỉt Sarai táq lacuoi. Ma Nahor ỉt Mil-ca. ³⁰ Sarai la cũai cữt; án tỡ bữn bữn con.

³¹ Thara yoc ễ dểq ốt pỡ cruang Cana-an ễn. Ngkíq án dững Apram cóp lacuoi Apram la Sarai. Cóp án dững dểh châu án ramúh Lot, con samiang Haran. Nheq tữh alóit dểq tể vil Uơ cruang Caldê ễ pỡq chu cruang Cana-an ễn. Tữ alóit toâq pỡ vil Haran, nheq alóit ốt ntốq ki táq đồng sarái. ³² Nheq dỡi Thara bữn bar culám sồng cumo. Chơ án cuchit tâng vil Haran.

12

Yiang Sursĩ Arô Apram

¹ Yiang Sursĩ ớn Apram neq: “Cóg mới loõh tể cruang mới, tể sểm ai mới, cóp tể đồng sữ mpoaq mới, chơ pỡq ốt cruang cứq sadoi yõn mới. ² Cứq táq yõn rứh sa-ữi lứq ễn, chơ cõt cruang toâr lứq. Cứq ễ yõn mới bữn ốc bốn sa-ữi cóp yõn ramúh ranoâng mới cõt parchia yõn nheq tữh cũai dáng cóp yám noap mới. Cóp cứq yõn mới cõt nỡm ốc bốn yõn máh cũai canốh.

[†] **11:28** 11:28 Ramúh Caldê nài noau đốq Ba-bulôn hỡ.

³ “Cứq ẽ satõh ọc bốn yõn máh cũai ca pai ọc bốn yõn mới. Ma cứq pupap cũai aléq ca pupap mới. Cứq ẽ yõn ọc bốn pở dũ thữ cũai tâng cộc cutểq nâi, la cõ tể mới.”

⁴ Chơ Apram loõh tể ntốq Haran, táq puai parnai Yiang Sursĩ ớn án táq. Cóp Lot pởq nừng án. Bo ki, Apram khoiq bữn tapul chút la sỡng cumo chơ. ⁵ Apram dững Sarai, lacuoi án, cốp Lot, ramon án, pởq chu cruang Cana-an. Án dững nheq máh crớng crớu alóí, dếh máh cũai sũl ca alóí bữn tâng ntốq Haran hỡ. Ngkíq nheq tữh alóí toáq pở cruang Cana-an ễn.

⁶ Ớt tâng cruang Cana-an, Apram toáq pở ntốq ramứh Se-kem. Tâng Se-kem bữn aluang toár lứq, noau đởq Mô-rê. Bo ki, tốp Cana-an noâng ớt tâng cruang ki. ⁷ Yiang Sursĩ toáq pở Apram, atõng án neq: “Nheq tữh cruang cutểq nâi cứq yõn tống toiq mới ndõm.”

Tâng ntốq nâi, Apram táq muoi lám prớng đởq sang Yiang Sursĩ, khể sanhữ Yiang Sursĩ toáq pở án bân ntốq nâi.

⁸ Tể ntốq nâi Apram pởq chu máh dũal cốp cóh coah angia mandang loõh, choâng cốp vil Bet-el. Án ayứng đớng aroaiq bân mpứng dĩ bar vil, ramứh Bet-el cốp A-ai. Vil Bet-el ớt coah angia mandang pát. Ma vil A-ai ki ớt coah angia mandang loõh. Ớt ntốq ki Apram táq muoi lám ễn prớng đởq sang yõn Yiang Sursĩ. ⁹ Vớt ki Apram pởq sĩa, án sỡng pở cruang angia coah

pưn.*

Apram Pỡq Chu Cruang Ê-yip-tô

¹⁰ Toâq tangái tâng cruang Cana-an ốq cớng sana, Apram pỡq angia coah pưn chu cruang Ê-yip-tô. Án ốt dỡ ngki, yuaq cruang án ốq cớng sana. ¹¹ Tữ án toâq pỡ raloan cruang Ê-yip-tô, án atỡng Sarai, lacuoi án neq: “Nâi! Cứq dáng chơ mới la mansẽm thán riang o. ¹² Toâq máh cũai samiang Ê-yip-tô hữm mới, ki alói chanchóm mới la lacuoi cứq. Chơ alói cachĩt cứq, ma alói đốq manoaq mới sâng noâng tamooing. ¹³ Cứq sẽq mới táq nan pai mới la a-ẽm cumữr cứq. Ngkíq máh cũai Ê-yip-tô yám noap cứq, cớp cứq tỡ bữn cuchĩt cỗ tian mới.”

¹⁴ Tữ Apram toâq pỡ cruang Ê-yip-tô, máh cũai samiang tâng cruang ki hữm Sarai la-ĩat thánq. ¹⁵ Toâq ayững atĩ puo† tâng cruang ki hữm Sarai, alói crĩh khẽn mansẽm ki choâng moat puo. Chơ alói dững mansẽm ki toâq pỡ đống puo. ¹⁶ Puo táq o lứq chốq Apram, cỗ tể Sarai. Án yỗn Apram sa-ữi náq cũai samiang cớp mansẽm táq ranáq yỗn Apram. Cớp án yỗn Apram bữn sa-ữi charán đống, dểh cũu, ntroốq, aséh dển tangcáh cớp sang-ống, cớp lac-da hỡ.

¹⁷ Ma Yiang Sursĩ táq yỗn cốt sa-ữi túh coat toâq pỡ puo cớp nheq tữh đống sũ án, cỗ tian án ẽ bữn Sarai lacuoi Apram. ¹⁸ Chơ puo arô

* **12:9** 12:9 Tâng parnai Hê-brơ noau đốq ntốq nâi la Ne-kep.

† **12:15** 12:15 Dũ náq puo cruang Ê-yip-tô noau đốq Phara-ôn.

cóp blóh Apram neq: “Mói khoiq táq ntróu chóq cúq? Nốq mới tở bữn atống raloaih mansêm nâi la lacuoi mới? ¹⁹ Cỗ mới táq ngkíq, cúq ít án đốq táq lacuoi. Nâi lacuoi mới! Dững achu loah án. Chơ anhia loõh toáp tễ cruang nâi!”

²⁰ Chơ puo ớn ranẽng án asuoi Apram cóp lacuoi Apram đếh nheq crong Apram loõh chíq tễ cruang ki.

13

Apram Cóp Lot Caryoah

¹ Apram cóp lacuoi án loõh tễ cruang Ê-yip-tô píp loah chu cruang Cana-an. Án dừng đếh Lot ramon án, cóp nheq tữh crong alói. ² Apram khoiq cõt sốc bữn lúq. Án bữn sa-ữi charán, cóp práq yẽng hỡ. ³ Toáq Apram loõh tễ cruang Ê-yip-tô, án pốq ễn, cóp ốt sa-ữi ntốq. Chơ án toáq loah pỡ ntốq án ốt tễ nhũang. Ntốq nâi, la mpứng dĩ bar coah vil Bet-el cóp vil A-ai. ⁴ Ntốq ki án khoiq táq prông sang Yiang Sursĩ tễ nhũang. Ốt ntốq ki Apram sang toam arô ramứh Yiang Sursĩ.

⁵⁻⁶ Lot, án ca puai Apram, bữn tê sa-ữi charán, cóp đốg sũ án bữn clứng cũai tê. Ngkíq alói bar náq mon nhi tở têq ốt noâng muoi ntốq, yuaq cruang ki tở bữn dĩ ntốq yỗn alói ốt parnoi. ⁷ Chơ máh cũai bán charán Apram ralốih níc cóp máh cũai bán charán Lot. Cóp noâng bữn cũai Cana-an cóp cũai Pê-rasit ốt tâng cruang ki tê.

⁸ Ngkíq Apram atõng Lot neq: “Mói cớp cứq, hái chõih ralõih. Cớp atõng máh cũai ca bán charán hái chõih ralõih tê, yuaq hái la sêm ai muoi tống. ⁹ Bữn ntốq canõh la-a lứq têq mới pớq. Cứq sếq mới yoah tể cứq. Khân mới ruroh yoc ẽ pớq coah avêr, ki cứq pớq coah atoam. Ma khân mới ruroh yoc ẽ pớq coah atoam, ki cứq pớq coah avêr.”

¹⁰ Chơ Lot tapoang nhêng, án hữm bar coah crõng Yôr-dan bữn cutếq tapín cớp la-a lứq. Án hữm cutếq ki thóm dĩ ntốq. Bo ki Yiang Sursĩ tở yũah talõih vil Sadôm cớp vil Camô-rơ. Ntốq ki o machóng nưong Yiang Sursĩ khoiq tềng tâng cruang Ê-dên, cớp machóng ntốq Sô-a tâng cruang Ê-yip-tô. ¹¹ Ngkíq Lot ruroh ít ntốq cutếq tapín cớp la-a ốt bar coah crõng Yôr-dan. Moâm ki, Lot pớq chu coah angia mandang loõh. Ngkíq Lot cớp Apram miar pớq. ¹² Apram ốt tâng cruang Cana-an. Ma Lot ốt cheq máh vil mpêr crõng Yôr-dan. Án patúng đống aroaiq cheq vil Sadôm. ¹³ Ma máh cũai samiang tâng vil Sadôm ki loai lứq, cớp alói bữn lôih ntâng lứq choâng moat Yiang Sursĩ.

¹⁴ Toâq Lot yoah tể Apram, Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Mói carlang nhêng chu nài chu ki yõn chũop nheq bân ntốq mới ốt sanua. ¹⁵ Nheq tữh ntốq mới hữm, nữ-ra cứq yõn mới cớp nheq tống toiq mới bữn ndõm mantái níc. ¹⁶ Cứq ẽ táq yõn tống toiq mới cõt cứng lứq, ariang cutếq príl, yõn noau tở rơi nghì noâng. Khân têq nghì

nheq ọc prıl tâng cutêq nâi, ki têq nghî tê con tống mới! ¹⁷ Sanua mới pợq nhêng yỗn chũop dũ ntốq tâng cruang nâi. Nheq cruang nâi cứq ễ yỗn mới ndõm nheq.”

¹⁸ Ngkíq, Apram đêq sa-ữi trở voai nốq án toâq pỡ ntốq bữn aluang toâr, ramứh Mam-rê ốt cheq vil Hep-rôn. Tâng ntốq nâi, Apram táq muoi lám prông ễn đợq sang Yiang Sursĩ.

14

Apram Rachuai Lot

¹⁻² Tâng dõi ki, bữn puo pỗn nác neq: Amraphel táq puo cũai Si-nar, Ariac táq puo cũai E-lasa, Kê-trô-lamơ táq puo cũai E-lam, cớp Tidal táq puo cũai Cô-im. Bữn muoi tangái pỗn nác puo ki pruam chíl cớp sỡng nác puo canốh. Ramứh sỡng nác puo ki la neq: Be-ra puo cũai Sadôm, Bir-sa puo cũai Camô-rơ, Si-nap puo cũai At-ma, Sê-mabêr puo cũai Sê-bô-im, cớp puo cũai Bê-la (tỡ la Sô-a). ³ Sỡng nác puo nâi parỗm tahan alới yỗn rôm bân avúng Si-dim. Sanua noau đợq avúng nâi la đợq mứt Boi.

⁴ Nheq muoi chíl la bar cumo, sỡng nác puo nâi trỡh parnai puo Kê-trô-lamơ. Ma toâq cumo muoi chíl la pái, sỡng nác puo nâi pruam muoi mứt tỡ ễq trỡh noâng parnai puo Kê-trô-lamơ.

⁵ Catâm cumo muoi chíl la pỗn Kê-trô-lamơ táq sốt, án cớp pái puo yớu án chíl riap cũai Rê-phêm ốt pỡ At-tarot Carnêm, cũai Susim ốt tâng Ham, cớp cũai E-mim ốt tâng ntốq tapín ramứh Ki-ria-têm. ⁶ Alới chíl riap tê cũai Hô-rit ốt tâng

cóh Sêr, chơ alói rapuai toâq ntốq El Paran cheq ntốq aiq. ⁷ Moâm ki, pôn náq puo ki pích chu pở ntốq En Mit-pat (tở la Cadet). Alói chíl riap, chơ ỉt nheq cutêq cũai A-maléc. Cóp alói chíl riap cũai Amô-rit ớt tâng ntốq Hasa-sôn Tamar.

⁸ Moâm ki, sỡng náq puo tễ vil Sadôm, Camô-rơ, At-ma, Sê-bô-im, cóp Bê-la toâq chíl cóp pôn náq puo ớt pở ntốq avúng Si-dim. ⁹ Alói pôn náq la Kê-trô-lamơ puo E-lam, Ti-dal puo Cô-im, Am-raphel puo Si-nar, cóp Ariac puo E-lasa. Pôn náq chíl sỡng náq. ¹⁰ Ớt tâng avúng Si-dim, bữn sa-ữi prúng noau ỉt siet yang tễ ki. Ngkíq puo Sadôm cóp puo Camô-rơ cởt pê; alói lúh, chơ sapúl tâng prúng ki; ma máh cũai canốh bữn vớ tễ ntốq ki, chơ lúh chu cóh. ¹¹ Ngkíq pôn náq puo ki ỉt pốih nheq cớng cróu, đễh sana sanốc tễ vil Sadôm cóp Camô-rơ. ¹² Cóp alói cốp đễh Lot, ramon Apram, yuaq tangái ki Lot ớt tâng vil Sadôm. Cóp alói ỉt nheq máh cớng cróu án.

¹³ Ma bữn manoaq lúh vớ tễ ntốq rachíl ki, cóp pớq atờng Apram la cũai Hê-bơr tễ máh ranáq ki. Bơ ki Apram ớt cheq aluang toâr khong Mam-rê la cũai Amô-rit. Án bữn bar náq sểm ai, ramứh Et-côn cóp Anơ. Pái náq sểm ai nâi pruan muoi mút cóp Apram. ¹⁴ Tữ Apram sâng khoiq noau cốp ramon án, ngkíq án đững alói ca táq ranáq yỗn án, đễh con acái alói ki hỡ, máh cũai ca khoiq rien tễ ngê rachíl; chơ nheq tữh alói pớq rapuai loah puo ca cốp ramon án. Tỗp Apram bữn pái culám muoi chít tacual náq. Alói rapuai

puo ki toau toâq pở vil Dan. ¹⁵ Ớt ntốq ki Apram tampêq tốp án. Toâq sadâu alóí mut cachít tốp pôn náq puo ki. Moâm ki Apram mandêt tốp ki clêc toâq pở vil Hô-ba ớt coah angia pông vil Damac. ¹⁶ Ân bữn dũ loah máh cớng cróu alóí ki ít tễ nhũang. Cóp án dững achu Lot ramon án tê. Cóp án pỏh achu loah nheq cũai alóí ki cốp, bữn dểh mansêm hỡ.

Manchi-sadéc Câu Yỗn Apram

¹⁷ Moâm Apram chíl riap puo Kê-trô-lamơ cốp pái náq puo yóu puo ki, ngkíq puo cũai Sadôm pỏq ramóh án tâng avúng Saveh. (Avúng nâi noau đốq la avúng Puo). ¹⁸ Chơ Manchi-sadéc, puo vil Salem, toâq ramóh án, cốp án dững bêng cốp blống. Manchi-sadéc la cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ, la Yiang sớt clữi nheq tễ canốh. ¹⁹ Manchi-sadéc câu yỗn Apram neq: “Cứq sễq Yiang Sursĩ, la Yiang sớt clữi nheq tễ canốh, án ca tểng paloống cốp cutêq, satốh ốc bốn yỗn mới. ²⁰ Cớq hái khển Yiang Sursĩ, la Yiang sớt clữi nheq tễ canốh, án ca chuai mới yỗn bữn bán rêng cốp chíl riap pôn náq puo ca rachíl mới.”

Moâm Manchi-sadéc pai ngkíq, Apram yỗn Manchi-sadéc pún muoi chíl tễ cớng án ít tễ pôn náq puo ki.

²¹ Moâm ki, puo cũai Sadôm atởng Apram neq: “Sễq mới yỗn chiau loah máh cũai proai cứq sâng, ma máh cớng cróu mới títg ít.”

²² Ma Apram ta-ỡi loah neq: “Cứq sễq arô ramứh Yiang Sursĩ, la Yiang sớt clữi nheq tễ

canõh, la Yiang ca têng paloõng cutêq, cõp cùq sêq ãq neq: ²³ Lùq pai muoi ntreh carsán tở la muoi ntreh cansái cõp cadĩ, la cùq tở bữn ãt tễ máh cõng mới. Cùq tở êq; kễq mới pai cùq cõt sớt bữn la cõ tian mới. ²⁴ Sanua cùq ãt õng cõng sana sâng yõn tốp tahan cùq cha. Ma pái náq yóu ca pruum chuai cùq, ki cùq yoc alóit bữn pún tê. Ramúh alóit pái náq la Anơ, Et-côn, cõp Mam-rê.”

15

Yiang Sursĩ Parkhán Cõp Apram

¹ Vót tangái ki, Yiang Sursĩ sapáh yõn Apram, chơ atõng án neq: “Apram ơi! Mới chõit ngõh ntróu. Cùq toáp kĩaq níc mới. Cõp cùq yõn mới bữn cõng toáp lùq.”

² Ma Apram ta-õit neq: “Ơ Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cũai ơi! Anhia têq yõn cõng acán ntróu, yuaq cùq la cũai ốq con. Cõp E-lia-se tễ cruang Damac, án ki lùq catúm mun cùq.”

³ Cõp Apram pai ẽn neq: “Anhia tở bữn yõn cùq bữn con. Ngkíq, cũai táq ranáq tâng dõng cùq catúm mun cùq, tở cõn con cùq.”

⁴ Chơ Apram sâng sĩa sường Yiang Sursĩ atõng án neq: “Tở cõn. Cũai ki tở têq catúm mun mới. Ma con samiang mới toáp ndõm mun mới.”

⁵ Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, án dững Apram loõh yáng tiah, cõp atõng án neq: “Mới tapoang achõn chu paloõng, chơ mới nghih nheq tữh mantõr. Lùq samoat, tống toiq mới lùq cõt sa-ũri ariang mantõr ki tê.”

⁶ Apram sa-âm Yiang Sursĩ; ngkíq Yiang Sursĩ noap án la cũai tanoang o. ⁷ Chơ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Cứq la Yiang Sursĩ khoiq dững mới loõh tể Uơ tâng cruang Caldê, yõn mới bữn ndõm cruang nãi.”

⁸ Ma Apram atõng loah Yiang Sursĩ neq: “Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tữh Cũai ơi! Nổq cứq têq dáng cứq lứq bữn ndõm cruang nãi?”

⁹ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Mới dững chiau sang yõn cứq muoi lám ntroõq sang-õng, muoi lám mbẽq sang-õng, muoi lám cũu tôl mbõiq pái cumo, muoi lám chóm cubõl cốp muoi lám chóm tariap.”

¹⁰ Ngkíq Apram dững nheq máh charán ki. Án saráh cõt bar ploah, chơ án amóh loah ntroõq cốp ntroõq, mbẽq cốp mbẽq, cũu cốp cũu. Ma máh chóm ki án tở bữn saráh. ¹¹ Moâm ki calang srúh tâng máh tở charán ki, ma Apram atũih.

¹² Toâq mandang cheq ẽ pát, Apram bẻq langêl lứq. Án sâng ngcõh lứq, cõ canám clũom nheq tở án. ¹³ Yiang Sursĩ atõng Apram neq: “Têq mới dáng samoât, nữ-ra tống toiq mới cóq õt tâng muoi cruang canõh alóit tở bữn ndõm. Tâng cruang ki alóit cõt sũl nheq põn culám cumo, cốp cũai ca ndõm alóit táq alóit túh coat lứq. ¹⁴ Ma cứq ẽ táq chóq cruang ca táq yõn tống toiq mới cõt sũl roap tôl ntâng lứq. Vót ki, tống toiq mới bữn loõh tể cruang ki, cốp dững aloõh sa-ũĩ mun hõ. ¹⁵ Mõ miar tở mới, ki mới bữn tamoong dũn lứq, cốp toâq tangái mới cuchĩt, ki mới cuchĩt ien khẽ. ¹⁶ Nheq põn dĩ cũai, máh tống toiq mới tở

têq chu yũah pỡ cruang nâi, cồ lôih cũai Amô-rit táq tỡ yũah ntâng lứq. Ma lứq samoât, toâq dôi cho mới, ki nốq têq chu ốt loah pỡ cruang nâi.”

¹⁷ Toâq moat mandang khoiq ngêt cớp paloỡng cõt canám lứq, bo ki bữn muoi lo toâr pĩac cusốh achỗn, cớp bữn pla ùih culoâuq tâng máh charán Apram khoiq saráh ki. ¹⁸ Tâng tangái ki Yiang Sursĩ par-ữq cớp Apram neq: “Cứq yỗn tống toiq mới ndỡm cruang nâi tễ crống Ê-yip-tô toau toâq crống toâr O-phơ-rat. ¹⁹ Cứq yỗn tống toiq mới sốt nheq tữh cũai ốt tâng cruang nâi. Máh tộp ki la neq: Kê-nit, Kê-ni-sit, Cat-mô-nit, ²⁰ Hêt, Pê-rasit, Rê-phêm, ²¹ Amô-rit, Cana-an, Kir-casit, cớp Yê-but.”

16

Hacar Sết Muoi Lám Con

¹ Sarai lacuoi Apram la cũai cũt. Ma án bữn muoi noaq mansẽm tễ cruang Ê-yip-tô táq ranáq yỗn án. Mansẽm ki ramứh Hacar. ²⁻³ Sarai atỡng Apram neq: “Yiang Sursĩ tỡ yỗn cứq bữn con. Sanua mới ãt mansẽm táq ranáq yỗn cứq táq lacuoi mới; nhỡ tễ mansẽm nâi, hái bữn con tống tễ.”

Apram pruum cớp santoiq Sarai atỡng. Ngkíq Sarai lacuoi án yỗn án ãt Hacar táq lacuoi án. Tangái Sarai yỗn Apram ốt cớp mansẽm ki, Apram khoiq ốt tâng cruang Cana-an muoi chít cumo chơ.

⁴ Apram cớp Hacar táq cha amia apu. Tữ Hacar dáng án ốt mumiaq, ngkíq án mumat

Sarai. ⁵ Chơ Sarai atõng Apram neq: “Hacar tở bữn yám noap cứq nôâng. Ốc nâi, cõ tian mới. Cứq yõn mansẽm táq ranáq cứq cõt lacuoi mới. Ma tữ án õt mumiaq, án ayê cứq. Cứq sễq Yiang Sursĩ toáp parchĩn mới cớp cứq.”

⁶ Ma Apram ta-õi loah Sarai neq: “Sốt pở mới mansẽm ki. Tam rangúh mới; ntróu mới yoc ẽ táq chóq án, ki mới táq.”

Ngkíq, Sarai carsống Hacar táq yõn án arúc lứq. Chơ Hacar lúh chíq tễ Sarai.

⁷ Ma ranẽng Yiang Sursĩ ramóh Hacar cheq abóc dờq bân ntốq aiq. Abóc dờq nâi cheq rana pởq chu Suro. ⁸ Ranẽng Yiang Sursĩ blóh Hacar neq: “Hacar ơ! Mới ca táq ranáq yõn Sarai, tễ nléq mới toáp? Cớp mới ẽ pởq chu léq?”

Hacar ta-õi: “Cứq lúh Sarai, ncháu cứq.”

⁹ Ma ranẽng Yiang Sursĩ atõng Hacar neq: “Mới chu loah pở ncháu mới, cớp trĩh nheq parnai án.”

¹⁰ Ranẽng Yiang Sursĩ atõng ễn: “Cứq yõn mới cõt clứng tống toiq, yõn noau tở rơi nghĩ nôâng.”

¹¹ Chơ ranẽng Yiang Sursĩ atõng Hacar ễn neq: “Sanua nâi mới õt mumiaq. Nỡ-ra mới canốt con samiang; chơ mới amúh con ki la It-ma-el. Cõ Yiang Sursĩ khoiq sâng chơ máh ốc mới chũuq túh coat. (Ramúh ‘It-ma-el’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ sâng’.) ¹² Cớp con samiang ki, án bữn mút pahõm riang aséh dễn arũih. Án ralõih níc cớp cũai canốh, ma cũai canốh ralõih níc tề cớp án. Án tở bữn õt ien khẽ cớp máh sễm ai án.”

13 Moâm ki, Hacar amúh Yiang Sursĩ neq: ‘Yiang ca nhêng salĩq cúq’, yuaq án pai: “Cúq khoiq hữm Yiang ca nhêng salĩq cúq.”

14 Ngkĩq đởq chũong ki noau amúh neq: ‘Đởq chũong Yiang ca tamoong cóp nhêng salĩq cúq.’ Đởq chũong nài ốt mpúng dĩ bar coah vil Cadet cóp vil Be-ret.

15 Chơ Hacar canốt muoi lám con samiang. Án la con Apram; cóp Apram amúh con ki It-ma-el. 16 Tangái Hacar canốt It-ma-el, bo ki Apram khoiq tacual chít tapoât cumo.

17

Yiang Sursĩ Parkhán Cóp Apram

1 Tữ Apram bữn takêh chít takêh cumo, Yiang Sursĩ sapáh sĩa yỗn án, cóp atởng án neq: “Cúq la Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq. Cóq mới ốt muoi mút cóp cúq, cóp cóq mới táq ranác p̄ieiq níc.

2 Cúq par-ữq cóp mới, cóp táq yỗn tởng toiq mới cõt chũng lứq ễn.”

3 Chơ Apram cucốh ap tỗ chu cutểq. Cóp Yiang Sursĩ atởng ễn Apram neq: 4 “Ốc nài cúq par-ữq cóp mới, cúq ễn táq yỗn mới cõt achúc achiac sa-ữi cruang. 5 Ngkĩq ramúh mới tở bữn noâng Apram. Ma sanua ramúh mới la A-praham ễn, yuaq cúq táq yỗn mới cõt achúc achiac sa-ữi cruang. 6 Cúq yỗn mới amia con sa-ữi lứq ễn. Cúq yỗn tởng toiq mới cốt sa-ữi cruang. Cóp máh puo toâq tể mới tề. 7 Máh ốc cúq par-ữq cóp mới cóp nheq tởng toiq mới, cúq lứq táq máh ốc ki. Ốc ki la cúq cốt Yiang Sursĩ anhia, dểh mới, cóp

nheq tổng toiq mới. Ốc cứq par-ữq cứq yống níc mantái mantái. ⁸ Nỡ-ra cứq yõn mới, cớp nheq tổng toiq mới bữn ndõm cruang Cana-an, la nốq anhia ốt sanua ariang cũai tamoi. Lứq samoât, cruang nâi con tổng anhia ndõm mantái níc. Cớp cứq lứq cõt Yiang Sursĩ alói.”

⁹ Chơ Yiang Sursĩ atõng ễn A-praham neq: “Mới cớp nheq dõi tổng toiq mới, cớq anhia yống níc parnai cứq par-ữq cớp anhia. ¹⁰ Mách ốc cứq par-ữq cớp anhia la neq: Nheq tữh tộp samiang tâng tộp anhia cớq táq rit cút. ¹¹ Anhia táq rit cút nâi la tếc cứq par-ữq cớp anhia. ¹² Noap tể con samiang mbõiq sết tacual tangái, cớq anhia táq rit cút yõn án. Nheq dõi anhia cớq táq níc rit nâi, dếh yõn con anhia sết tâng dõng, cớp con anhia chõng tể cũai canõh hỡ. ¹³ Mách cũai sũl sết tâng dõng mới, dếh alói mới chõng la cớq táq ngkíq tê. Cớq anhia táq ngkíq dõq apáh ốc cứq khoiq par-ữq ốt níc cớp anhia. ¹⁴ Khân cũai samiang aléq ma tỡ bữn pruam táq rit cút, cũai ki khoiq táh chơ ốc cứq par-ữq. Lứq cũai ki tỡ tềq cõt noâng cũai proai cứq, yuaq án khoiq táh chíq ốc cứq par-ữq cớp anhia.”

¹⁵ Yiang Sursĩ atõng A-praham ễn: “Chõi dõq noâng ramứh lacuoi mới Sarai, ma dõq án ramứh tamái la Sara. ¹⁶ Cứq yõn án bữn ốc bõn lứq. Cứq yõn án canõt muoi lám con samiang yõn mới. Ngkíq Sara cõt mpiq sa-ữi cruang; cớp bữn sa-ữi puo toáq tể Sara.”

¹⁷ Toâq Yiang Sursĩ pai ngkíq, A-praham sâng dót lứq. Án ngũq asẽng cớp cacháng tâng mút,

chơ án blóh neq: “Cũai samiang khoiq bữn muoi culám cumo chơ, têq án amia con tở? Cóp Sara khoiq takêh chít cumo chơ, têq án canốt con tở?”

¹⁸ A-praham sêq tễ Yiang Sursĩ neq: “Cứq sêq anhia yỗn It-ma-el ễn roap ốc anhia khoiq par-ữq cóp cứq.”

¹⁹ Ma Yiang Sursĩ ta-ôi loah án neq: “Lứq samoât Sara, lacuoi mới, bữn canốt con samiang, cóp cóq mới amúh con ki la I-sac. Chơ cứq par-ữq cóp I-sac, đêh neq tổng toiq án tê. Ốc cứq par-ữq nâi la noâng mantái níc. ²⁰ Cứq sâng chơ máh ốc mới sêq yỗn It-ma-el. Chơ cứq yỗn án bữn ốc bốn tê. Cứq yỗn tổng toiq án cốt cứng lứq. Tổng toiq án bữn muoi chít la bar puo. Cóp cứq táq yỗn án cốt achúc achiac cruang toâr. ²¹ Ma máh ốc cứq par-ữq cóp mới, ki cứq lứq táq ốc ki yỗn I-sac. Cóp cumo kếp, Sara lứq canốt I-sac.”

²² Moâm Yiang Sursĩ atởng A-praham ngkíq, chơ án loỏh tễ A-praham.

²³ Tâng tangái ki toáp A-praham trỉh santoiq Yiang Sursĩ khoiq atởng án. Án dững It-ma-el con án, cóp neq cũai samiang ốt tâng đồng án, đêh cũai canốt tâng đồng án, cóp cũai án chỡng hỡ. Chơ án táq rit cút yỗn dũ náq alóí. ²⁴ Tangái A-praham táq rit cút, án khoiq takêh chít takêh cumo chơ. ²⁵ Cóp It-ma-el khoiq bữn muoi chít la pái cumo. ²⁶ Tâng tangái ki tê A-praham cóp It-ma-el con samiang án táq rit cút. ²⁷ Cóp neq tữh cũai samiang ốt tâng đồng A-praham la táq

machóng ki tê, dếch cũai khoiq sễt tâng đống án, cớp cũai án chớng tể cruang canốh hờ.

18

Pái Náq Tamoi Toâq

¹ Yiang Sursĩ toâq pỡ A-praham pỡ nỡm aluang toâr ramứh Mam-rê. Bo moat mandang toâng, A-praham tacu bân ngoah toong đống aroâiq án.

² A-praham tapoang cớp hữm pái náq samiang ốt tayứng, ma tỡ bữn yong tể án. Tữ án hữm cũai ki, án pỡq cháiq lứq tể đống án toâq pỡ cũai ki. Cớp án roap chốm alóiq.

³ Chơ A-praham atống án ca muoi neq: “Achuaih ời! Khân anhia yám noap cứq, ki sễq anhia chốiq pỡq luat tể cứq. ⁴ Sễq anhia yốn cứq ón cũai dứng đớq yốn anhia ariau ayứng, cớp ốt rlu nhựp aluang nâi voai. ⁵ Cứq ể ỉt bĩq crong sana yốn anhia cha. Cớp yốn anhia sarai lakéh voai. Moâm ki, nốq anhia pỡq ển. Prớh anhia toâq pỡ cứq, ki cứq bũi lứq roap chốm anhia.”

Alóiq ta-ỡi A-praham neq: “Ớq. Sễq mới táq riang mới pai.”

⁶ Ngkíq A-praham táq mut tâng đống án cớp ón Sara neq: “Táq cháiq! Ỉt pái cruo bốt mi, chơ mới táq bêng.”

⁷ Moâm ki, A-praham lúh pỡ cantóh ntroỏq, chơ rườh muoi lám ntroỏq con plứm o lứq chiau pỡ cũai táq ranáq án. Cũai ki kiac cớp táq cha toâp sâiq ntroỏq ki. ⁸ Vớit ki, A-praham ỉt đớq tóh ntroỏq cớp sâiq ntroỏq yốn alóiq pái náq ki

nguaiq cha. Ngkíq alóí ki chi-cha nhưp coâl aluang toâr ki. Ma A-praham partê níc bo alóí chi-cha.

⁹ Chơ alóí blóh A-praham: “Nléq Sara, lacuoi mới?”

A-praham ta-ôi: “Án ốt tâng đống.”

¹⁰ Bữn manoaq tể pái náq ki pai neq: “Cumo kếp tâng casâi nâi, cứq ẽ toâq loah pở mới. Tangái ki, Sara lacuoi mới ẽ canốt muoi lám con samiang.”

Bo ki Sara ốt tayúng cheq ngoah toong đống aroâiq, yáng clĩ cayac án ốt, cốp án sâng nheq alóí táq ntống. ¹¹ A-praham cốp Sara khoiq thâu lứq chơ, cốp Sara la khoiq nheq ngư táq ramia. ¹² Yuaq ngkíq Sara cacháng tâng mút, cốp án chanchóm neq: “Cứq khoiq thâu chơ, nốq têq cứq táq ramia noâng? Cayac cứq la thâu machống cứq tê.”

¹³ Chơ Yiang Sursĩ blóh A-praham neq: “Nốq Sara cacháng, pai neq: ‘Cứq thâu lứq chơ; nâng têq nâng tở cứq amia con?’ ¹⁴ Bữn ranáq ntróu Yiang Sursĩ tở têq táq tở? Ariang cứq khoiq atống anhia, cumo kếp cứq toâq loah pở anhia, cốp tangái ki Sara lứq bữn muoi lám con samiang.”

¹⁵ Sara sâng ngcõh lứq, chơ án cakéq neq: “Léq bữn cứq cacháng bớh.”

Ma Yiang Sursĩ ta-ôi loah Sara neq: “Lứq mới khoiq cacháng chơ.”

A-praham Rasẽq Yỗn Vil Sadôm

¹⁶ Vót ki, samiang pái náq ki yuor tayúng loõh pởq nhêng chu angia vil Sadôm. A-praham pởq

satoâl alóí dĩ ria rana. ¹⁷ Yiang Sursĩ chanchóm neq: “Cứq tở ẽq cutooq chóq A-praham máh ranáq cứq ntôm ẽ táq. ¹⁸ Máh tống toiq án lứq cõt muoi cruang toâr lứq cóp rêng lứq; cóp dĩ cruang cũai bữn roap ốc bốn nhơ tể án. ¹⁹ Cứq khoiq rườh án đốq catoaih atống con acái cóp nheq tữh tống toiq án, đốq alóí táq puai níc ngê cứq, chơ táq p̄ieiq cóp tanoang tapứng. Khân alóí trĩh ngkíq, cứq lứq táq máh ranáq cứq khoiq par-ữq cóp A-praham dĩ ramứh.”

²⁰ Chơ Yiang Sursĩ atống A-praham neq: “Máh cũai ốt tâng vil Sadôm cóp vil Camô-rơ nâi, cứq khoiq sâng noau pai alóí ki loâi lứq cóp táq ốc lôih ntâng lứq. ²¹ Ngkíq cứq ẽ p̄oq nhêng tâng bar vil ki, yoc ẽ dáng máh ốc cứq khoiq sâng ki, la p̄ieiq ma tở bữn.”

²² Moâm ki bar náq ki loõh p̄oq chu vil Sadôm. Ma Yiang Sursĩ noâng ốt cóp A-praham bân ntốq ki. ²³ A-praham toâq cheq Yiang Sursĩ cóp blóh neq: “Anhia ẽ pupút cũai tanoang o cóp cũai sâuq muoi próh loâng, ma tở bữn? ²⁴ Khân bữn sỡng chít náq cũai tanoang o ốt tâng vil ki, anhia ẽ talốh táh tở? Anhia đốq ma tở bữn vil ki cồ nhơ tể cũai sỡng chít náq ki? ²⁵ Lứq anhia tở ẽq cũai o ma pút parnơi cóp cũai sâuq. Anhia tở ẽq táq cũai tanoang o machống anhia táq chóq cũai sâuq. Lứq tở bữn ngkíq. Ân ca rasữq nheq tữh cũai, cóq án táq dĩ ranáq yõn p̄ieiq lứq.”

²⁶ Yiang Sursĩ ta-õi A-praham neq: “Khân cứq ramóh sỡng chít náq cũai tanoang o tâng vil Sadôm, cứq tở bữn talốh vil ki.”

27 Ma A-praham sễq ễn neq: “Cứq sễq lôih Ncháu, yuaq cứq la samoât phốn cutễq cớp tở bữn ngư blớh anhia. 28 Ma khân bữn cũai tanoang o pồn chít la sỡng náq tâng vil ki, anhia noâng ễ pupút tở?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi neq: “Khân cứq tamóh pồn chít la sỡng náq cũai tanoang o, ki cứq tở bữn talốh vil ki.”

29 Chơ A-praham rasễq ễn sĩa: “Nốq khân bữn ống pồn chít náq sâng tanoang o tâng vil ki?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Khân bữn pồn chít náq tanoang o, ki cứq tở bữn talốh.”

30 Ma A-praham rasễq ễn neq: “Sễq Ncháu chỗi nhốp cứq, ma cứq ễ sễq sĩa. Khân bữn pái chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ễ talốh táh tở?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi loah: “Khân cứq tamóh pái chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, cứq tở bữn talốh mỗ.”

31 Chơ A-praham pai ễn neq: “Sễq lôih anhia, Ncháu ơi! Cứq yoc ễ rasễq sĩa tể anhia. Khân bữn bar chít náq cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ễ talốh tở?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Lứq cứq tở bữn talốh, khân bữn bar chít náq cũai tanoang o tâng vil ki.”

32 Ma A-praham pai ễn: “Sễq Ncháu chỗi nhốp, khân cứq ễ sễq muoi trỗ nài ễn. Khân bữn ống muoi chít náq sâng cũai tanoang o tâng vil ki, anhia ễ talốh tở?”

Yiang Sursĩ ta-ỡi: “Lứq cứq tở bữn talốh, cỗ nỡ tể muoi chít náq cũai tanoang o ốt tâng vil ki.”

³³ Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, án loõh tể A-praham. Chơ A-praham chu loah pởq đống án.

19

Yiang Sursĩ Talóh Vil Sadôm Cóp Vil Camô-rơ

¹ Tabữ ki, toâq bar náq ranẽng Yiang Sursĩ toâq pở vil Sadôm, ma paloõng cheq sadâu chơ. Bo ki Lot õt tacu cheq ngoah toong viang vil. Án hữm bar náq ranẽng ki toâq, chơ án yuor tayúng cốp pởq ramóh alóí. Án ap tổ chu cutêq cucóh cốp mơi alóí neq: ² “Sẽq bar náq achuaih toâq pở đống cứq, ariau ayững cốp bẻq nnâi voai sadâu nâi; toâq poang tarựp parnữ, ki anhia pởq tể cláih.”

Ranẽng ki ta-õi neq: “Tở bữn mỗ! Bữ nâi hếq õt yáng tiah toâp, bân ntốq noau đốq tampống nâi.”

³ Ma Lot kiauq níc bar náq ranẽng ki. Ngkíq alóí pởq cốp Lot mut tâng đống án. Lot aloõh sana cốp bẻng tở bữn pluoih yõn bar náq ki cha; chơ bar náq ranẽng ki cha. ⁴ Bo bar náq alóí ki noâng tamỗ, bữn cứng cũai samiang tể vil Sadôm, dẻh cũai thâu, dẻh cũai póng, nheq tữh alóí toâq lavíng chũop nheq đống Lot. ⁵ Cốp alóí arô Lot neq: “Lot ơi! Nlẻq chơ samiang tamoi ca toâq pở đống mới sadâu nâi? Mới dửng alóí loõh ramóh hếq. Hếq yoc ể langợp cốp yoc ể bữn alóí.”

⁶ Ngkíq Lot loõh tể đống, cốp catáih chíq ngoah toong. ⁷ Án atõng alóí neq: “Cứq sẽq sẽm ai chõỉ táq ranáq sâuq ngkíq. ⁸ Nâi! Cứq bữn bar lám

con mansêm nông plot, yũah bũn cayac. Cúq dũng aloõh alói yõn anhia. Ntróu anhia yoc ẽ táq chók alói, ki anhia tıng táq. Ma sếq anhia chõih táq ntróu chók bar náq samiang nâi, yuaq alói la cũai tamoi ca toàq pở dõng cúq.”

⁹ Ma cứng cũai ki ta-õih loah Lot neq: “Mói priang yong! Mói la cũai sarlõih, ma nông mới ẽ sữq hếq. Sanua hếq táq mới ntang hõn tể alói bar náq ki ẽn.”

Cũai cứng ki tuam Lot hập lứq, palõng yoc talõh ngoah toong. ¹⁰ Ma alói bar náq samiang tâng clõng dõng, satoâp atĩ sadõh Lot amut loah chu dõng. Chơ alói catáih chíq ngoah toong. ¹¹ Ma alói bar náq ki táq yõn cũai samiang cứng ca õt yáng tiah ngoah toong cõt sũt nheq. Ngkíq nheq tũh cũai cứng ki, dếh cũai póng, dếh cũai thâu, alói pê chuaq ngoah toong, ma tở tamóh.

¹² Chơ alói bar náq ki atõng Lot neq: “Õt ntốq nâi mới bũn partiam, tở la con samiang, tở la con mansêm tở? Cók mới dũng aloõh nheq máh alói tể ntốq nâi. ¹³ Yuaq hếq ntôm ẽ talõh nheq vil nâi; yuaq Yiang Sursĩ khoiq sâng chơ máh cũai tâng ntốq nâi la loài lứq. Cóp Yiang Sursĩ ớn hếq toàq pở nâi, dõq talõh yõn pứt nheq vil nâi.”

¹⁴ Chơ Lot pởq ramóh bar náq samiang ca cõt sampuoq bar náq con mansêm án, cúp Lot atõng bar náq samiang ki neq: “Anhia loõh toâp tể ntốq nâi, yuaq Yiang Sursĩ cheq ẽ talõh nheq vil nâi.”

Ma cũai samiang ki chanchóm Lot atõng ra-ac sâng.

¹⁵ Toâq poang tarup, ranêng Yiang Sursĩ car-tuoih Lot: “Mói yuor cháí! Dững lacuoi cốp bar lám con mansêm mới loõh toáp! Ngcõh anhia cuchĩt parnoi cốp cũai tâng vil nâi!”

¹⁶ Ma Lot tũt. Ngkĩq bar náq ranêng ki tếc Lot, lacuoi Lot, cốp bar náq con mansêm Lot yõn loõh vót tẽ vil ki, yuaq Yiang Sursĩ ayooq táq dũ náq cũai tâng đống sũ Lot. ¹⁷ Tũ ranêng Yiang Sursĩ dững alói loõh vót chơ tẽ vil, ngkĩq manoaq ranêng pai neq: “Anhia lúh yõn vót, chõĩ luliaq chu clĩ. Chõĩ tangút ntốq aléq tâng cutẽq tapín la-a nâi. Lúh chõn chu cóh toáp, khân anhia ẽq yõn vót tẽ ốc cuchĩt.”

¹⁸ Ma Lot ta-õĩ alói neq: “Tõr tẽq, achuaih ơi!
¹⁹ Cúq sa-õn sa-ũĩ lúq anhia ayooq cúq, cốp rachuai yõn cúq bữn tamong. Sanua cúq tõ rơi lúh chõn noâng chu cóh ki. Cõh lơ ốc cuchĩt satõm cúq, cốp cúq cuchĩt toáp. ²⁰ Achuaih hũm vil cót cót tĩh tõ? Vil ki cheq, cốp tẽq pợq toâq. Sẽq anhia yõn cúq lúh chu vil cót ki, chơ cúq bữn plot ien.”

²¹ Ranêng Yiang Sursĩ ta-õĩ Lot neq: “Ờq! Cúq tõ bữn talõh vil cót ki, sanốq mới khoiq sẽq.
²² Anhia pợq cháí! Khân anhia tõ yũah toâq pờ ntốq ki, cúq tõ tẽq táq ranáq ntrứ.” (Noau đợc vil ki la Sô-a; ‘sô-a’ parlong loah la ‘cót’.)

Sadôm Cốp Camô-rơ Cốt Ralõh

²³ Toâq mandang mbõiq loõh, Lot mut tâng vil Sô-a. ²⁴ Chơ Yiang Sursĩ apõng mũ cốp pla ùih tẽ paloõng ariang mia satooh tâng vil Sadôm cốp

vil Camô-rơ. ²⁵ Ngkíq bar vil ki cat cỏiq nheq, dếh ntốq cutểq tapín la-a cheq ki hỡ, dếh cũai ốt tâng ki, dếh máh aluang aloai crái samữ hỡ. ²⁶ Ma lacuoi Lot pỡq ntun Lot; án luliaq loah chu clĩ. Bo ki toập lacuoi Lot cuchĩt cớp cõt chíq ngooc boi.

²⁷ Poang tarup, A-praham tamỡ tể cláih. Án pỡq pỡ ntốq án táq ntỡng cớp Yiang Sursĩ tể nhũang. ²⁸ Án tapoang chu angia vil Sadôm cớp vil Camô-rơ, cớp máh cutểq tapín la-a ki. Án hữm phĩac cusốh achỗn tể cutểq ariang loỏh tể muoi lo ùih toâr lứq.

²⁹ Ma toâq Yiang Sursĩ talốh nheq máh vil tâng ntốq tapín la-a ki, án sanhữ A-praham; ngkíq án đứng aloỏh Lot tể ntốq cuchĩt ki. Yiang Sursĩ talốh pỡoi nheq vil Lot ốt tể nhũang.

Bar Náq Con Mansêm Lot Sết Bar Lám Con Samiang

³⁰ Lot sâng ngcỏh ốt tâng vil Sô-a. Ngkíq án cớp bar lám con mansêm án loỏh tể vil Sô-a, chơ chỗn tâng cóh cớp ốt tâng muoi cựp tamáu ³¹ Án ca ời atỡng a-êm án neq: “Mpoaq hái khoiq thâu chơ, cớp tỡ bữn cũai aléq noâng tâng cutểq nâi tềq ít hái táq lacuoi puai rit hái. ³² Ngkíq hái táq yỗn mpoaq cõt bũl blống. Chơ hái bết cớp án đợq yỗn hái bữn loah tống toiq tể mpoaq hái ển.”

³³ Toâq sadâu, alới saroac blống yỗn mpoaq alới cõt bũl. Moâm ki con mansêm clúng mut bết cớp mpoaq án. Ma mpoaq án tỡ bữn dáng

bo léq con án mut béq cốp án, cốp án tở dáng bo léq con án yuor loah.

³⁴ Toâq tangái parnõ, án ca õi atõng a-ẽm neq: “Bữ hái cứq béq parnoi cốp mpoaq hái. Chơ sadâu kếp hái táq yõn mpoaq bũl blõng sĩa. Chơ mới ẽn pỡq béq parnoi cốp mpoaq. Ngkíq hái bữn loah tống toiq tẽ mpoaq hái.”

³⁵ Ngkíq sadâu ki bar náq sễm õi táq yõn mpoaq alói bũl blõng sĩa. Chơ con ralõh ẽn pỡq béq cốp mpoaq alói. Ma mpoaq alói tở bữn dáng bo léq con án béq cốp án. Cốp án tở bữn dáng bo léq con án yuor. ³⁶ Ngkíq bar lám con mansễm Lot õt mumiaq cõ tẽ mpoaq alói. ³⁷ Con mansễm clúng canõt muoi lám con samiang. Án amứh con samiang ki Mô-ap. Mô-ap cõt achúc achiac nheq tữh cũai Mô-ap toau toâq tangái nãi. ³⁸ Án ca a-ẽm ralõh la canõt muoi lám con samiang tẽ. Án amứh con samiang ki Ben-ami. Ben-ami cõt achúc achiac nheq tữh cũai Amôn toau toâq tangái nãi.

20

A-praham Phếq Abi-maléc

¹ A-praham loõh tẽ ntốq ki, sễng chu raloan cruang Cana-an, bân mpứng dĩ bar coah vil Cadet cốp vil Suro. Chơ án pỡq õt dĩ tâng ntốq Kê-ar. ² Bo án õt ntốq ki án ramóh cũai Kê-ar ca bữn puo ramứh Abi-maléc. A-praham atõng Abi-maléc tẽ Sara lacuoi án, pai Sara la amuaq án. Ngkíq Abi-maléc pỡq coâiq Sara.

³ Ma Yiang Sursĩ atõng Abi-maléc toâq parnáu rláu mpáu neq: “Mới cóq cuchĩt, yuaq mansẽm mới ít nâi khoiq bữn cayac chơ.”

⁴ Ma Abi-maléc tở yũah táq ntróu chóq mansẽm ki. Ngkíq án atõng neq: “Yiang Sursĩ ơi! Anhia ẽ cachĩt cũai tở bữn táq lôih tở? ⁵ Lứq samiang ki pai mansẽm ki la amuaq án. Cóp mansẽm ki ngin samiang ki la lứq amiang án. Ma tể ranáq nâi, cứq tở bữn hữm lôih ntróu.”

⁶ Yiang Sursĩ atõng án na rláu mpáu neq: “Oq. Cứq dáng mút pahõm mới tở bữn táq lôih tể ranáq nâi. Ngkíq, cứq khoiq catáng tở bữn yõn mới táq lôih ntróu chóq cứq. Cứq tở bữn yõn mới táq ntróu chóq mansẽm ki. ⁷ Sanua cóq mới culáh loah mansẽm ki yõn cayac án. Samiang ki la cũai tang bõq cứq. Án tẽq câu yõn mới bữn tamong. Khân mới ma tở bữn culáh mansẽm ki, lứq samoât mới cóp nheq đồng sũ mới cóq cuchĩt nheq.”

⁸ Abi-maléc tamõ tể cláih, chơ án arô nheq tữh máh cũai ranẽng án. Án ruaih loah yõn alóit tamứng máh ramứh án rláu mpáu. Ngkíq nheq tữh cũai ki sâng croõq lứq tẽ. ⁹ Chơ Abi-maléc arô A-praham cóp blóh: “Nỏq mới táq ngkíq chóq hếq? Mới bữn ọc par-ũal ntróu tở? Cõ nỏq mới táq yõn cứq cóp nheq tữh proai cứq bữn lôih toâr lứq? Nỏq mới táq chóq cứq ma tở cõt rit?”

¹⁰ Abi-maléc blóh ẽn A-praham: “Ntróu mới chanchóm tâng mút mới, nỏq mới táq ngkíq?”

11 A-praham ta-õi neq: “Cứq chanchóm neq: ‘Tâng cruang nâi tở bữn noau yám noap Yiang Sursĩ. Ngkíq, alóí cachĩt chíq cứq, cõ yoc ẽ bữn lacuoi cứq.’” 12 Ma lứq samoât mansẽm nâi la amuaq cứq tê. Án la con mansẽm mpoaq cứq, ma hếq miar mpiq. Ma cứq ỉt án táq lacuoi. 13 Từ Yiang Sursĩ yõn cứq pỡq chu nâi chu ki yong tẻ dống mpoaq cứq, ki cứq pai cớp lacuoi cứq neq: ‘Khân mới lứq ayooq cứq, ntốq aléq hái toâq, mới đởq cứq la amiang mới.’”

14 Moâm ki, Abi-maléc dững cữu cớp ntroỏq, đếh cũai sũl mansẽm cớp samiang, chơ yõn pỡ A-praham. Cớp án culáh loah Sara yõn A-praham. 15 Abi-maléc atõng A-praham neq: “Nâi la cruang cứq ndõm. Ntốq aléq mới yoc ẽ õt, tẻq mới õt.”

16 Abi-maléc atõng Sara neq: “Cứq yõn muoi ngin ọc práq pỡ amiang mới. Práq nâi la cứq sadal loah khân ranáq ntróu ma cứq táq lôih chốq mới. Sanua choâng moat nheq tữh cũai, mới cõt cũai tở bữn táq lôih ntróu.”

17 Moâm ki, A-praham câu sểq Yiang Sursĩ chuai Abi-maléc cớp lacuoi án, cớp nheq mansẽm sũl án, yõn nheq tữh alóí ki tẻq táq ramia loah. 18 Yuaq tẻ nhũang, Yiang Sursĩ táq yõn alóí ki tở tẻq táq ramia cõ tian tẻ Sara, lacuoi A-praham. Moâm A-praham câu, Yiang Sursĩ chuai nheq tữh cũai ki tẻq táq ramia loah.

21

Sara Sết I-sac

¹ Yiang Sursĩ chuai Sara ariang parnai án khoiq ữq cốp alóí chơ. ² Rapĩeiq ngư Yiang Sursĩ khoiq ữq ki, Sara mumiaq cốp canốt muoi lám con samiang yỗn A-praham; bo ki A-praham khoiq thâu chơ. ³ A-praham amứh con samiang Sara canốt la I-sac. ⁴ Toậq I-sac bữn tacual tangái, A-praham táq rit cútt yỗn án. Án táq puai ãn parnai Yiang Sursĩ khoiq patập án chơ. ⁵ Bo Sara sết I-sac, A-praham khoiq bữn muoi culám cumo.

⁶ Sara pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq táq yỗn cúq têt cacháng bũi óh. Cốp cũai aléq ca sâng tễ ốc nãi, alóí têt cacháng bũi óh tê cốp cúq.”

⁷ Sara pai ẻn neq: “Tễ nhũang, tở bữn noau khốn atống A-praham pai cúq ma têt canốt muoi lám con samiang yỗn án. Ma tam A-praham khoiq thâu, cúq noâng têt sết con samiang yỗn án.”

⁸ Tữ con samiang toâr achỗn cốp táh tóh, A-praham táq muoi pêt toâr cha sa-ỗn tangái I-sac táh tóh.

A-praham Ởn Hacar Cốp It-ma-el Loỗh Tễ Án

⁹ Bữn muoi tangái Sara hữm con samiang Hacar la cũai Ê-yip-tô khoiq sết yỗn A-praham, cacháng saryễ níc I-sac. ¹⁰ Ngkíq Sara atống A-praham neq: “Cóq mới tuih chíq mansễm sũl nãi cốp con samiang án, yuaq con samiang ki tở têt rachống mun mới cốp I-sac, con samiang cúq.”

¹¹ Ma A-praham tở bữn bũi tữ án sâng Sara pai ngkíq, yuaq It-ma-el la con samiang án tê. ¹² Ma Yiang Sursĩ atống A-praham neq: “Mới chỗi ngựa

ntróu tể con samiang mới It-ma-el cớp mpiq án. Mách santoiq Sara atõng mới, cóq mới táq puai, yuaq nhơ tể I-sac cứq táq máh ramứh cứq khoiq ữq cớp mới. ¹³ Ma cứq táq yõn tởng toiq It-ma-el cõt muoi cruang tể, cõ án la con samiang mới.”

¹⁴ Toâq poang tarựp, A-praham tamỡ tể cláih. Án ít sanyam cớp muoi aluoi đờq yõn Hacar. Án chớq cớng ki tâng apal Hacar, chớ ớn Hacar cớp con samiang án loõh tể ntốq ki. Ngkíq bar náq con cán loõh, cớp pỡq chu nài chu ki tâng ntốq aiq Bêr-si-ba.

¹⁵ Toâq đờq tâng aluoi khoiq nheq chớ, Hacar đờq con samiang án nhựp prul. ¹⁶ Chớ án pỡq tacu tâng ntốq canõh, yớng tể con án ớt bữn muoi phữn alieiq. Án pai neq: “Cứq tở rơi nhêng con cứq cuchít.”

Từ án tacu ntốq ki, án nhiam cuclõiq cucling níc. ¹⁷ Ma Yiang Sursĩ sâng sớng con samiang ki nhiam. Ngkíq, ranẽng Yiang Sursĩ arô Hacar tể paloõng neq: “Hacar ơi! Nớq mới sâng ngua? Mới chõi ngõh ntróu, yuaq Yiang Sursĩ khoiq sâng chớ sớng con samiang mới nhiam bân ntốq ki. ¹⁸ Mới yuor tayứng, cớp acốq con ki. Lứq samoât, cứq táq yõn muoi cruang cũai clứng lứq rứh tể án.”

¹⁹ Chớ Yiang Sursĩ yõn Hacar hữm muoi lám đờq chừong cheq ntốq ki. Án pỡq õh đờq yõn pôn aluoi, chớ án yõn con án nguaiq.

²⁰ Moâm ki, Yiang Sursĩ chuai con samiang ki toâr, cõt carsai. Án ớt tâng ntốq aiq, cớp cõt cũai

chiang pán tamĩang. ²¹ Tũ án õt tâng ntốq aiq ramứh Paran, mpiq án ỉt yỗn án muoi lám lacuoi tể cruang Ê-yip-tô.

A-praham Cóp Abi-maléc Parkhán Parnoi

²² Prôq ki, puo Abi-maléc cóp manoaq sốt tahan án, ramứh Phi-côl, alói bar náq toâq pữ A-praham cóp atống neq: “Lứq Yiang Sursĩ chuai níc mới tể máh ranáq mới táq. ²³ Ngkíq sanua sễq mới parkhán cóp cứq choâng moat Yiang Sursĩ, tử nâi chumát mới tở bữn táq sâuq ntróu chóq cứq, dểh nheq tữh tống toiq cứq hữ. Cứq khoiq táq o chóq mới nốq, ngkíq mới cóq táq o loah machống ki tê chóq cứq, cóp chóq cruang cutểq mới ốt sanua.”

²⁴ A-praham ta-õi án neq: “Lứq samoât, cứq par-ữq ngkíq cóp mới.”

²⁵ A-praham tểq Abi-maléc, yuaq cũai táq ranáq yỗn Abi-maléc cheng chíq đởq chửong A-praham. ²⁶ Ma Abi-maléc ta-õi A-praham neq: “Cứq tở dáng noau táq ngkíq. Mới tở bữn atống cứq tể ranáq ki; toau toâq sanua cứq tở yũah dáng ntróu loâng tể ranáq ki.”

²⁷ Moâm ki A-praham đững cữu cóp ntrốq yỗn Abi-maléc. Ngkíq alói bar náq pruum táq tểc parkhán parnoi. ²⁸ A-praham rườh đởq tapul lám cữu tansữ. ²⁹ Chơ Abi-maléc blóh A-praham neq: “Mới đởq tapul lám cữu tansữ nâi táq ntróu?”

³⁰ A-praham ta-õi neq: “Cứq sễq mới roap tapul lám cữu tansữ nâi, đởq táq tểc cứq toâp píq đởq chửong nâi.”

³¹ Yuaq ngkíq, noau amúh ntốq ki la Bêr-si-ba, yuaq ntốq ki alóí bar náq khoi q táq tểc parkhán parnoi. ³² Moâm A-praham cốp Abi-maléc parkhán parnoi pỡ Bêr-si-ba, Abi-maléc cốp Phi-côl, la cũai sôt tahan khong Abi-maléc, alóí pít chu loah pỡ đống alóí pỡ cruang Phi-li-tin. ³³ A-praham chóh muoi nôm aluang mpứl tâng Bêr-si-ba, cốp án câu sểq arô ramúh Yiang Sursĩ, la Yiang tamoong mantái níc. ³⁴ Ngkíq A-praham ốt dùn tâng cruang Phi-li-tin.

22

Yiang Sursĩ Chim A-praham

¹ Bữn muoi tangái Yiang Sursĩ chim A-praham. Yiang Sursĩ arô A-praham; cốp A-praham ta-đi neq: “Cứq ốt nnâi.”

² Chơ Yiang Sursĩ ớn neq: “Cóq mới đưng I-sac, con samiang mới ayooq lứq pỡq chu cruang Mô-ria. Ớt ntốq ki cóq mới bõh con mới đởq sang yõn cứq tâng cóh cứq sadoi yõn mới.”

³ A-praham tamỡ tể cláih, chơ thrũa aséh đễn. Án chuaq ùih đởq bõh cớng sang. Án đưng bar náq cũai táq ranáq án, cốp con samiang án I-sac, chơ pỡq chu ntốq Yiang Sursĩ ớn án pỡq. ⁴ Catâm tangái pái, A-praham tapoang achõn, chơ hữm ntốq Mô-ria noâng yong tể alóí. ⁵ Ngkíq A-praham atõng bar náq cũai táq ranáq án neq: “Anhia ốt nâi cốp aséh đễn. Cứq cốp con cứq pỡq chu tít; hếq pỡq sang Yiang Sursĩ. Moâm ki hếq pít loah pỡ anhia.”

⁶ Ngkíq, A-praham ít ùih ẽ bõh crong sang; án yõn I-sac dõl ùih. Ma A-praham dưng ùih blữ cớp yõng achũ tâng atĩ. Chơ alóí bar náq mpoaq con pruam põq. ⁷ I-sac pai cớp A-praham mpoaq án neq: “Mpoaq ơ!”

A-praham ta-õi: “Ntróu mới ẽ bữn, con?”

I-sac blóh án neq: “Nâi, nłũiq ùih cớp ùih blữ; ma nléq cữu con hái ẽ bõh sang?”

⁸ A-praham ta-õi neq: “Con ơ! Yiang Sursĩ toáp yõn cữu con hái ẽ bõh sang.”

Moâm ki, alóí bar náq põq sĩa.

⁹ Tữ alóí toâq pữ ntốq Yiang Sursĩ ớn alóí põq, A-praham táq prông. Án chóq ùih tâng prông, chơ án chốq I-sac con án. Moâm ki án adốt I-sac põng ùih tâng prông ki. ¹⁰ Chơ A-praham thot achũ ẽ kiac con án. ¹¹ Ma ranẽng Yiang Sursĩ arô án tẽ paloõng neq: “A-praham ơ! A-praham ơ!”

A-praham ta-õi: “Ơq, cứq ớt nnâi.”

¹² Chơ ranẽng Yiang Sursĩ atõng án neq: “Chõi cachĩt con mới; chõi táq ntróu chóq án. Sanua cứq dáng chơ mới lứq yám noap cứq, yuaq con samiang mới muoi lám sâng, ma noâng mới tữ bữn paséq ntróu sang yõn cứq.”

¹³ Chơ A-praham tapoang nhêng, án hữm muoi lám cữu tồl cáł tacoı tâng prul. A-praham ít cữu ki, kiac bõh sang yõn Yiang Sursĩ đõq pláih loah con án. ¹⁴ Ngkíq A-praham amữh ntốq ki neq: Yiang Sursĩ Thrũan Đõq. Toau toâq tangái nâi noau noâng pai santoiq neq: “Tâng cóh Yiang Sursĩ, án thrũan đõq.”

15 Trỗ bar ẽn ranẽng Yiang Sursĩ arô A-praham tẽ paloõng, cớp atõng án neq: 16 “Yiang Sursĩ atõng neq: Lứq samoât, cứq thẽ dũan cớp mới như ramứh cứq toâp, yuaq mới táq ranáq nâi cớp tở bữn pasếq con muoi mới ẽ sang yõn cứq. 17 Ngkíq, cứq yõn mới bữn ốc bốn sa-ũi, cớp cứq yõn tống toiq mới cõt cứng ãn mantõr tâng paloõng, ãn chũah tâng tor đõq mứt. Cớp tống toiq mới lứq chíl riap máh cũai par-ũal alóí. 18 Dũ tốp cũai pũn paloõng cutrúq nâi bữn roap ốc bốn la cũ như tẽ tống toiq mới. Cứq táq máh ranáq nâi, cũ mới trĩh santoiq cứq.”

19 Moâm Yiang Sursĩ pai ngkíq, A-praham cớp I-sac pĩh loah chu ntốq bar náq yóu alóí ốt acoan. Chơ alóí thrũan cớp pĩh chu parnơi pở Bêr-si-ba. Ốt ngki A-praham táq đống sarái.

Con Samiang Nahor

20 Toâq vót ranáq ki, bữn cũai toâq pở A-praham cớp atõng tẽ Nahor, a-ẽm án. Lacuoi Nahor, ramứh Mil-ca, khioq canốt con samiang yõn Nahor neq: 21 Con clúng Nahor ramứh Usơ. A-ẽm Usơ la But, Camual la mpoaq Aram, 22 Khê-set, Hasô, Pil-dat, Yit-lap, cớp Be-thuol. 23 Be-thuol la mpoaq mansẽm ramứh Rê-be-ca. Ngkíq Mil-ca amia tacual lám con samiang yõn Nahor, a-ẽm A-praham. 24 Nahor bữn lacuoi cũiq, ramứh Ruma. Án canốt con samiang ramứh Tê-ba, Caham, Tahat, cớp Maca.

23

Sara Cuchĩt

¹ Sara bữn tamoong nheq tửh la muoi culám bar chít tapul cumo. ² Chơ án cuchĩt pở nốq Kiri-riat Ar-ba (tở la Hep-rôn), ốt tâng cruang Canaan. A-praham nhiam atêh cớp tanúh cớ Sara cuchĩt.

³ Moâm A-praham nhiam Sara cuchĩt, án pởq atởng con samiang Hêt neq: ⁴ “Cứq la cũai tamoi miat ca tarôq ốt tâng cruang anhia. Ngkíq cứq sẽq anhia đởq loah yỗn cứq muoi nốq cutêq tâng cruang anhia, đởq bữn nốq cứq tứp cumuiq.”

⁵ Con samiang Hêt ta-ỡi A-praham neq: ⁶ “Achuaih ời! Sẽq achuaih tamứng hếq pai. Achuaih la ariang anha ca noau yám noap lứq. Ngkíq têq achuaih tứp cumuiq tâng ping hếq khoiq táq. Tở bữn noau tể hếq ma pasêq ping mỗ; têq achuaih tứp.”

⁷ Chơ A-praham yuor tayứng cớp cucốh cucũoi choâng moat cũai tâng cruang ki, la tởng toiq Hêt. ⁸ Án sẽq tể alới neq: “Khân nheq tửh anhia pruum yỗn cứq tứp cũai cuchĩt nãi, ki sẽq anhia tamứng santoiq cứq. Cứq sẽq cóng rêng anhia sẽq tể Ep-rôn, con samiang Sô-har, ⁹ yỗn án chuai cứq bữn muoi cựp cheq tor ruang án. Cựp ki, ramứh Mac Pala. Cứq culáh loah práq kia cựp ki máh léq án yoc ẽ bữn, đởq yỗn cứq bữn tê muoi nốq tứp cumuiq cứq tâng cruang anhia nãi.”

¹⁰ Ep-rôn la cũai Hêt tê. Án tacu mpứng dĩ tởp alới bân nốq ki tê. Án atởng A-praham choâng

moat nheq tữh cũai Hêt cốp nheq tữh cũai canõh cheq bân ngoah toong viang vil neq: ¹¹ “Chõỉ táq ngkíq achuaih ơi! Sêq achuaih tamứng cứq voai. Cứq ẽ yõn achuaih miat sâng ruang cốp cựp ki. Cứq yõn ramứh nâi choâng moat nheq tữh cũai. Achuaih têq túp cumuiq pữ ntốq ki.”

¹² Ma A-praham cucõh cucũoi choâng moat cũai ốt tâng cruang ki ¹³ cốp atõng Ep-rôn yõn nheq tữh cũai ki sâng tê neq: “Khân anhia pruum cốp cứq, ki sêq anhia tamứng santiago cứq. Cứq ẽ yõn kia ruang nâi; cứq sêq anhia roap ít práq nâi dõq cứq túp cumuiq tâng ki.”

¹⁴ Ep-rôn ta-õỉ loah A-praham neq: ¹⁵ “Achuaih ơi! Sêq achuaih tamứng santiago cứq. Muoi mễng cutêq nâi, bữn kia põn culám ốc práq panê. Ma tữ bữn ntróu, cứq yõn achuaih miat sâng. Achuaih tữ bữn túh yõn práq. Têq achuaih túp cumuiq tâng ki.”

¹⁶ Tữ A-praham sâng Ep-rôn pai ngkíq, án yõn põn culám ốc práq panê pữ Ep-rôn choâng moat cũai clứng tốp Hêt. Práq nâi noau chềq chõng tâng dõỉ ki. ¹⁷⁻¹⁸ Ngkíq A-praham chõng ruang Ep-rôn choâng moat cũai Hêt ca ốt cheq ngoah toong viang vil ki. Ruang nâi ốt tâng Mac Pala, cheq Mam-rê. Chơ A-praham bữn ndõm ruang nâi, dểh cựp, dểh máh aluang aloai tâng ruang ki. ¹⁹ Moâm ki A-praham túp Sara lacuoi án tâng cựp pữ ruang Mac Pala, cheq Mam-rê. Mam-rê bữn ramứh Hep-rôn hữ. Ntốq Hep-rôn ốt tâng cruang Cana-an. ²⁰ A-praham bữn ndõm ruang

cóp cụp ki tẽ cũai Hêt, yỗn án têq túp cumuiq.
Cũai tốp Hêt chẻq loâng cutẻq ki yỗn A-praham.

24

I-sac Ỉt Lacuoi

¹ A-praham bữn sa-ữi cumo, cóp án khoiq thâu lứq chơ. Yiang Sursĩ khoiq yỗn ọc bốn puan máh ranáq án táq. ² A-praham atởng cũai ca nhêng salĩq nheq máh ranáq tâng đống án neq: “Mới cóq satoaq atĩ mới tâng nlu cứq, chơ thể dũan choâng moat Yiang Sursĩ ca tẻng paloỏng cutẻq. ³ Cứq yoc mới thể dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ neq: Mới tở bữn chuaq lacuoi yỗn con cứq tẽ mansẻm tâng cruang Cana-an, ntỏq cứq ớt sanua. ⁴ Ma cóq mới chu pở cruang sẻm ai cứq ớt. Chơ chuaq mansẻm tẽ sẻm ai cứq đọq táq lacuoi I-sac.”

⁵ Ma cũai táq ranáq ki pai neq: “Khân mansẻm ki tở ẻq puai cứq toâq pở cruang nâi, tẻq tở cứq đững con samiang anhia pỏq chu cruang anhia khoiq loỏh tẻ nhũang chơ?”

⁶ A-praham ta-ởi án neq: “Chỏi! Chỏi đững con cứq pỏq chu cruang ki. ⁷ Yiang Sursĩ, la Ncháu sớt tâng paloỏng, khoiq đững aloỏh cứq tẻ đống mpoaq cóp sâu cứq. Yiang Sursĩ khoiq táq ntởng cóp par-ửq cóp cứq, la án ẻ yỗn tởng toiq cứq bữn ndởm cruang nâi. Lứq Yiang Sursĩ ớn ranẻng án tẻ paloỏng pỏq nhũang mới, đọq mới chuaq ramóh lacuoi yỗn I-sac con samiang cứq pở ntỏq ki. ⁸ Khân mansẻm ki tở ẻq puai

mới, ki mới têq vót tễ parnai mới thễ dũan cớp cúq. Ma mới chõi dững con cúq pỡq pỡ ntốq ki.”

⁹ Chơ cũai ki thễ dũan cớp A-praham la ncháu án, choâng moat Yiang Sursĩ. ¹⁰ Moâm ki, án pỡq ít muoi chít lám charán lac-da khong A-praham. Chơ án chóq tâng charán ki dũ ramứh cớng ngoaih cớp cớng nêuq ca ncháu án khoi q yõn án dững. Cớp án loõh pỡq angia pỡng pỡ cruang Mê-sapô-tamia, chơ pỡq pỡ vil Nahor õt. ¹¹ Bo án toâq pỡ vil ki khoi q cheq sadâu chơ. Yáng tiah vil ki, án yõn charán lac-da rlu cheq dỡq chũong. Toâq sadâu nhứm-nhứm bữn máh mansẽm loõh tễ vil ki pỡq ỡh dỡq tễ chũong.

¹² Cũai ki câu sễq tễ Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ ời! Ớng anhia toâp la Yiang ncháu cúq, A-praham, sang. Sễq anhia chuai cúq nững tâng tangái nâi, cớp sễq anhia sâng sarũiq táq chóq A-praham, ncháu cúq. ¹³ Sanua nâi cúq õt cheq dỡq chũong, cớp con mansẽm cũai tễ vil nâi loõh ỡh dỡq. ¹⁴ Ngkíq sễq anhia chuaq tễ máh mansẽm ca toâq ỡh dỡq nâi, manoaq ca prua ỡh dỡq yõn cúq bữn nguaiq, cớp yõn charán cúq nguaiq hỡ. Khân bữn mansẽm ma táq ngkíq, ki sễq yõn mansẽm ki cõt án ca anhia rườh dỡq cõt lacuoi I-sac. Táq ngkíq, anhia apáh yõn cúq dáng la anhia ayooq táq ncháu cúq.”

¹⁵ Bo án noâng õt câu ngkíq, bữn muoi noaq mansẽm ramứh Rê-be-ca, toâq pỡ ki dõl khang tâng apal. Mansẽm nâi la con Be-thuol, cớp châu Nahor; Nahor la a-ẽm A-praham, cớp lacuoi

Nahor la Mil-ca. ¹⁶ Rê-be-ca la mansẽm thán riang o lứq, cớp noâng cumũr plot. Rê-be-ca sãng ỏh dỡq yỗn poân khang, chơ chỗn loah.

¹⁷ Ranẽng A-praham pỡq chái yoc ẽ ramóh mansẽm ki. Cớp án sểq tể mansẽm ki neq: “Cứq sểq nguaiq bỡq dỡq tể khang mới.”

¹⁸ Mansẽm ki ta-ỡi neq: “Têq! Nguaiq, achuaih ỡi.”

Chơ án achủh toáp khang dỡq cớp yỗn cũai ki nguaiq.

¹⁹ Toáp moâm cũai ki nguaiq dỡq, mansẽm ki pai neq: “Têq cứq ỏh dỡq yỗn charán lac-da mới nguaiq dũ tê.”

²⁰ Chơ mansẽm ki tỗh dỡq tể khang chóq tâng tapuang, cớp án ỏh ẽn dỡq tể chũrong toau charán lac-da nguaiq dũ nehq.

²¹ Cũai ki tỡ bữn pai ntrớu, ma án cloân níc chu mansẽm ki. Cớp án chanchóm tâng mứt neq: Yiang Sursĩ lứq chuai cứq tể ranáq nâi ma tỡ bữn. ²² Moâm charán lac-da nguaiq dỡq, cũai táq ranáq A-praham dững aloỏh muoi sarcáp yểng chóq tâng múh* cớp bar bẽng cớng yểng,† chơ án yỗn pỡ mansẽm ki. ²³ Cớp án blóh neq: “Cứq sểq mới atỡng yỗn cứq dáng ramứh mpoaq mới, cớp đống mpoaq mới pỡ ntốq léq. Têq tỡ hểq bểq đống mpoaq mới sadâu nâi?”

²⁴ Mansẽm ki ta-ỡi neq: “Mpoaq cứq ramứh Be-thuol, con Nahor cớp Mil-ca.”

* **24:22** 24:22 Ntâng sỡng cram tadĩ. † **24:22** 24:22 Ntâng muoi culám muoi chít cram.

25 Chơ mansêm ki pai ễn: “Hếq tờ bữn ốq bát yỗn charán mới cớq ntốq yỗn anhia bếq.”

26 Chơ ranễng A-praham cucốh sang Yiang Sursĩ. 27 Cớq án câu neq: “Khển Yiang Sursĩ, la Yiang A-praham, ncháu cứq sang, yuaq án tờ bữn táh parnai án khoiq par-ữq cớq ncháu cứq. Án khoiq dững cứq toâq pở dống sểm ai ncháu cứq.”

28 Chơ mansêm ki lúh chu pở dống, cớq atống nheq máh ramứh khoiq toâq pở án. 29 Rê-be-ca bữn manoaq amiang ramứh Laban. 30 Toâq Laban hữm sarcáp cớq cớng tâng atĩ a-ễm án, cớq sâng santoiq a-ễm án atống tể cũai samiang ki pai, ngkíq Laban lúh toâq pở cũai samiang ki ca noâng ốt cheq đởq chửong. 31 Chơ Laban atống cũai samiang ki neq: “Achuaih ơi! Yiang Sursĩ tôp khoiq chuai achuaih. Sểq mới achuaih pởq pở dống cứq. Nởq achuaih ốt yáng tiah vil? Cứq khoiq thữan chơ, cớq bữn tê ntốq yỗn charán lac-da achuaih tềq ốt.”

32 Từ ranễng A-praham toâq pở dống Laban, chơ cũai táq ranáq Laban ruoh cớng tể cloong lac-da, cớq yỗn charán ki soc cớq bát. Laban aloỏh đởq yỗn ranễng A-praham cớq cũai ca pởq parnơi cớq án ariau ayững atĩ.

33 Chơ noau dững aloỏh cớng sana yỗn ranễng A-praham cha. Ma ranễng ki pai neq: “Cứq tờ ềq cha yũah. Cứq yoc ể táq ntống tể ranáq cứq toâq pở nâi voai. Moâm ki, nởq cứq chi-cha.”

Laban ta-ỡi án neq: “Oq, tềq, âu anhia pai.”

³⁴ Ngkíq ranẽng ki pai neq: “Cứq la cũai táq ranáq yõn A-praham. ³⁵ Yiang Sursĩ khiq yõn ncháu cứq bữn ốc bốn sa-ũi. Án yõn ncháu cứq cõt cũai sốt toâr, cớp án khiq yõn ncháu cứq cõt sốt bữn; ncháu cứq bữn sa-ũi lứq ntroõq, cũu, práq yẽng, lac-da, aséh, cớp bữn mansẽm samiang táq ranáq yõn án cứng lứq. ³⁶ Sara lacuoi ncháu cứq khiq canõt muoi lám con samiang yõn ncháu cứq, bo án khiq thâu lứq chơ. Cớp ncháu cứq yõn con samiang ki ẽn ndõm máh mun án. ³⁷ Ngkíq ncháu cứq ón cứq thể dũan choâng moat Yiang Sursĩ neq: ‘Mới chõi ỉt lacuoi yõn con cứq tể mansẽm ốt tâng cruang Cana-an, la ntốq cứq ốt sanua. ³⁸ Ma cóq mới pỡq chuaq pỡ sâu mpoaq cứq cớp sẽm ai cứq, chơ ỉt lacuoi yõn con cứq.’

³⁹ “Cứq khiq blớh ncháu cứq neq: ‘Ma khân mansẽm ki tỡ ẽq puai cứq, ki nõq cứq ẽ táq?’ ”

⁴⁰ “Án ta-õi cứq neq: ‘Lứq Yiang Sursĩ ca cứq sang ón ranẽng án tể paloõng pỡq cớp mới, yõn mới bữn tamóh ốc bốn, cớp tềq mới ỉt muoi noaq mansẽm dõq cõt lacuoi con cứq, tể sâu mpoaq cứq. ⁴¹ Ma khân mới toâq pỡ sẽm ai cứq, ma alớ tỡ yõn con mansẽm alớ pỡq cớp mới, ki mới tềq racláh tể parnai mới khiq thể dũan chóq cứq.’ Ngkíq A-praham atõng cứq.

⁴² “Từ cứq toâq pỡ dõq chũrong tangái nâi, cứq sẽq tể Yiang Sursĩ neq: ‘O Yiang Sursĩ ời! Anhia la Yiang ncháu cứq A-praham sang. Sẽq anhia chuai cứq tâng ranáq cứq ẽ táq neq: ⁴³ Bo

cứq ốt tayúng cheq đởq chũong nâi, khân bữn mansẽm aléq toâq ồh đởq, cớp cứq sễq nguaiq đởq tễ khang án, ⁴⁴ khân án yỗn cứq nguaiq, cớp ồh đởq yỗn charán lac-da cứq nguaiq hỡ, ki sễq yỗn mansẽm ki toâp cõt án ca anhia ruoh đởq cõt lacuoi yỗn con ncháu cứq.’ ⁴⁵ Bo cứq noâng ốt câu ngkíq, Rê-be-ca đỏi khang tâng apal án, chơ sễng ồh đởq tâng chũong ki. Ngkíq cứq sễq tễ án neq: ‘Cứq sễq nguaiq bĩq đởq tễ khang mới.’ ⁴⁶ Chơ án achúh toâp khang án, cớp pai neq: ‘Âu nguaiq achuaih, cớp cứq yỗn charán lac-da achuaih nguaiq tê.’ Ngkíq cứq nguaiq, cớp charán lac-da cứq la bữn nguaiq tê.

⁴⁷ “Moâm ki cứq blóh Rê-be-ca neq: ‘Mới la con noau?’

“Rê-be-ca ta-õi: ‘Cứq la con Be-thuol, con Nahor cớp Mil-ca.’

“Chơ cứq ít muoi lám sarcáp chóq tâng múh án, cớp cứq ít đởq cớng asóp tâng ngcống án. ⁴⁸ Chơ cứq cucốh sang Yiang Sursĩ la Yiang A-praham, ncháu cứq sang. Yiang Sursĩ đững cứq pởq p̄ieiq rana yỗn toâq pở sễm ai ncháu cứq, đởq ít mansẽm tễ con sễm ai ncháu cứq yỗn cõt cumân án. ⁴⁹ Ngkíq sanua khân nheq tữh anhia sâng ayooq táq cớp yoc ẽ táq o chóq ncháu cứq, sễq anhia atõng ốc ki yỗn cứq dáng. Khân anhia tở bữn pruam, ki sễq anhia atõng yỗn cứq dáng.”

⁵⁰ Chơ Laban cớp Be-thuol ta-õi neq: “Ranáq nâi lứq toâq tễ Yiang Sursĩ. Hếq tở tềq pai ntrầu noâng. Hếq pruam toâp. ⁵¹ Nâi la Rê-be-ca;

dững án chu cớp mới tê, dốq án cõt lacuoi con ncháu mới, riang Yiang Sursĩ khoiq apáh mới chơ.”

⁵² Tữ ranễng A-praham sâng santiago alới pai ngkíq, án ap cucốh sang Yiang Sursĩ. ⁵³ Moâm ki, án ỉt aloỏh máh cớng práq yễng, cớp tampác, chơ án chiau nheq máh cớng ki yỏn Rê-be-ca. Cớp án chiau cớng moat lứq hữ yỏn amiang cớp mpiq Rê-be-ca. ⁵⁴ Moâm ki án cớp nheq máh cũai ca pớq cớp án cha nguaiq parnới, cớp alới bếq muoi sadâu ngki voai. Toáq poang tarup, ranễng A-praham tamỡ, chơ án atởng amiang cớp mpiq Rê-be-ca neq: “Cứq sẽq chu loah pỡ ncháu cứq.”

⁵⁵ Ma amiang cớp mpiq Rê-be-ca pai neq: “Sẽq mới yỏn mansẽm nâi ỏt loah cớp hếq sám bữn muoi chít tangái voai. Moâm ki tềq án pớq cớp mới.”

⁵⁶ Ma ranễng A-praham ta-ỡi neq: “Anhia chỏi táq yỏn cứq cõt yũt. Yiang Sursĩ khoiq táq nheq ranáq o yỏn cứq, bo cứq toáq pỡ nâi. Sanua cứq sẽq chu toáp pỡ ncháu cứq.”

⁵⁷ Alới ta-ỡi án neq: “Hếq ể arô mansẽm ki cớp blớh án voai.”

⁵⁸ Chơ alới arô Rê-be-ca cớp blớh án neq: “Mới pruam pớq cớp cũai nâi sanua tỡ?”

Án ta-ỡi: “Ớq. Cứq pruam.”

⁵⁹ Ngkíq, alới yỏn Rê-be-ca pớq cớp ranễng A-praham cớp máh cũai pớq cớp án. Cớp bữn manoaq mansẽm cũai mantán Rê-be-ca pớq tê.

⁶⁰ Chơ cũai tâng đống Rê-be-ca patáp án neq:

“Lúq mới la amuaq hếq. Hếq ểq yỗn mới cõt mpiq sa-ũi ngin cũai. Cóp hếq ểq yỗn nheq tống toiq mới riap dũ náq cũai par-ũal alóí.”

⁶¹ Ngkíq, Rê-be-ca cóp máh mansẽm táq ranáq yỗn án thrũan pỡq. Alóí chõn tâng cloong charán lac-da pỡq cóp ranẽng A-praham. Chơ ranẽng ki dững Rê-be-ca pỡq cóp án.

⁶² Ma bo ki I-sac mbỡiq chu tẽ dỡq chũong Lahai Roi, yuaq bo ki án ốt coah angia pũn tâng cruang Cana-an. ⁶³ Toâq nhứm-nhứm I-sac tayáh tâng ruang cóp ntôm ốt chanchóm. Bo án tayáh, án tapoang hũm charán lac-da toâq. ⁶⁴ Rê-be-ca tapoang hũm I-sac, chơ án sễng tẽ cloong lac-da. ⁶⁵ Cóp án blớh ranẽng A-praham neq: “Cũai samiang tayáh tâng ruang ki cóp toâq pỡ hái la noau?”

Ranẽng ki ta-õi neq: “Cũai ki la ncháu cứq.”

Ngkíq Rê-be-ca pul chíq mieiq án dỡq yám noap I-sac.

⁶⁶ Chơ ranẽng A-praham ruaih loah yỗn I-sac dáng nheq máh ranáq án khoiq táq. ⁶⁷ Moâm ki, I-sac dững Rê-be-ca mut chu dống aroaiq Sara, mpiq án, coi ốt tẽ nhũang; cóp án táq yỗn niang cõt lacuoi án. I-sac ayooq lúq Rê-be-ca, cóp Rê-be-ca aliam I-sac chõi yỗn án sâng ngua noâng cõ sanhũ mpiq án khoiq cuchĩt chơ.

25

A-praham Cuchĩt

¹ Ngkíq A-praham ìt muoi lám ẽn lacuoi, ramúh Kê-tura. ² Kê-tura canõt máh con sami-ang yõn A-praham, ramúh Sim-ran, Yôc-san, Mê-dan, Madian, It-bac, cớp Suah. ³ Yôc-san bữn con samiang ramúh Sê-ba cớp De-dan, cớp De-dan cõt achúc achiac máh tốp Asur, Lê-tut, cớp Lê-um. ⁴ Madian bữn con samiang ramúh E-pha, E-phơ, Hanoc, Abi-da, cớp El-da. Nheq tữh cũai ki cõt tống toiq Kê-tura.

⁵ A-praham yõn I-sac ndõm nheq máh mun án. ⁶ Ma bo án noâng tamoong, án yõn crớng o yõn nheq tữh con samiang ca án bữn cớp lacuoi cõiq. Chơ án ớn máh con ki pớq ớt coah angia mandang loõh, cớp ớt miar cruang tể I-sac.

⁷ A-praham tamoong bữn muoi culám tapul chít la sớng cumo. ⁸ Anhúq án cuti lứq. Moâm ki án cuchít ariang achúc achiac án tể nhũang tê. ⁹ I-sac cớp It-ma-el, bar náq con samiang A-praham, túp mpoaq alới tâng cựp Mac Pala tâng ruang khong Ep-rôn, con samiang Sô-har, cũai tốp Hêt, cheq ntốq Mam-rê. ¹⁰ Ruang nâi, A-praham khiq chớng tể tốp Hêt. Ớt ntốq ki, máh con samiang A-praham túp án cheq ping Sara lacuoi án. ¹¹ Vót A-praham cuchít, Yiang Sursĩ satõh ớc bốn yõn I-sac ẽn. Bo ki I-sac ớt cheq đớq chũong ramúh Lahai Roi.

Tống Toiq It-ma-el

¹² Sarác nâi atớng tể tống toiq It-ma-el, con samiang A-praham bữn cớp Hacar, la mansêm Ê-yip-tô ca táq ranáq yõn Sara.

13 Ramúh con samiang It-ma-el noap tẽ con clúng toau toâq con ralóh, la neq: Nê-bayôt, Kê-da, At-bil, Mip-sam, 14 Mit-ma, Duma, Masa, 15 Hadat, Tê-ma, Yê-tur, Naphit, cốp Kê-t-ma. 16 Nheq tũh alói la con samiang It-ma-el. Ramúh vil alói ốt la tũoiq loah ramúh alói tê. Cốp alói cõt sốt tâng muoi chít la bar tốp.

17 It-ma-el tamoong nheq tũh la muoi culám pái chít tapul cumo, chơ án cuchĩt ariang achúc achiac án tê. 18 Tống toiq It-ma-el ốt tâng cutẽq tẽ Havi-la toau toâq pữ ntốq ramúh Suro'. Cutẽq nâi ốt coah angia mandang loõh tẽ cruang Ê-yip-tô choâng coah cruang Asi-ria. Alói ốt miar ntốq tẽ sẽm ai alói.

Yacốp Cốp Ê-sau

19 Parnai nâi atõng tẽ I-sac, con samiang A-praham. 20 Bo I-sac bữn pỗn chít cumo, án ỉt Rê-be-ca con Be-thuol táq lacuoi án. Amiang Rê-be-ca ramúh Laban, cốp alói la cũai tẽ tốp Aram ca ốt tâng cruang Padan Aram.

21 Rê-be-ca la cũai cũt; ngkíq I-sac câu sẽq tẽ Yiang Sursĩ chuai lacuoi án. Chơ Yiang Sursĩ yỗn ốc I-sac sẽq tẽ án; ngkíq Rê-be-ca lacuoi I-sac ốt mumiaq. 22 Rê-be-ca sâng con án rachâu rêng lứq tâng púng. Án dớt lứq cốp chanchóm neq: “Nốq ranáq nâi toâq pữ cứq?”

Chơ án câu blóh Yiang Sursĩ tẽ ốc nâi.

23 Yiang Sursĩ atõng án neq: “Tâng púng mới bữn bar lám con samiang, nỡ-ra alói cõt miar cruang. Lứq bữn bar tốp cũai loõh tẽ tỗ mới.

Ma tốp muoi bữn bán rêng hỡn tễ tốp bar. Cóp con nđĩ cõt sớt hỡn tễ con clúng.”

²⁴ Toâq ngư Rê-be-ca canốt con, án bữn con cartuan. ²⁵ Con clúng ki loõh, ma ngcâr án cusâu nheq, cốp bữn sóc muar sa-ữi lứq, samoât án sớp au táq toâq sóc charán. Ngkíq, alóí amứh con ki la Ê-sau. ²⁶ Moâm ki a-ẽm án ẽn loõh; ma atĩ án yống candõl Ê-sau. Ngkíq, alóí amứh con ki la Yacốp. Tangái Rê-be-ca canốt bar lám con samiang nài, I-sac bữn tapoât chít cumo chơ.

²⁷ Bar náq sễm ai ki cõt toâr achõn. Ê-sau õt tâng ruang, cõt cũai prian pupán. Ma Yacốp õt níc tâng đống, cõt cũai bĩq bỗq. ²⁸ Yuaq ngkíq, I-sac ma ayooq lứq Ê-sau, yuaq án mác lứq cha sâiq charán Ê-sau pupán. Ma Rê-be-ca ayooq Yacốp.

²⁹ Bữn muoi tangái Ê-sau chu tễ ruang, án hữm Yacốp tacooq dũih satong. Án sâng panhieih lứq, ẽ catóq tháng. ³⁰ Chơ án sễq tễ Yacốp neq: “Chái, chái! Yõn cứq cha tê cớng sana cusâu ki. Cứq sâng panhieih lứq, ẽ catóq tháng.” (Yuaq án pai ngkíq, noau đõq ramứh án la Ê-dôm. Sarác ‘ê-dôm’ parlong loah la ‘cusâu’.)

³¹ Yacốp pai chóq Ê-sau neq: “Sanua hái ralêq; cóq mới yõn chíq cứq chớc con clúng ca mới bữn.”

³² Ê-sau ta-õi neq: “Têq! Cứq cheq ẽ cuchĩt chơ! Chớc ki tỡ bữn kia ntróu yõn cứq.”

³³ Ma Yacốp pai ẽn neq: “Sanua cóq mới thể dũan cốp cứq tễ ramứh nài.”

Ngkíq Ê-sau thê dũan. Án chẻq chíq yỗn Yacốp chóc án cốt con clúng.

³⁴ Moâm ki Yacốp yỗn Ê-sau cha bẻng cốp dũih satong cusâu. Chơ Ê-sau cha nguaiq. Vốt ki, án yuor tayúng pỡq chu ntốq canốh ẻn. Án tỡ bữn chanchóm ntrứu noâng tẻ chóc án cốt con clúng.

26

Yiang Sursĩ Chuai I-sac Tâng Cruang Phi-li-tin

¹ Chơ tâng cruang ki cốt loah ỏq cớng sana, machóng dũi A-praham tẻ nhũang tê. Yuaq ngkíq I-sac pỡq chuaq cớng sana pỡ Abi-maléc, puo cũi Phi-li-tin ca ốt tâng ntốq Kê-ar. ² Chơ Yiang Sursĩ toảq pỡ I-sac cốp atỡng án neq: “Mới chũi sẻng pỡ cruang Ê-yip-tô. Cỏq mới ốt tâng ntốq cứq apáh mới nữ-ra. ³ Ma sanua, cỏq mới ốt tâng cruang nũi voai. Cứq lứq ốt cốp mới, cốp yỗn mới bữn ỏc bốn sa-ủi. Ma nữ-ra, cứq yỗn mới cốp tống toiq mới bữn ndỡm nheq máh cruang nũi. Cứq táq ariang cứq khoiq par-ủq cốp A-praham, mpoaq mới. ⁴ Cốp cứq yỗn tống toiq mới cốt clúng lứq ỉn mantỡ tâng paloống ca tỡ bữn noau rơi ngih. Cứq yỗn tống toiq mới bữn ndỡm nheq cruang nũi, dẻh cứq yỗn dũ cruang tâng pữn paloống cutrúq nũi roap ỏc bốn tê, la cỗ nhơ tẻ tống toiq mới. ⁵ Cứq táq ngkíq la cỗ A-praham tamứng santoiq cứq, cốp án trỉh nheq máh ỏc cứq patập án cốp nheq phẻp rit cứq atỡng.”

⁶ Ngkíq, I-sac ốt tâng Kê-ar. ⁷ Chơ toâq cũai samiang ốt tâng ki blóh tễ lacuoi án, I-sac ta-õi neq: “Mansêm nâi la amuaq cứq.”

Ma án tở bữn atōng raloaih pai Rê-be-ca la lacuoi án, yuaq án ngcōh cũai samiang ki cachĩt án, cỗ yoc ễ bữn Rê-be-ca; yuaq Rê-be-ca la cũai thán riang o.

⁸ Toâq I-sac ốt tâng ntốq ki dũn chơ, Abi-maléc la puo Phi-li-tin, tapoang tễ toong piang tâng đống án; chơ án hữm I-sac ra-ac Rê-be-ca. ⁹ Ngkíq, Abi-maléc arô I-sac, cớp blóh neq: “Mansêm ki la lứq lacuoi mới. Ma nốq mới pai án la amuaq mới?”

I-sac ta-õi neq: “Cứq pai ngkíq, yuaq cứq ngcōh noau cachĩt cứq cỗ tễ mansêm nâi.”

¹⁰ Ma Abi-maléc pai neq: “Nốq mới táq chók hếq ngkíq? Khân bữn manoaq cũai samiang tâng cruang cứq ma pỡq langợp lacuoi mới, ki mới táq yỗn hếq bữn lôih ntâng lứq.”

¹¹ Moâm ki Abi-maléc atōng nheq tữh cũai samiang tâng cruang án neq: “Khân cũai aléq ma táq sâuq chók samiang ki tở la lacuoi án, cứq cachĩt toâp cũai ki.”

¹² Vốt ki, I-sac trứh ốc tâng cutếq cruang ki. Tâng muoi cumo ki án bữn lơi muoi culám pún tễ ốc ki, yuaq Yiang Sursĩ yỗn án bữn ốc bốn sa-ũi. ¹³ Chơ I-sac cõt sốc bữn. Cu rangái án bữn sa-ũi ễn, toau án cõt sốc lứq ễn. ¹⁴ Án bữn sa-ũi lứq cữu cớp ntroỏq, đễh cũai táq ranáq yỗn án hỡ. Ngkíq cũai Phi-li-tin sa-on cumíq tễ I-sac. ¹⁵ Chơ alới cuból chíq đờq chữong ca cũai táq

ranáq yõn A-praham, mpoaq án, khoiq pítq tẽ bo dõĩ A-praham.

¹⁶ Abi-maléc atõng I-sac neq: “Sẽq mới dẽq chíq tẽ tốp hếq, yuaq mới bữn chóc toâr hõn tẽ hếq.”

I-sac Pítq Dỡq Chũong

¹⁷ Ngkíq I-sac dẽq tẽ ntốq ki; chơ án ayúng đồng aroaiq tâng avúng Kê-ar. ¹⁸ Án pítq loah dỡq chũong tiaq ca A-praham mpoaq án khoiq pítq tẽ nhũang. Toâq vót A-praham cuchĩt, tốp Phi-li-tin khoiq cuból chíq cutẽq tâng dỡq chũong ki. Chơ I-sac amứh dỡq chũong ki machóng mpoaq án khoiq amứh tẽ nhũang tê.

¹⁹ Mách cũai táq ranáq yõn I-sac pítq dỡq chũong tamái tâng avúng ki, cớp alóĩ ramóh ntốq dỡq mec. ²⁰ Ma cũai mantán tẽ tốp Kê-ar ralõih cớp cũai mantán cũu I-sac neq: “Dỡq nâi la lúq dỡq hếq.”

Yuaq ngkíq I-sac amứh dỡq chũong ki E-séc, yuaq santoiq ‘e-séc’ parlong loah la ‘ralõih’.

²¹ Moâm ki, I-sac pítq dỡq chũong bán canõh ẽn. Ma alóĩ tampõr sĩa dỡq chũong ki. Ngkíq I-sac amứh dỡq chũong ki la Sit-na.* ²² Chơ I-sac táh sĩa dỡq chũong ki, cớp pítq pỡ ntốq canõh ẽn. Ma tỡ bữn noau tampõr noâng tẽ dỡq chũong ki. Ngkíq án amứh ntốq dỡq chũong ki la Rê-hô-bôt.† Chơ án pai neq: “Sanua Yiang Sursĩ táq

* **26:21** 26:21 Santoiq ‘sit-na’ parlong loah la ‘tampõr’. † **26:22** 26:22 Santoiq ‘rê-hô-bôt’ parlong loah la ‘bữn ntốq’.

yõn hếq bữn ntốq la-a lứq; chơ hếq cõt sốc bữn ốt tâng ntốq nài.”

²³ Moâm ki, I-sac pởq chu ntốq Bêr-si-ba ễn.

²⁴ Bữn muoi sadâu Yiang Sursĩ toâq sapáh cốp atông án neq: “Cứq la Yiang Sursĩ mpoaq mới sang. Chỗi ngcõh ntrứu, yuaq cứq lứq ốt cốp mới. Cứq yõn mới bữn ọc bõn, cốp cứq chuai tống toiq mới yõn cõt cứng lứq, cõ cứq ữq ngkíq chóq A-praham, la cũai táq ranáq cứq.”

²⁵ Tâng ntốq ki I-sac táq muoi lám prông dỏq sang Yiang Sursĩ, cốp án ayũng đồng aroâiq dỏq án ốt. Tâng ntốq ki, máh cũai táq ranáq án píq muoi lám dỏq chửong.

²⁶ Ma tở bữn dũn tễ ki, Abi-maléc pởq tễ Kê-ar toâq pở I-sac; cốp bữn bar náq Ahu-sat cốp Phi-côl pởq cốp án tê. Ahu-sat la cũai tễih Abi-maléc cốp Phi-côl la sốt nheq tahan Abi-maléc. ²⁷ I-sac blớh alóí neq: “Cõ nớq anhia ma bữn toâq pở cứq? Tễ nhũang anhia kêt cứq, cốp anhia tuih yõn cứq loõh tễ anhia.”

²⁸ Ma alóí ta-õi neq: “Hếq dáng raloaih lứq Yiang Sursĩ ốt cốp achuaih. Ngkíq, sanua hếq yoc rathẽ cốp achuaih. Hếq ễn táq tếc parkhán cốp achuaih. ²⁹ Hếq sễq achuaih parkhán neq: Tễ nài chumát achuaih tở bữn táq muoi ramứh sâuq ntrứu chóq hếq, machóng hếq tở bữn táq sâuq tê chóq achuaih. Hếq khoiq sarũiq táq achuaih, cốp acláh yõn achuaih pởq ien khẽ. Cốp sanua anhia khoiq bữn roap ọc bõn tễ Yiang Sursĩ chơ.”

³⁰ I-sac táq yỗn alói muoi pêl đợc cha bũ; chơ alói nguaiq cha parnoi. ³¹ Toâq poang tarưp alói tamỡ tể cláih, cớp alói pruam rathể parnoi. Moâm ki, I-sac satoâl alói chu, cớp alói chu ien khể.

³² Tâng tangái ki, máh cũai táq ranáq yỗn I-sac toâq atỡng I-sac tể máh đợc chửong alói khoiq píq neq: “Hếq khoiq tamóh đợc chơ.”

³³ I-sac amứh đợc chửong ki la Si-ba.‡ Toau toâq tangái nâi, nốq ki noâng bữn ramứh Bê-si-ba.§

Ê-sau Ỉt Lạcuoi Tể Tỗp Cũai Hết

³⁴ Toâq Ê-sau bữn pỗn chít cumo, án ỉt lacuoi tể tỗp Hết, ramứh Yudit con Bê-ri. Ê-sau ỉt lacuoi canốh tể tỗp Hết hữ, ramứh Bat-mat con E-lôn.

³⁵ Bar lám lacuoi Ê-sau táq yỗn mút pahỡm I-sac cớp Rê-be-ca cõt ngua lứq.

27

I-sac Câu Yỗn Yacốp

¹ Toâq I-sac thâu, moat án tỡ bữn hữm raloaih noâng. Án arô Ê-sau, con clúng án, yỗn toâq pỡ án. Cớp án atỡng Ê-sau neq: “Con ơi!”

Ê-sau ta-đi: “Oq, mpoaq!”

² I-sac atỡng ễn neq: “Sanua cứq khoiq thâu chơ; cứq tỡ dáng tangái léq cứq cuchít. ³ Sanua, sẽq mới ỉt tamĩang cớp sa-ốh saráh, chơ pỡq chu ruang pán charán. ⁴ Moâm ki mới thữan sâiq

‡ 26:33 26:33 Santoiq ‘si-ba’ parlong loah la ‘rathể’. § 26:33 26:33 Santoiq ‘bê-si-ba’ parlong loah la ‘đợc chửong rathể’.

tác ẽm, máh cứq mác ẽ cha, chơ dững yõn cứq. Moâm ki, cứq ẽ câu yõn mới bữn ớc bốn puai chóc con clúng đốq bữn. Cứq ẽ câu yõn mới nhũang cứq cuchit.”

⁵ Ma Rê-be-ca sâng I-sac atõng Ê-sau con án ngkiq. Toâq Ê-sau pỡq chu ruang chuaq charán, ⁶ Rê-be-ca atõng Yacốp, con án neq: “Cứq sâng mpoaq mới atõng Ê-sau ai mới neq: ⁷ ‘Mới pỡq chuaq charán cruang, cớp thữan táq cha yõn ẽm sâiq charán ki, chơ dững yõn cứq cha. Moâm ki cứq câu sêq tẽ Yiang Sursĩ yõn mới bữn ớc bốn máh chóc con clúng đốq bữn. Cứq ẽ câu ngkiq nhũang cứq cuchit.’ ⁸ Con ơi! Mới tamứng santiago cứq mpiq atõng yõn samoât, nơ. ⁹ Mới pỡq ít bar lám mbêq tẽ tốp charán plúm o. Chơ cứq ẽ táq cha yõn ẽm lứq yõn mpoaq mới cha riang án đốq ẽ cha. ¹⁰ Moâm ki, mới dững sana nâi toâq pỡ mpoaq mới yõn án cha. Vót ki, án ẽ câu yõn mới bữn ớc bốn máh con clúng đốq bữn, nhũang án cuchit.”

¹¹ Yacốp ta-õi Rê-be-ca, mpiq án neq: “Tõ Ê-sau, ai cứq, bữn sóc muar sa-ũi lứq; ma cứq bữn sóc muar bĩq sâng. ¹² Ngcõh lơ mpoaq satoaq tâng tở cứq, chơ án chanchóm cứq phêq án. Ngkiq, án tở bữn câu yõn cứq bữn ớc bốn máh con clúng đốq bữn; ma lứq samoât án câu yõn cứq bữn ớc bap.”

¹³ Ma mpiq Yacốp ta-õi neq: “Con ơi! Yõn ớc bap ki satooh pỡ ống cứq mpiq sâng. Sanua mới

cóq trīh parnai cúq mpiq ón mới. Mới pǝq ít toáp mběq yǝn cúq.”

¹⁴ Ngkíq, Yacǝp pǝq ít mběq, cóp dǝng achu yǝn mpiq án. Chơ mpiq án táq cha sâiq ki yǝn ẽm lúq, riang I-sac dǝq ẽ cha.

¹⁵ Moâm ki Rê-be-ca ít tampâc o khong Ê-sau con clúng án, ca Ê-sau dǝq tâng dǝng mpiq án. Chơ án yǝn Yacǝp con ralǝh án ẽn tâc. ¹⁶ Cóp án ít ngcâr mběq chók tâng atĩ cóp tâng tacong Yacǝp. ¹⁷ Moâm ki, án chiau yǝn Yacǝp sana ẽm lúq cóp bẽng án khiq thrũn yǝn.

¹⁸ Yacǝp dǝng toáp pǝ mpoaq án, cóp pai neq: “Mpoaq cúq ơ!”

I-sac ta-õi: “Oq, con! Mới la noau?”

¹⁹ Yacǝp ta-õi mpoaq án neq: “Cúq la Ê-sau, con clúng mpoaq. Cúq táq ãn mpoaq ón cúq táq. Sẽq mới mpoaq yuor cha sâiq charán cúq con chuaq bǝn, dǝq mpoaq câu yǝn cúq con bǝn óc bốn máh chóc con clúng dǝq bǝn.”

²⁰ Ma I-sac blǝh loah án neq: “Con ơ! Nǝq mới pǝq pupán, ma cháí lúq mới ramóh charán?”

Yacǝp ta-õi neq: “Yiang Sursĩ ca mpoaq sang, án dǝng charán nâi toâq pǝ cúq.”

²¹ Chơ I-sac táq ntǝng cóp Yacǝp neq: “Con ơ! Sẽq mới toâq cheq cúq mpoaq. Cúq ẽ pupǝr tǝ mới, yoc ẽ dâng lúq, mới la Ê-sau con cúq ma tǝ bǝn.”

²² Chơ Yacǝp toâq cheq I-sac, mpoaq án. I-sac pupǝr tâng tǝ án, cóp pai: “Sương mới ariang sường Yacǝp, ma bar lám atĩ mới ariang atĩ Ê-sau.”

²³ Ngkíq I-sac tở bữn dáng pai Yacốp, yuaq bar lám atĩ án bữn sóc muar ariang atĩ Ê-sau, ai án, tê. Ngkíq, I-sac ẽ câu yỗn Yacốp bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn. ²⁴ Ma I-sac blóh sĩa Yacốp neq: “Lứq samoât, mới la Ê-sau con cứq tở?”

Yacốp ta-õi neq: “Cứq lứq Ê-sau.”

²⁵ I-sac pai neq: “Sẽq mới dững sana yỗn cứq mpoaq; cứq ẽ cha sâiq charán mới chuaq bữn, chơ cứq câu yỗn mới bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn.”

Yacốp dững crơng sana ki toâq pở I-sac, cớp án dững dểh blống hữ yỗn I-sac nguaiq.

²⁶ Moâm ki, I-sac atởng Yacốp neq: “Con ơi! Sanua mới síc cheq cứq, cớp hữn cứq.”

²⁷ Yacốp síc amut cheq I-sac cớp hữn án. Tữ I-sac sâng phuom tể tampác Yacốp, án chóm pai Ê-sau con án, ngkíq án câu ốc bốn neq: “Hỡi phuom tể tở con cứq cõt ariang hỡi phuom tể ntốq tâng ruang ca Yiang Sursĩ yỗn sa-ũi palâi aluang aloai dách. ²⁸ Sẽq Yiang Sursĩ yỗn dờq latac tể paloõng sễng thóm nheq cutẽq mới, đốq amia máh saro, dểh bữn moang blống chong tể palâi nho hỡ. ²⁹ Sẽq yỗn máh tốp cũai táq ranáq yỗn mới, cớp máh cruang cũai yám noap mới. Mới lứq cõt sốt nheq sễm ai mới, cớp máh tởng toiq mpiq mới cucóh cucũoi mới tê. Khân cũai aléq pupap mới, ki sẽq Yiang Sursĩ táq yỗn ốc bap ki toâp toâq loah pở cũai ki. Khân cũai aléq pai ốc bốn yỗn mới, ki sẽq Yiang Sursĩ satóh ốc bốn yỗn cũai ki tê.”

Ê-sau Sêq I-sac Câu Yỗn Án

³⁰ Moâm I-sac câu yỗn Yacốp, chơ Yacốp loõh tễ I-sac; ngkíq Ê-sau, ai án mbõiq chu tễ pupán.

³¹ Án táq cha crơng sana yỗn ẽm, chơ án dũng pỡ mpoaq án, cớp atỡng mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Mới yuor tacu cha sâiq charán cứq con chuaq bữn! Chơ mpoaq câu yỗn cứq con bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn.”

³² Ma I-sac blớh án neq: “Mới la noau?”

Ê-sau ta-õi: “Cứq la Ê-sau, con clúng mới.”

³³ Toâq I-sac sâng ngkíq, tỗ chác án cõt cangcoaih nheq, cớp án blớh neq: “Khân ngkíq, noau ca pỡq pupán charán, chơ aloõh yỗn cứq mpoaq cha tễ adớh? Cứq khiq cha moâm, cớp khiq câu moâm chơ yỗn án bữn ốc bốn máh con clúng đốq bữn. Ranáq ki khiq moâm nheq chơ; án ki toâp lứq bữn roap ốc bốn ki.”

³⁴ Tữ Ê-sau sâng santoiq mpoaq án pai ngkíq, án u-õi casang lứq, cớp sêq mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Sêq mpoaq câu ốc bốn yỗn cứq con tễ.”

³⁵ Ma mpoaq án ta-õi neq: “A-ẽm mới toâq phêq cứq, cớp tuoiq ít chơ ốc bốn mới.”

³⁶ Ê-sau pai ẽn neq: “Pĩeiq chơ noau đốq ramứh án la Yacốp; yuaq bar trỗ tâng nâi chơ án phêq cứq. Án khiq cheng ít chóc cứq, ca con clúng đốq bữn. Ma sanua, án ít ẽn ốc bốn mpoaq yoc ẽ yỗn cứq.”

Chơ Ê-sau blớh mpoaq án neq: “Mpoaq tỡ bữn cayáiq đốq ốc bốn ntrớu yỗn cứq con tỡ?”

³⁷ I-sac ta-õi án neq: “Cứq khoiq yõn a-ẽm mới cõt ncháu mới, dẽh cứq yõn nheq máh sẽm ai án táq ranáq yõn án. Cứq yõn án bữn saro cốp blống chong tẽ palâi nho sa-ũi. Sanua ntróu ẽn cứq mpoaq têq táq yõn mới?”

³⁸ Ma Ê-sau sẽq tẽ mpoaq án neq: “Mpoaq ơi! Mới bữn ống máh ki toâp tở ốc bốn? Sẽq mpoaq pai ốc bốn yõn cứq con nứng.”

Moâm án pai ngkíq, án nhiam casang lứq.

³⁹ Ngkíq I-sac, mpoaq án ta-õi án neq: “Nữ-ra ntốq mới õt la ốq cutẽq thóm, tở têq amia saro sa-ũi, cốp ốq dõq latac hữ. ⁴⁰ Ma mới bữn tamong na dau, cốp mới táq ranáq yõn a-ẽm mới, yõn toau mới têq pũot aloõh chíq raluang tẽ tacong mới ca Yacốp cluang.”

Ê-sau Ủan Lứq Yacốp

⁴¹ Ngkíq, Ê-sau sâng ủan lứq Yacốp, cõ tian mpoaq án khoiq câu yõn Yacốp bữn ốc bốn máh con clúng dốq bữn. Án chanchóm neq: “Tangái tanúh mpoaq cuchit cheq ẽ toâq; moâm ki cứq ẽ cachit chíq Yacốp.”

⁴² Ma tử Rê-be-ca dáng Ê-sau con clúng án chanchóm ngkíq, án arô Yacốp con ralõh án, cốp atõng neq: “Nâi! Ê-sau ai mới, chanchóm ẽ cachit chíq mới. ⁴³ Con ơi! Cóq mới táq ỉn parnai cứq mpiq atõng. Cóq mới lủh chíq pữ dống Laban, cũq mới ca õt pữ ntốq Haran. ⁴⁴ Ớt cốp án yõn toau ai mới tở bữn ủan mới noâng.

⁴⁵ Toâq án tở bữn sanhữ noâng ranáq mới khoiq

táq, ki cúq mpiq ón cũai pǝq atǝng yǝn mới chu loah. Cúq tǝ ẽq anhia bar náq ma pút muoi tangái.”

I-sac Ón Yacóp Pǝq Pǝ Laban

⁴⁶ Rê-be-ca pai cóp I-sac neq: “Cúq sâng panguang thág Ê-sau ít mansẽm tẽ tǝp Hêt táq lacuoi. Khân Yacóp ẽn ít cũai tẽ tǝp Hêt táq lacuoi, ki cúq tǝ rơi tamoong mǝ.”

28

¹ Ngkíq I-sac arô Yacóp, câu yǝn án, cóp patáp án neq: “Mới chǝi ít mansẽm tẽ cruang Cana-an táq lacuoi. ² Cóq mới thrũan, chǝ pǝq chu cruang Padan Aram toâq pǝ dǝng Be-thuol, achuaih muq mới. Mới cóq ít con mansẽm Laban cũq mới dǝq táq lacuoi. ³ Sẽq Yiang Sursĩ Sót Toâr Lúq yǝn mới bũn ốc bốn sa-ũi, cóp yǝn mới cǝt clúng lúq, dǝq anhia cǝt sa-ũi tǝp cũai. ⁴ Sẽq án yǝn mới cóp tǝng toiq mới bũn nheq ramúh án khiq par-ũq cóp A-praham tẽ nhũang. Ngkíq mới bũn ndǝm cruang mới ốt sanua, ariang Yiang Sursĩ khiq ũq cóp A-praham.”

⁵ Chǝ I-sac ón Yacóp loǝh tẽ cruang ki, pǝq chu cruang Padan Aram ẽn, toâq pǝ dǝng Laban cũq án. Laban la con samiang Be-thuol cũai Aram; cóp án la amiang Rê-be-ca, mpiq Yacóp cóp Ê-sau.

Ê-sau Ít Lacuoi Canǝh Ến

⁶ Ê-sau sâng noau pai I-sac khiq câu ốc bốn yǝn Yacóp, cóp yǝn Yacóp pǝq chu cruang Padan

Aram, đợc ỉt lacuoi pờ cruang ki. Cóp Ê-sau sâng noau pai I-sac patâp Yacóp neq: “Chỗ ỉt mansẽm tẽ cruang Cana-an táq lacuoi.”

⁷ Án dáng Yacóp trỉh parnai mpiq mpoaq, cóp pờq chu cruang Padan Aram. ⁸ Ngkíq, Ê-sau dáng raloaih lứq I-sac mpoaq án tở bữn bũi cóp mansẽm tẽ cruang Cana-an; ⁹ chơ án pờq chu đống It-ma-el con A-praham, cóp ỉt muoi lám lacuoi ẽn, la con mansẽm It-ma-el ramúh Mahalat, amuaq Nê-bayôt.

Yacóp Rláu Mpáu Tâng Ntốq Bet-el

¹⁰ Yacóp loõh tẽ Bêr-si-ba pờq chu cruang Haran. ¹¹ Tữ án toâq muoi ntốq dĩ ria rana, án tangút yuaq moat mandang khoiq pát. Án ỉt muoi cóc tamáu táq racõl, chơ sadâu ki án bẻq tâng ntốq ki. ¹² Án rláu mpáu hữm ntruang tẽ cutẽq chõn toâq paloõng. Cóp án hữm ranẽng Yiang Sursĩ chõn sẻng luloah tâng ntruang ki. ¹³ Án hữm Yiang Sursĩ tayứng pỡng ntruang cóp pai neq: “Cứq la Yiang Sursĩ achúc achiac mới A-praham cóp mpoaq mới I-sac sang. Tâm cutẽq mới bẻq nài, cứq ẽ yõn mới cóp tống toiq mới ndõm. ¹⁴ Nỡ-ra, tống toiq mới cõt clứng ariang cutẽq príl, tở bữn noau rơi ngih. Anhia cõt plách chũop dĩ ntốq tâng cóc cutẽq nài, cóp dĩ tốp tâng cutẽq nài bữn ớc bốn cõ nhơ tẽ tống toiq mới. ¹⁵ Cứq lứq õt cóp mới; chu léq mới pờq, cứq pờq chu ki tê. Cứq bán kĩaq mới, cóp đứng mới chu loah pờ cruang nài. Cứq tở bữn táh mới

toau cứq táq moâm nehq máh ranáq cứq khoiq par-ữq cớp mới.”

¹⁶ Toâq Yacốp tamỡ, án pai neq: “Lứq samoât, Yiang Sursĩ ốt tâng ntốq nâi, ma cứq tở bữn dáng.”

¹⁷ Yacốp sâng ngcõh cớp pai neq: “Ntốq nâi la o ẽ ngcõh lứq! Ntốq nâi la ntốq Yiang Sursĩ ốt, cớp ntốq la ngoah toong paloõng.”

¹⁸ Yacốp tamỡ tể cláih; án ỉt tamáu án tacõl, chơ ayứng táq ngól. Moâm ki án tồh đởq nsềng tâng pỡng tamáu ki, đởq chiauh sang yõn Yiang Sursĩ. ¹⁹ Án amứh ntốq ki Bet-el.* Tể nhũang, ntốq ki la ramứh Lusơ.

²⁰ Chơ Yacốp thễ dũan cớp Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia lứq ốt cớp cứq, cớp kĩaq cứq tâng rana cứq pỡq sanua, cớp yõn cứq bữn sana cha cớp tampác tâc, ²¹ toau toâq tangái cứq chu loah ien khể pỡ đống mpoaq cứq, ki anhia lứq cõt Yiang Sursĩ cứq níc. ²² Cớp tamáu cứq ayứng yõn cõt ngól nâi cõt ntốq noau sang toam Yiang Sursĩ. Cớp dũ ramứh anhia yõn cứq bữn, ki cứq sang loah pún muoi chít yõn anhia.”

29

Yacốp Ỉt Con Cũq Án

¹ Yacốp pỡq toâq pỡ cruang cũq án coah angia mandang loõh. ² Bo án toâq pỡ ki, án hữm muoi lám đởq chửong ốt tâng ruang, cớp bữn pái tốp cữu ốt cheq đởq chửong ki. Máh charán ki đởq

* **28:19** 28:19 Santoiq ‘bet-el’ parlong loah la ‘đống Yiang Sursĩ’.

nguaiq đởq tể chửong nâi. Ma bữn tamáu côl catáng chíq tâng pỡng ngoah chửong. ³ Toâq máh tốp cữu rôm dũ nheq ntốq ki, cũai mantán coõh cốc tamáu aloõh tể ngoah đởq chửong đởq yõn cữu nguaiq. Moâm cữu nguaiq, alóí catáng loah tamáu ngoah chửong.

⁴ Yacốp blóh cũai mantán cữu ki neq: “Sểm ai ơi! Anhia toâq tể léq?”

Alóí ta-õi: “Hếq toâq tể Haran.”

⁵ Yacốp blóh alóí ễn: “Anhia dáng tở bữn cũai ramứh Laban, châu Nahor?”

Alóí ta-õi: “Hếq dáng án.”

⁶ Chơ Yacốp blóh ễn: “Án bán sũan tở?”

Alóí ta-õi: “Ớq! Án bán sũan ien khể. Anhia nhêng chu tíh. Rachel con mansểm Laban cớp cữu án toâq pỡ ki.”

⁷ Yacốp pai neq: “Sanua nâi, paloõng noâng poang, tở yũah toâq ngư pong charán chu đống. Nốq anhia tở bữn ỡh đởq yõn cữu anhia nguaiq voai. Moâm ki anhia cuvêq chu ntốq chuaq cha.”

⁸ Tốp cũai ki ta-õi Yacốp neq: “Hếq tở tẻq táq ngkíq. Cóq coan máh tốp cữu parõm dũ nheq voai. Moâm ki, hếq tẻq coõh tamáu aloõh tể ngoah chửong, chơ ỡh đởq yõn cữu nguaiq.”

⁹ Bo Yacốp noâng táq ntởng cớp cũai mantán ki, Rachel toâq cớp tốp cữu mpoaq án, yuaq án la cũai bán kĩaq cữu ki. ¹⁰ Tở Yacốp hữm Rachel con mansểm Laban cũq án, cớp cữu Laban, ngkíq án coõh tamáu tể ngoah đởq chửong, cớp án yõn cữu cũq án nguaiq. ¹¹ Chơ Yacốp hữn

Rachel cốp án nhiam, cồ án sâng ỡn lứq. ¹² Yacốp atỡng Rachel neq: “Cứq la sễm ai mpoaq mới; mpiq cứq la Rê-be-ca.”

Toâq Yacốp pai ngkíq, Rachel lúh chu atỡng mpoaq án. ¹³ Tữ Laban sâng con án atỡng tễ Yacốp, la con amuaq án, ngkíq án lúh pỡq ramóh Yacốp. Laban kĩa Yacốp, cốp hũn hĩt. Chơ án dũng Yacốp chu pỡ dống án. Ớt ntốq ki Yacốp atỡng Laban nheq máh ramứh tễ dống sũ án. ¹⁴ Cốp Laban atỡng Yacốp neq: “Lứq samoât, mới la sễm ai cứq.”

Ngkíq, Yacốp ỡt cốp Laban nheq muoi casâi. ¹⁵ Moâm ki, Laban atỡng Yacốp neq: “Mới la sễm ai cứq lứq, ma tỡ p̄ieiq mới táq miat sâng ranáq yỗn cứq. Sanua mới atỡng cứq, maléq mới yoc ễ bữn práq cóng tễ ranáq mới táq.”

¹⁶ Laban bữn bar lám con mansễm. Lê-a la ỡi; Rachel la a-ễm. ¹⁷ Lê-a bữn moat ieuq.* Ma Rachel la cũai nêuq cốp bữn thán riang o. ¹⁸ Ngkíq Yacốp ayooq Rachel cốp án atỡng Laban neq: “Cứq táq ranáq yỗn mới nheq tapul cumo, khân mới yỗn cứq ỉt Rachel con ralỏh mới.”

¹⁹ Laban ta-ỡi neq: “Ớc ki o; khaq cứq yỗn mới ỉt táq lacuoi, saláng yỗn án ỡt cốp samiang canỏh. O lứq mới ỡt cốp cứq.”

²⁰ Yuaq ngkíq, Yacốp táq ranáq yỗn Laban nheq tapul cumo, cồ án ễ bữn niang Rachel táq lacuoi. Tapul cumo vớt chái lứq, ariang pai

* **29:17** 29:17 Tỡ la ‘moat nêuq’. Parnai Hê-brơ tỡ raloaih tâng rana nâi.

bar pái tangái sâng yỗn Yacốp, cỗ án ayooq lứq Rachel.

²¹ Vót tapul cumo, Yacốp atỡng Laban neq: “Panát par-ữq hái pruam khoi q nheq chơ, sanua sễq cũq yỗn cứq bữn lacuoi, đờq cứq tềq ỡt cớp án.”

²² Ngkíq Laban thrũan rabễng yỗn con án. Án mơi nheq tữh cũai tâng vil, yỗn toáq rôm nguai q cha bữi. ²³ Ma toáq sadâu, Laban đững Lê-a con mansễm án atoáq pỡ Yacốp, chơ Yacốp bẻq cớp Lê-a. ²⁴ Cớp Laban yỗn amỏq Sil-pa đờq táq ranáq yỗn Lê-a.

²⁵ Toáq poang tarựp Yacốp hữm niang Lê-a, tỡ cỡn niang Rachel. Ngkíq Yacốp atỡng Laban neq: “Nỏq anhia táq chỏq hẻq nneq? Hẻq táq ranáq yỗn anhia nheq tapul cumo, cỗ hẻq ễ bữn Rachel táq lacuoi? Nỏq anhia phẻq hẻq?”

²⁶ Laban ta-ỡi neq: “Rit tâng cruang hẻq, a-ễm tỡ tềq ỉt cayac nhũang ỡi. Sanua cóq anhia ỡt acoan tapul tangái voai, ki nỏq hẻq chiau Rachel yỗn anhia tề, ²⁷ khân anhia táq ranáq yỗn hẻq tapul cumo ễn.”

²⁸ Yacốp táq ariang Laban pai. Án táq moám tapul tangái puai phễp rit rabễng cớp Lê-a. Moám ki, Laban yỗn Rachel ễn. ²⁹ Laban yỗn amỏq Bil-ha hỡ đờq táq ranáq yỗn Rachel. ³⁰ Ngkíq Yacốp bẻq cớp Rachel, cớp án ayooq Rachel hỡn tể Lê-a. Chơ án táq ranáq yỗn Laban nheq tapul cumo ễn.

Lacuoi Yacốp Sết Con

³¹ Yiang Sursĩ hũm Yacóp ayooq Lê-a bĩq sâng. Ngkĩq, án yõn Lê-a bũn con. Ma Rachel cõt cũai cũt. ³² Lê-a õt mumiaq, chơ án canõt muoi lám con samiang; án amúh Ruben,† yuaq án pai neq: “Yiang Sursĩ dáng cayac cúq tở bũn ayooq cúq. Sanua cayac cúq lứq ayooq cúq tê.”

³³ Vót ki Lê-a õt mumiaq sĩa, cốp án canõt con samiang ẽn. Chơ án pai neq: “Yiang Sursĩ bũn sâng pai noau kêt cúq. Ngkĩq, án yõn cúq bũn con samiang ẽn.” Lê-a amúh con ki la Si-mê-ôn.‡

³⁴ Dũn tễ ki Lê-a õt mumiaq ẽn. Án canõt con samiang sĩa, cốp án pai neq: “Sanua cayac cúq cõt muoi mút cốp cúq, yuaq cúq khoiq canõt pái lám con samiang yõn án chơ.”

Ngkĩq, án amúh con samiang ki la Lê-vi.§

³⁵ Chơ dũn tễ ki, Lê-a õt mumiaq sĩa. Án canõt con samiang ẽn. Cốp án pai neq: “Trỗ nài cúq ẽ khễn Yiang Sursĩ.”

Ngkĩq, án amúh con ki la Yuda.* Chơ tễ ki án tangút táq ramia voai.

30

¹ Tữ Rachel dáng án tở bũn bũn con; ngkĩq án sa-on tễ ỡi án. Chơ án atõng Yacóp neq: “Sẽq mới yõn cúq bũn con tê. Khãn tở bũn ngkĩq, cúq yoc ẽ cuchĩt chíq.”

† **29:32** 29:32 Ramúh ‘Ruben’ la cheq cốp santomq ‘hũm, bũn con samiang’ tở la ‘hũm túh arúc cúq’. ‡ **29:33** 29:33 Ramúh ‘Si-mê-ôn’ cheq santomq ‘án bũn sâng’. § **29:34** 29:34 Ramúh ‘Lê-vi’ cheq cốp santomq ‘amóh’. * **29:35** 29:35 Ramúh ‘Yuda’ cheq cốp santomq ‘khễn’.

2 Yacóp nhôp Rachel, cốp pai neq: “Nốq cứq têq pláih chóc Yiang Sursĩ tở yỗn mới bữn con tở? Bữn Yiang Sursĩ toáp yỗn mới cõt cụt.”

3 Rachel atỡng Yacóp neq: “Nâi la Bil-ha, mansẽm táq ranáq yỗn cứq; o mới bẻq cốp án, yỗn án têq canõt con yỗn cứq bán.”

4 Ngkíq Rachel chiau Bil-ha yỗn Yacóp táq lacuoi. Chơ Yacóp bẻq cốp Bil-ha. 5 Bil-ha ốt mumiaq, cốp án canõt muoi lám con samiang yỗn Yacóp. 6 Ngkíq, Rachel pai neq: “Yiang Sursĩ rasũq p̄ieiq lứq tẽ ranáq cứq. Án sâng sường cứq câu, cốp án yỗn cứq bữn muoi lám con samiang tê.”

Chơ án amứh con ki la Dan.*

7 Bil-ha, la cũai táq ranáq yỗn Rachel, ốt mumiaq sĩa; cốp án canõt muoi lám con samiang ẽn yỗn Yacóp. 8 Chơ Rachel pai neq: “Cứq khoiq tamplinq cốp ỡi cứq, ma cứq riap chơ.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la Nep-tali.†

9 Tữ Lê-a dáng án tở bữn canõt noâng con, ngkíq án yỗn Sil-pa, la cũai táq ranáq yỗn án, yỗn cõt lacuoi Yacóp tê. 10 Chơ Sil-pa canõt muoi noaq con samiang yỗn Yacóp. 11 Lê-a pai neq: “Ốc o lứq toáq pỡ cứq.”

Ngkíq, án amứh con samiang ki la Cát.‡

12 Chơ Sil-pa canõt muoi lám con samiang sĩa yỗn Yacóp. 13 Lê-a pai neq: “Cứq bữn ốc bũi lứq; sanua tốp mansẽm ca hữm cứq pai cứq bũi lứq.”

* 30:6 30:6 Ramứh ‘Dan’ cheq cốp sãntoíq ‘rasũq p̄ieiq’. † 30:8 30:8 Ramứh ‘Nep-tali’ cheq cốp sãntoíq ‘tamplinq’. ‡ 30:11 30:11 Ramứh ‘Cát’ parlong loah la ‘ốc o’.

Ngkíq, án amúh con samiang ki la Asêr. §

¹⁴ Toâq muo noau susot, Ruben loõh pở ruang ramóh muoi thữ palâi ca chuai yõn cũai cũt bữn loah con. Ngkíq án dững achu palâi ki yõn Lê-a, mpiq án. Chơ Rachel sêq tể Lê-a neq: “Sêq mới yõn cứq nững palâi con samiang mới achu ki.”

¹⁵ Ma Lê-a ta-õi Rachel neq: “Nớq mới cheng ít cayac cứq, noâng yũah dũ tở? Sanua mới noâng ẽ bữn ẽn palâi tể con cứq dững achu.”

Ma Rachel ta-õi neq: “Khân mới yõn cứq bữn palâi con mới dững achu, sadâu nâi cứq yõn cayac hái pởq bẻq cớp mới.”

¹⁶ Toâq tabữ, bo Yacốp chu tể sarái, Lê-a pởq ramóh án, cớp atởng án neq: “Sadâu nâi cóq mới bẻq cớp cứq, yuaq cứq khoiq yõn Rachel palâi con samiang cứq dững achu. Rachel khoiq pruum cớp cứq.”

Chơ sadâu ki Yacốp bẻq cớp Lê-a.

¹⁷ Yiang Sursĩ sâng máh santoiq Lê-a câu. Chơ Lê-a ốt mumiaq loah, cớp canốt con samiang yõn Yacốp sĩa. Nâi la con lám sỡng Lê-a canốt. ¹⁸ Chơ Lê-a pai neq: “Yiang Sursĩ yõn cứq bữn roap cóng chơ, cớ cứq khoiq yõn mansẽm táq ranáq cứq cõt lacuoi cayac cứq.”

Ngkíq, án amúh con samiang ki la I-sacar.*

¹⁹ Vớt ki Lê-a ốt mumiaq sĩa, án canốt con samiang ẽn yõn Yacốp. Chơ Lê-a bữn tapoát náq con samiang cớp Yacốp. ²⁰ Chơ Lê-a pai neq:

§ 30:13 30:13 Ramúh ‘Asêr’ parlong loah ‘bũi’. * 30:18 30:18 Ramúh ‘I-sacar’ cheq cớp santoiq ‘bữn cóng’.

“Yiang Sursĩ yõn cứq bữn muoi ramứh moat lứq. Trỗ nài cayac cứq ẽ yám noap cứq, cõ cứq khoiq canõt con samiang yõn án tapoât náq chơ.”

Ngkíq, án amứh con ki la Sa-bulôn.†

²¹ Vót ki Lê-a canõt muoi lám con mansêm ẽn, ramứh Di-na.

²² Chơ Yiang Sursĩ sanhữ loah Rachel, cớp án sâng parnai Rachel câu, chơ án táq yõn Rachel tở bữn cứt noâng. ²³ Rachel õt mumiaq, cớp canõt muoi lám con samiang. Án pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq táq yõn cứq tở bữn casiet táq noâng.”

²⁴ Rachel amứh con samiang ki la Yô-sep,‡ cớp án pai neq hỡ: “Sẽq Yiang Sursĩ yõn cứq bữn muoi lám con samiang ẽn.”

Charán Yacốp Rứh Sa-ữi Lứq Ẽn

²⁵ Toâng moâm Rachel canõt Yô-sep, Yacốp pờq atờng Laban neq: “Sanua sẽq anhia yõn hếq píh chu loah pỡ vil viang hếq õt tẽ nhũang. ²⁶ Hếq khoiq táq ranáq yõn anhia dũn lứq chơ; sanua hếq ẽ dũng nheq máh con lacuoi hếq chu. Anhia dáng chơ tẽ máh ranáq hếq táq yõn anhia.”

²⁷ Ma Laban ta-õi Yacốp neq: “Khân anhia lứq ayooq hếq, ki hếq sẽq anhia õt cớp hếq voai. Cõ hếq khoiq muỉ chơ, hếq dáng Yiang Sursĩ yõn hếq bữn ớc bốn cõ nhơ tẽ anhia. ²⁸ Sanua anhia tểng maléq práq cóng anhia ẽ bữn, chơ hếq yõn.”

† **30:20** 30:20 Ramứh ‘Sa-bulôn’ cheq cớp santoiq ‘yám noap’.

‡ **30:24** 30:24 Ramứh ‘Yô-sep’ parlong loah la ‘sẽq yõn ẽn’.

29 Yacóp ta-õi án neq: “Anhia dáng chơ hếq khoiḡ chuai ranáq yõn anhia, cớp charán anhia rứh sa-ũĩ cõ hếq bán. 30 Tễ nhũang, anhia bữn charán bĩq sâng; ma tử hếq bán charán anhia, cõt rứh sa-ũĩ lứq. Pỡ léq hếq pỡq, ốc bốn tễ Yiang Sursĩ puai hếq pỡ ki. Ma sanua, hếq yoc ễ bữn cớng cớu đốq chửm siem con lacuoi hếq tê.”

31 Laban blóh án neq: “Ntróu o hếq yõn anhia?”

Yacóp ta-õi: “Anhia tỡ bữn túh yõn hếq ntróu. Ma khân anhia pruam muoi ramứh, ki hếq noâng rabán charán anhia. 32 Tangái nâi hếq pỡq nhêng máh tộp charán. Chơ hếq cayoah máh cữu clor, cữu chĩr, cớp cữu cữm. Cớp hếq cayoah máh mbếq clor, cớp chĩr hỡ. Nheq tữh charán ki cõt cớng hếq. 33 Parnỡ pra têq anhia pỡq nhêng máh ranáq hếq táq, tanoang chốq anhia ma tỡ bữn. Khân anhia tamóh mbếq tỡ bữn clor cớp chĩr, tỡ la cữu tỡ bữn cữm, ki têq anhia pai máh charán ki cõt charán hếq tuoiq.”

34 Laban ta-õi: “Lứq p̄ieiq máh santoiq anhia pai. P̄ieiq anhia táq ngkíq.”

35 Ma tangái ki toập, Laban cayoah nheq máh mbếq tangách clor tỡ la chĩr, cớp máh mbếq sang-õng bữn sóc cloc bĩq. Cớp án cayoah máh cữu cữm hỡ. Chơ án cớiq máh charán ki pỡ máh con samiang án. 36 Chơ Laban loõh tễ Yacóp, cớp án pỡq yớng pái tangái. Ma Yacóp noâng ốt bán charán pún Laban.

³⁷ Ntun ki Yacóp ìt pái thữ aluang, ntreh ca bữn ndõh cữm, ma tâng clống ki cloc. Chơ án loát pachĩr ndõh cữm yõn cõt cloc. ³⁸ Chơ Yacóp đợc aluang ki choâng moat máh charán pữ nốq án nguaiq đợc tâng tapuang. Từ charán ki ramoâng, án hữm aluang ki; ³⁹ toâq án roah con, con ki cõt clor cốp chĩr. Ma con cữu cõt, Yacóp cayoah yõn ớt nốq miar, yõn án nhêng chu tốp charán Laban ca clor cốp cữm. ⁴⁰ Yacóp cayoah tốp cữu sang-õng tễ tốp charán khong Laban. Toâq charán ramoâng, án yõn ớt cheq-racheq charán chĩr cốp cữm ca noâng tâng tốp charán khong Laban đợc yõn roah con cõt chĩr cốp cữm. Táq ngkíq án ểq yõn charán khong án cõt rứh sa-ữi; chơ án đợc miar tễ charán khong Laban. ⁴¹ Toâq charán plúm o ramoâng, Yacóp yõn nhêng chu aluang án pachĩr, chơ charán ki roah con chĩr tũoiq loah aluang ki. ⁴² Ma charán ieuq, Yacóp tữ bữn chóq aluang ki. Yuaq ngkíq, charán ieuq cõt khong Laban; ma charán rêng cõt khong án. ⁴³ Chơ Yacóp cõt sốc lứq; án bữn charán sa-ữi lứq. Án bữn sa-ữi náq táq ranáq yõn án, đêh mansẽm đêh samiàng, cốp án bữn charán lac-da cốp aséh đên la sa-ữi lứq tê.

31

Yacóp Lúh Tễ Laban

¹ Yacóp sâng noau pai máh con samiàng Laban atõng neq: “Yacóp khoiq ìt nheq máh mun

mpoaq hái. Cỗ như tễ mun mpoaq hái án cõt sớt bữn.”

² Cóp Yacóp hữm mút pahõm Laban, cũq án, tở bữn noâng riang tễ tangái nhũang. ³ Chơ Yiang Sursĩ atõng Yacóp neq: “Mới chu loah pở cruang achúc achiac cốp sâu mới. Cứq ễ pởq cốp mới.”

⁴ Ngkíq Yacóp ón noau arô Rachel cốp Lê-a toâq pở ruang charán án õt. ⁵ Yacóp atõng bar náq ki neq: “Cứq đáng lứq, mpoaq anhia bữn mút pahõm tở bữn o noâng chók cứq riang tễ nhũang. Ma toau sanua, Yiang Sursĩ mpoaq cứq sang õt níc cốp cứq. ⁶ Anhia đáng lứq tê, nheq rangũh rahõ cứq táq ranáq yõn mpoaq anhia, ⁷ ma noâng án lỏp cứq sa-ũi trở na án palót tưng-atooc cọng cứq. Ma Yiang Sursĩ tở yõn án táq ngkíq chók cứq. ⁸ Khân mpoaq anhia pai charán chĩr cõt pún cứq, ki máh charán ki la chĩr nheq. Khân mpoaq anhia pai máh charán clor cõt pún cứq, ki máh charán ki la clor nheq. ⁹ Ngkíq Yiang Sursĩ khoi q ít máh charán mpoaq anhia, chơ yõn cứq ễn. ¹⁰ Bữn muoi trở, toâq ngư máh charán ramoâng, cứq rláu mpáu. Tâng rláu mpáu ki cứq hữm mbẻq tangcáh clor cốp chĩr õt ramoâng cốp mbẻq sang-õng. ¹¹ Tâng parnúu ki, cứq hữm ranẻng Yiang Sursĩ atõng cứq neq: ‘Yacóp ơi!’

“Cứq ta-õi: ‘Ớq! Cứq õt nnái.’

¹² “Ranẻng ki atõng cứq neq: ‘Mới tapoang achõn. Cứq táq yõn máh mbẻq tangcáh clor cốp chĩr ramoâng cốp mbẻq sang-õng, yuaq cứq đáng tễ ranáq Laban táq chók mới. ¹³ Cứq la

Yiang Sursĩ ca khoiq ramóh mới tâng ntốq Bet-el. Ntốq ki mới khoiq tồh đởq nsểng tâng ngôl đởq cồt tểc chiau sang yỗn cứq, chơ mới parkhán muoi ramứh cớp cứq. Sanua cóq mới thữan, cớp loõh toập tể cruang nâi chu loah pở cruang mpiq mới canốt mới.' ”

¹⁴ Moâm Yacốp pai ngkíq, Rachel cớp Lê-a pai neq: “Hái tở bữn nguang roap noâng mun tể mpoaq hái. ¹⁵ Mpoaq hái nhêng chu hái la nốq cũai tamoi toâq tể cruang canốh; khoiq án chểq chơ hái, cớp án phống talốh nheq máh práq ki. ¹⁶ Dũ ramứh Yiang Sursĩ khoiq ỉt tể mpoaq hái, ki cồt khong hái cớp con hái. Sanua dũ ranáq Yiang Sursĩ khoiq ớn mới táq, ki mới táq.”

¹⁷⁻¹⁸ Moâm alóí pai ngkíq, Yacốp thữan pởq chu I-sac mpoaq án, pở cruang Cana-an. Án acốq máh con lacuoi án tâng cloong charán lac-da. Cớp án đởng nheq tữh máh crớng crớu, dểh máh charán án mbốiq bữn tâng Padan Aram hữ.

¹⁹ Bo ki Laban loõh cứt sóc cũu, chơ Rachel tuoiq rup yiang khong mpoaq án. ²⁰ Ma Yacốp rathũ Laban, la cũai Aram, na án pởq luoiq, tở bữn yỗn Laban dáng án ể pởq. ²¹ Chơ Yacốp cớp nheq đống sũ án lúh loõh tể cruang ki; alóí yang crống O-phơ-rat, ể pởq chu máh dũal cớp cóh cruang Ki-liat.

Laban Rapuai Yacốp

²² Catâm tangái pái, bữn cũai toâq atống Laban tể Yacốp khoiq pởq luoiq. ²³ Ngkíq Laban đởng sểm ai án rapuai loah Yacốp. Alóí pởq nheq tapul tangái, chơ satốm Yacốp tâng máh

dũal cốp cóh cruang Ki-liat. ²⁴ Tâng sadâu ki, Yiang Sursĩ toâq pở Laban na rláu mpáu, chơ atông Laban, cũai Aram, neq: “Mới chỗi pai muoi ốc ntróu chóc Yacốp, o tở la tở o.”

²⁵ Yacốp khoi q ayúng đống aroâi q tâng máh dũal cốp cóh cruang Ki-liat; ma Laban cốp máh sễm ai án ayúng đống aroâi q tâng cóh ki tê. ²⁶ Laban pai chóc Yacốp neq: “Nốq mới lờp cứq, cốp parỗn con mansễm cứq, táq ariang noau cốp cũai bo rachíl? ²⁷ Nốq mới loỏh luoi q cốp tở bữn atông yỗn cứq dáng? Khân cứq dáng, ki cứq táq pêl cha bữi yỗn mới pởq, na triau cacháng, ùat, cốp plóng cớng lampỏi q hỡ. ²⁸ Nốq mới tở bữn yỗn cứq bữn hữn máh châu cốp con mansễm cứq, đốq cubán alói? Táq nneq mới khoi q táq ranáq sacũl lứq. ²⁹ Cứq bữn chóc têq táq mới. Ma sadâu hái, Yiang Sursĩ achúc achiac mới sang atông cứq neq: ‘Mới chỗi pai muoi ốc ntróu chóc Yacốp, o tở la tở o chóc Yacốp.’ ³⁰ Cứq dáng mới loỏh la cỗ mới yoc ễ chu loah pở cruang mpiq mpoaq mới, ma cỗ nốq mới tuoi q ít rup yiang đống cứq?”

³¹ Yacốp ta-ỡi neq: “Cứq ngcỏh lứq, yuaq cứq chanchỏm anhia ễ ít loah con mansễm anhia. ³² Ma tễ rup yiang anhia, ki anhia chuaq; khân anhia ramỏh tâng tở cũai aléq, cũai ki cóq chũuq cuchĩt. Nheq máh sễm ai hái ca ốt bân ntốq nâi pruum hữm nheq tê; khân anhia tamỏh cớng anhia, ki anhia ít.”

Ma Yacốp tở bữn dáng pai Rachel tuoi q ít rup yiang ki.

³³ Ngkíq Laban mut tâng dǒng aroâiq Yacốp, cớp dǒng aroâiq Lê-a. Án mut tâng bar lám dǒng aroâiq mansêm táq ranáq alóí. Ma án tở bữn tamóh ntróu tâng dǒng ki. Chơ án loỏh tể dǒng Lê-a, mut tâng dǒng Rachel ẻn.

³⁴ Ma Rachel khoiq cutooq dỏq rup yiang án tuoíq ỉt ki tâng clǒng racu lac-da, chơ án tacu tâng pǒng. Laban chi-chuaq dũ ntỏq tâng dǒng ki ma án tở tamóh. ³⁵ Rachel pai cớp mpoaq án neq: “Cứq con sẻq mpoaq táh lôih cứq tở bữn tẻq tayứng, yuaq cứq miaq toâq prẻng.”

Moâm nheq Laban chuaq, ma án tở tamóh rup yiang dǒng án.

³⁶ Yacốp sâng nsỏq mút, chơ án rasuon cớp Laban neq: “Hẻq táq lôih ntróu chỏq anhia, ma anhia rapuai hẻq nneq? ³⁷ Anhia khoiq ravoât nheq tâng máh cớng cớu dǒng hẻq. Anhia bữn ramóh ntróu khong anhia tở? Choâng moat máh sẻm ai hái bar coah, sẻq anhia aloỏh cớng ki pở nâi yỏn alóí sửq anhia cớp hẻq. ³⁸ Hẻq khoiq ỏt cớp anhia nheq bar chít cumo chơ, cớp bán charán yỏn anhia. Máh cumo ki, charán anhia tở bữn cớt cupủn ntróu. Dẻh hẻq tở nai cha muoi lám ntróu tể charán anhia. ³⁹ Khân bữn charán cruang cáp cuchỉt charán anhia, hẻq tở nai dửng achu charán ki yỏn anhia; ma hẻq culáh loah yỏn anhia charán tể pún hẻq ẻn. Khân noau tuoíq charán anhia, tangái tở la sadâu, ki anhia yỏn hẻq tu. ⁴⁰ Tâng tangái hẻq chửuq tiang phũac; tâng sadâu hẻq chửuq sangẻt. Hẻq ỏt trỏl ramỏih níc. ⁴¹ Cớp nheq bar chít cumo nâi hẻq ỏt tâng

dống anhia, la ngkíq níc. Hếq táq ranáq yõn anhia muoi chít la põn cumo, cõ hếq yoc ẽ bữn bar lám con mansẽm anhia. Cóp tapoát cumo ẽn hếq táq ranáq yõn anhia cõ hếq yoc ẽ bữn charán. Ma anhia palót tưng-atooc cóng hếq muoi chít trở. ⁴² Khân Yiang Sursĩ achúc achiac hếq A-praham cóp I-sac sang ma tỡ bữn rachuai, ngkíq anhia khoi q ẽ tuih hếq yõn pợq miat tể dống anhia. Ma Yiang Sursĩ khoi q hữm ớc túh hếq chũu q. Ngkíq yuaq, Yiang Sursĩ sươq anhia tâng sadâu hái.”

Yacốp Cóp Laban Parkhán Parnơi

⁴³ Chơ Laban ta-õi Yacốp neq: “Con mansẽm nâi la con hếq; máh carnẽn nâi la châu hếq; cóp nheq tữh charán nâi la charán hếq. Nheq máh crong anhia hữm la khong hếq nheq. Ma sanua, ntróu hếq tẽq táq yõn máh con cóp châu hếq?”

⁴⁴ Sanua cóq hái parkhán parnơi, cóq anhia cóp hếq pruum táq tểc parkhán parnơi.”

⁴⁵ Ngkíq Yacốp ỉt tamáu, chơ án ayững táq ngôl. ⁴⁶ Cóp án pai chóq sẽm ai án neq: “Anhia tõi q ỉt tamáu dững pỡ nâi!”

Ngkíq sẽm ai án tõi q cóp dững cróh tamáu ki muoi ntốq; chơ alóih cha pël bũi parnơi cheq cantróh tamáu ki. ⁴⁷ Laban amứh ntốq ki la Yê-ca Saha-duta; ma Yacốp amứh ntốq ki la Calit.*

⁴⁸ Laban pai neq: “Tangái nâi, cantróh tamáu nâi cõt tểc anhia cóp hếq parkhán parnơi.”

* **31:47** 31:47 Ramứh ‘Yê-ca Saha-duta’ tâng parnai Aram tỡ la ‘Calit’ tâng parnai Hê-brơ parlông loah ‘cantróh đợq sanhữ ớc hái parkhán’.

Yuaq ngkiq alóí dỏq ntỏq ki la Calit. ⁴⁹ Cỏp ntỏq ki bữn ramứh Mit-ba† hữ; cỗ Laban pai neq: “Yiang Sursĩ ỏt nhêng anhia cỏp hêq, toâq hái ỏt miar ntỏq. ⁵⁰ Khân anhia dũng túh con mansêm hêq, tở la ỉt lacuoi tamái ẽn, tam tở bữn noau nhêng salĩq, ma cóq anhia sanhữ, lứq bữn Yiang Sursĩ toâp nhêng níc anhia cỏp hêq.”

⁵¹ Laban atõng Yacỏp ẽn neq: “Anhia nhêng chu cantrỏh tamáu cỏp ngỏl tamáu nâi, hêq khoiq chỏh dỏq tâng mpứng dĩ anhia cỏp hêq. ⁵² Cantrỏh tamáu cỏp ngỏl tamáu nâi cỏt tếc yỏn hêq tở têq luat tễ ntỏq nâi pỏq rachíl anhia, cỏp anhia tở têq luat tễ ntỏq nâi pỏq rachíl hêq. ⁵³ Sẻq Yiang Sursĩ achuaih anhia A-praham sang cỏp achuaih cứq Nahor sang rasửq anhia cỏp hêq.”

Chơ Yacỏp thể dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ mpoaq án I-sac sang. ⁵⁴ Yacỏp kiac charán dỏq sang yỏn Yiang Sursĩ tâng cruang cóh ki, cỏp án mơi nheq tửh sễm ai án toâq cha parnơi. Moâm alóí cha, chơ alóí bẻq loâng ngki tâng sadâu ki.

⁵⁵ Laban tamỏ tễ cláih. Án hũn máh châu cỏp con mansêm án. Cỏp án câu yỏn alóí bữn ỏc bốn hữ. Moâm ki án loỏh tễ alóí, pỉh chu loah pỏ dỏng án.

32

Yacỏp Thrũan Ê Ramóh Ê-sau

† 31:49 31:49 Ramứh ‘Mit-ba’ parlong loah la ‘ntỏq nhêng’.

1 Bo Yacóp pởq tâng rana, bữn tốp ranêng Yiang Sursĩ toâq pở án. 2 Toâq Yacóp hữm tốp ranêng ki, án pai neq: “Nâi la ntốq Yiang Sursĩ ốt.”

Ngkíq án amứh ntốq ki la Maha-nêm.*

3 Yacóp ớn cũai pởq nhũang dững parnai án toâq pở Ê-sau, ai án, tâng cruang Ê-dôm, ntốq Sêr. 4 Yacóp patâp cũai ki neq: “Cóq anhia pởq atống Ê-sau, ncháu cứq, neq: ‘Yacóp cũai táq ranáq anhia khoiq pai neq: Cứq ốt pở dống Laban toau toâq tangái nâi. 5 Cứq bữn tốp ntroỏq, aséh dễn, cữu, cóp mbểq; dếh bữn máh cũai mansẽm cóp samiang táq ranáq cứq hỡ. Sanua cứq coiq crớng nâi yỗn ncháu cứq, dỏq ncháu cõt bũ pahỏm cóp cứq.’ ”

6 Cũai dững parnai ki chu atống Yacóp neq: “Hếq khoiq pởq chu Ê-sau, ai mới; án yoc ẽ ramóh mới, cóp án dững pỏn culám náq cũai samiang pởq nững án tê.”

7 Moâm alới pai ngkíq, Yacóp sâng ngcỏh cóp croỏq lứq. Ngkíq án tampểq máh cũai pởq nững án cõt bar tốp, cóp tampểq máh charán, dếh cữu, mbểq, ntroỏq, cóp lac-da hỡ. 8 Án chanchỏm neq: “Khân Ê-sau toâq pở muoi tốp, chớ pupút tốp ki, noâng bữn muoi tốp tẻq lủh vót.” 9 Chớ Yacóp câu neq: “Ớ Yiang Sursĩ ới! Anhia la Yiang Sursĩ A-praham sang, cóp anhia la Yiang Sursĩ I-sac mpoaq cứq sang. Anhia toâp patâp cứq neq: ‘Cóq mới chu loah pở cruang

* 32:2 32:2 Ramứh ‘Maha-nêm’ parlong loah la ‘bar ntốq ốt’.

bũm cốp sâu mới bũm, chơ cừq chuai mới.’
¹⁰ Yiang Sursĩ ơi! Cừq, la cũai táq ranáq anhia, tở bữn p̄ieiq yỗn anhia chuai níc cừq, cốp yỗn anhia táq máh ốc anhia khiq par-ữq cốp cừq. Bo tangái cừq p̄õq luat crông Yôr-dan, tangái ki cừq dững ống muoi ntreh ralõng sâng. Ma sanua, cừq bữn cũai cõt bar tốp. ¹¹ Sễq anhia chuai amoong cừq yỗn vót tễ atĩ Ê-sau ai cừq, yuaq cừq sâng ngcõh, ngcõh án toâq ễ cachit cừq cốp con lacuoi cừq. ¹² Ma anhia khiq pai chơ cốp cừq neq: ‘Cừq ễ táq o níc yỗn mới, cốp yỗn mới bữn tống toiq cõt clững ãn ốc chũah, ca tở bữn noau rơi ngh.’ ”

¹³ Moâm Yacốp câu, án bẻq ntốq ki tâng sadâu ki, cốp thrũan máh charán yỗn Ê-sau, ai án.
¹⁴ Máh charán ki la neq: Mbẻq sang-õng bar culám, mbẻq tangcáh bar chít lám, cữu sang-õng bar culám, cữu tól bar chít lám, ¹⁵ lac-da sang-õng pái chít lám, cốp máh con lac-da noâng pu tóh hỡ, ntroỏq sang-õng pỗn chít lám, ntroỏq tangcáh muoi chít lám, aséh dễn cán bar chít lám, cốp aséh dễn tól muoi chít lám. ¹⁶ Nheq tữh máh charán nâi Yacốp tampẻq muoi tốp pỡ nâi, muoi tốp pỡ ki, chơ án ớn cũai táq ranáq án neq: “Anhia dững máh charán nâi pỡq nhũang cừq, muoi tốp pỡq nhũang, muoi tốp puai ntun, ma yỗn yờng-rayờng, yỗn cõt huong mpứng dĩ.”

¹⁷ Yacốp ớn án ca pỡq nhũang neq: “Khân Ê-sau, ai cừq, tamóh mới cốp blớh neq: ‘Mới táq ranáq yỗn noau? Mới ễ pỡq chu léq? Cốp

charán nâi la khong noau?', ¹⁸ cóq mới ta-õi án neq: 'Nheq charán nâi la khong Yacốp, án ca táq ranáq anhia, đợq mpon yỗn Ê-sau. Ma hỡn tễ ki, bữn Yacốp ễn toâq ntun hếq.' "

¹⁹ Machống ki tê Yacốp ớn alói ca dững tốp charán bar; tốp charán pái, cóp alói ca pỡq ntun hỡ, pai neq: "Toâq anhia tamóh Ê-sau cóq anhia atống machống nheq, neq: ²⁰ 'Yacốp la cũai táq ranáq anhia, án toâq ntun.' "

Yacốp pai ngkíq yuaq án chanchóm neq: "Cứq yỗn miat máh crọng nâi pỡq nhũang, đợq sadal moat ai cứq, yỗn mút án cõt laviei toâq cứq ramóh án."

²¹ Yuaq ngkíq, nheq máh ramứh mpon nâi pỡq nhũang, ma sadâu ki Yacốp noâng ốt loah tâng đống aroâiq án.

Yiang Sursĩ Lêq Ramứh Yacốp

²² Tâng sadâu ki Yacốp tamỡ, cóp án dững bar lám lacuoi án, dếh bar náq mansêm táq ranáq yỗn alói, cóp muoi chít la muoi noaq con samiang án hỡ, chớ yang crống Yaboc. ²³ Moâm án satoâl dũ náq cũai tâng đống sũ án, án coiq nheq crọng án hỡ yỗn pỡq nhũang án.

²⁴ Ma Yacốp ốt manoaq án yáng nâi đợq, cóp bữn manoaq samiang toâq sansrúm cóp Yacốp toau poang tarúp. ²⁵ Tữ samiang ki dáng án tỡ riap Yacốp, ngkíq án trứp† cuclỗ-clễ Yacốp toau raplễ. ²⁶ Chớ samiang ki atống Yacốp neq: "Mới acláh yỗn cứq pỡq, yuaq cheq ễ poang chớ."

† 32:25 32:25 Tỡ la 'satoaq'.

Ma Yacóp ta-õi neq: “Cứq tở bữn acláh mới, khân mới tở bữn pai ọc bốn yõn cứq.”

²⁷ Chơ samiang ki blóh Yacóp neq: “Ntróu ramúh mới?”

Yacóp ta-õi: “Cứq ramúh Yacóp.”

²⁸ Samiang ki pai ễn neq: “Ramúh mới tở bữn noâng Yacóp; ma tễ nâi chumát mới bữn ramúh tamái, la I-sarel;‡ yuaq mới sansrúm cốp Yiang Sursĩ, cốp mới bữn riap.”

²⁹ Moâm ki Yacóp blóh loah án neq: “Cứq sẽq anhia atõng tê ramúh anhia yõn cứq.”

Ma án ta-õi neq: “Cỗ nõq mới blóh ramúh cứq?”

Moâm án pai ngkíq, án pai ọc bốn yõn Yacóp, ariang Yacóp khoiq sẽq chơ.

³⁰ Chơ Yacóp amúh ntốq ki la Pê-niel,§ cốp án pai neq: “Yuaq cứq khoiq hữm mieiq Yiang Sursĩ, mỗ cứq noâng bữn tamooong.”

³¹ Tữ Yacóp pữq pha Pê-niel,* moat mandang khoiq loõh chơ. Án tayáh pữq thóh-thóp, thóh-thóp, yuaq nlu án raplẽ. ³² Yuaq ngkíq, cũai I-sarel mỗ tở bữn cha sâiq ca tốt cốp nghanq cuclõ-clẽ yõn toau toâq tangái nâi; yuaq Yiang Sursĩ trúp Yacóp ntốq ki.

33

Yacóp Cốp Ê-sau Ramóh Loah

‡ **32:28** 32:28 Ramúh I-sarel parlong loah la ‘sansrúm cốp Yiang Sursĩ’. § **32:30** 32:30 Ramúh ‘Pê-niel’ parlong loah la ‘mieiq Yiang Sursĩ’. * **32:31** 32:31 Bữn noau đõq ramúh Pê-niel nâi la ramúh Pê-nual hữ.

¹ Yacóp tapoang nhêng, chơ án hữm Ê-sau toâq cốp pôn culám náq cũai samiang. Ngkíq Yacóp tampêq máh con án yõn Lê-a, Rachel, cốp bar náq mansêm táq ranáq yõn alói dững. ² Án yõn bar náq mansêm táq ranáq cốp con alói pờq nhũang. Vót ki, án yõn Lê-a cốp máh con án pờq tapun. Ntun thág án yõn Rachel cốp Yô-sep ên pờq. ³ Moâm án táq ngkíq, Yacóp pờq nhũang nheq tửh cũai ki. Tữ án toâq pờ Ê-sau, án cucõh choâng moat Ê-sau tapul trõ. ⁴ Ma Ê-sau lúh palóng kĩa Yacóp, cốp hũn hĩt án. Chơ alói bar náq mpruam nhiam.

⁵ Chơ Ê-sau tapoang hữm máh mansêm cốp máh carnễn. Án blóh Yacóp neq: “Nheq tửh cũai õt cốp mới la noau?”

Yacóp ta-õi: “Nâi la máh con Yiang Sursĩ yõn cứq.”

⁶ Moâm ki, bar náq mansêm táq ranáq yõn Yacóp cốp máh con alói toâq, cốp alói cucõh Ê-sau. ⁷ Chơ Lê-a cốp máh con án ên toâq, cốp alói cucõh Ê-sau tê. Chơ parsót thág la Yô-sep cốp Rachel toâq cucõh Ê-sau tê.

⁸ Ê-sau blóh ên neq: “Máh cũai cốp tốp charán cứq khoiq ramóh ki đõq yõn noau?”

Yacóp ta-õi: “Cứq sẽq yõn ai máh charán ki êq yõn ai bũi pahõm cốp cứq.”

⁹ Ma Ê-sau pai: “Sa-õn mới, a-ễn ơi! Cứq bũn sa-ũi tê charán; sanua mới ít đõq loah máh crơng mới.”

10 Yacốp ta-õi neq: “Tở bữn mỗ! Khân ai sâng ayooq táq a-ẽm, sễq ai roap ãt máh cớng nãi. Cứq hữm moat ai la machớng cứq hữm moat Yiang Sursĩ tê, yuaq ai tabõp cứq bũi óh lứq. 11 Ngkíq cứq sễq ai roap ãt máh cớng nãi. Yiang Sursĩ toáp chuai cứq, ngkíq yuaq cứq bữn túc palẽc.”

Yacốp pasĩt níc Ê-sau, chơ Ê-sau roap ãt máh cớng ki.

12 Ê-sau pai neq: “Hái loõh pỡq parnoi. Cứq pỡq nhũang.”

13 Yacốp ta-õi neq: “Ai ơi! Ai hữm chơ máh con cứq noâng cớt cớt. Cớp cứq bữn cũu cớp ntroõq mbõiq roah con hỡ. Khân hếq cutúh yõn pỡq cháit, ki óng muoi tangái sâng la cuchĩt nheq.

14 Sễq ai pỡq nhũang cứq a-ẽm. Chơ cứq ngcuai pỡq, yuaq cứq miaq yũar máh charán cớp con cứq. Nỡ-ra ẽn cứq toáp pỡ dống ai pỡ ntốq Sêr ki.”

15 Ê-sau ta-õi: “Khân ngkíq, cứq yõn cũai samiang tể tồp cứq pỡq cớp mới, dốq chuai mới.”

Ma Yacốp ta-õi Ê-sau neq: “Tở bữn ntróu! Ai khoiq sarũiq táq cứq sa-ũĩ chơ.”

16 Ngkíq tâng tangái ki Ê-sau pính chu loah pỡ Sêr. 17 Ma Yacốp noâng õt pỡ ntốq Sucôt. Ồt ntốq ki, án táq muoi lám dống, cớp táq cuaq yõn charán án õt hỡ. Ngkíq, noau dốq ramứh ntốq ki la Sucôt.*

* 33:17 33:17 Ramứh ‘Sucôt’ parlong loah la ‘cuaq’.

18 Toâq Yacóp loõh tễ cruang Padan Aram, pờq pỡ vil Se-kem tâng cruang Cana-an, án tỡ bữn ramóh túh coat ntrứ; chơ án chớh đổng tễ ramóh vil ki. 19 Cớp án chỡng muoi ntốq cutễq tễ máh con samiang Hamor, la mpoaq Se-kem. Yacóp chỡng cutễq ki muoi culám ốc práq panê. Chơ án ayứng đổng aroâiq pỡ ki. 20 Pỡ ntốq ki án táq muoi lám prông đốq sang Yiang Sursĩ. Án amứh prông ki la: El-alô-he I-sarel.†

34

Amiang Di-na Talóh Vil Se-kem

1 Con mansêm Lê-a cớp Yacóp, ramứh Di-na, pờq sa-óh cũai mansêm tâng cruang ki. 2 Tỡ Se-kem, con samiang Hamor, la cũai sớ tốp Hê-vit, hữm Di-na, án yoc ễ bữn Di-na; ngkíq án padâm Di-na yõn bẻq cớp án. 3 Mứt pahõm samiang ki yoc lứq ễ bữn Di-na con cumữ Yacóp. Chơ án táq ntống santoiq ễm lứq cớp cumữ ki. 4 Se-kem atớng Hamor mpoaq án neq: “Sễq mpoaq pờq sễq mansêm ki yõn cứq con táq lacuoi.”

5 Yacóp sâng noau pai samiang ki khoiq táq tỡ o chớq Di-na, con cumữ án, ma bo ki máh con samiang án noâng ốt tâng ruang bán charán. Ngkíq án tỡ bữn tabỏq ntrứ, toau máh con samiang án chu tễ ruang.

6 Hamor, mpoaq Se-kem, toâq pỡ Yacóp ễ sarhống cớp án. 7 Toâq máh con samiang Yacóp

† 33:20 33:20 ‘El-alô-he’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ la Yiang tốp I-sarel’.

sâng tễ ranáq nâi, alói chu toáp tễ ruang, cốp alói sâng a-ĩ lứq tâng mút. Alói sâng ũan lứq samiang ki táq sâuq yỗn nheq tốp I-sarel, na án mpoat amuaq alói. Ốc nâi lứq tỡ p̄ieiq.

⁸ Hamor táq ntởng cốp alói neq: “Mút pahỡm Se-kem, con samiang cứq, yoc lứq ễ bữn amuaq anhia. Cứq sẽq anhia yỗn amuaq anhia yỗn án cõt lacuoi con cứq. ⁹ Hếq mơi anhia táq khỡi cuya cốp hếq. Sẽq anhia chiau máh amuaq anhia yỗn cõt lacuoi tâng tốp hếq; chơ hếq yỗn anhia ỉt máh mansẽm tễ tốp hếq cõt lacuoi anhia. ¹⁰ Táq ngkíq, anhia têq ốt parnơi cốp tốp hếq; ntốq aléq anhia yoc ễ ốt, têq anhia ốt. Pỡ léq anhia ễ pỡq, ki anhia pỡq; cốp têq anhia chỡng cutêq tâng cruang nâi.”

¹¹ Moâm Hamor pai ngkíq, Se-kem ễn atởng mpoaq cốp amiang mansẽm ki neq: “Sẽq anhia sarũiq táq cứq nứng; anhia ễ bữn kia máh léq la cứq yỗn. ¹² Anhia ễ bữn práq kia cốp crớng mpon máh léq la têq. Anhia ễ bữn kia máh léq la cứq yỗn máh ki. Ma sẽq anhia chiau mansẽm ki yỗn cõt lacuoi cứq.”

¹³ Ma cỗ tian Se-kem táq tỡ o chóq Di-na amuaq alói, ngkíq alói ta-ỡi phếq Se-kem cốp Hamor, mpoaq án, neq: ¹⁴ “Hếq tỡ têq chiau amuaq hếq yỗn cũai samiang ca tỡ yũah táq rit cút; ốc ki cõt ranáq casiet táq yỗn tốp hếq. ¹⁵ Ma bữn ống muoi ốc sâng hếq têq pruam cốp anhia. Khân anhia táq ỉn hếq pai, ki nheq tữh cũai samiang tâng tốp anhia cóq táq rit cút; ¹⁶ chơ hếq têq

chiau máh amuaq hếq yỗn anhia. Cóp hếq têq ỉt máh mansẽm tẽ tốp anhia táq lacuoi. Hếq ẽ ớt parnoi cóp anhia, chơ bar tốp hái cõt muoi tốp sâng. ¹⁷ Ma khân anhia tỡ bữn pruam táq puai phễp rit hếq, ki hếq dững nheq máh mansẽm tẽ tốp hếq đẽq ớt pỡ ntốq canõh ẽn.”

¹⁸ Máh santoiq alói pai cõt p̄ieiq pahõm Hamor cóp Se-kem, con samiang án. ¹⁹ Se-kem tỡ bữn cro noâng; án táq toáp ranáq ki, yuaq án yoc lứq ẽ bữn con mansẽm Yacóp. Cóp án cõt cũai bữn chóc clữi nheq tẽ cũai canõh tâng dống sũ mpoaq án. ²⁰ Ngkíq Hamor cóp Se-kem, con samiang án, pỡq chu ngoah toong viang vil, ntốq ki cũai tâng vil dốq rôm sarhống. ²¹ Alói atõng neq: “Cũai tốp nâi cõt yớu ratoi cóp tốp hái, chơ hái yỗn alói têq chếq chỡng cóp ớt tâng cruang hái. Cruang hái bữn cutẽq la-a cóp dũ ntốq yỗn alói ớt. Hái têq ỉt lacuoi tẽ tốp alói, cóp alói têq ỉt lacuoi tẽ tốp hái. ²² Alói bũi ớt cóp tốp hái, cóp cõt muoi tốp cóp tốp hái, khân hái pruam táq neq: Nheq tữh cũai samiang tâng tốp hái cóq táq tếc cút puai phễp rit alói. ²³ Khân hái pruam táq ngkíq, nheq cớng cớu alói, dếh ntroõq, dếh cớng canõh, lứq toáp pỡ hái nheq. Ngkíq alói lứq ớt parnoi cóp hái.”

²⁴ Moâm Hamor cóp Se-kem pai ngkíq, nheq tữh cũai samiang tâng vil ki pruam nheq. Chơ alói táq rit cút.

²⁵ Ma toáp pái tangái ntun cũai samiang ki táq rit cút, bo alói noâng sâng a-ĩ bớq, ngkíq bar

náq con samiang Yacóp, ramúh Si-mê-ôn cóp Lê-vi, alói la muoi mpiq cóp Di-na, alói yống dau pởq cachit nheq máh samiang tâng vil ki. ²⁶ Alói cachit dểh Hamor cóp Se-kem, con samiang án, hỡ. Chơ alói dững Di-na loỏh tể dống Se-kem.

²⁷ Máh tốp con samiang Yacóp canỏh, tử alói mut tâng vil cóp hữm máh cũai samiang cuchit tróh, ngkíq alói pữ ít nheq máh cớng tâng vil, yuaq cũai tâng vil ki khiq táq tở o chỏq amuaq alói.

²⁸ Alói ít nheq máh charán, dểh ntroỏq, cóp aséh dển cóp nheq ramúh canỏh tể vil cóp tể ruang.

²⁹ Chơ alói cốp nheq con lacuoi cũai tâng vil ki, cóp ít dũ ramúh cớng tâng dống cũai ki hỡ.

³⁰ Ma Yacóp pai chỏq Si-mê-ôn cóp Lê-vi neq: “Anhia ntôm táq yỏn cứq tamỏh túh coat, na táq yỏn cũai tốp Cana-an cóp tốp Pê-rasit, alói ca ndỏm cruang nài kêt cứq. Hái bữn cũai bĩq náq sâng; khân máh tốp ki pruan toỏq ể táq hái, ki cứq cóp nheq dống sũ hái lứq cuchit nheq tê.”

³¹ Alói ta-ỏi loah mpoaq alói neq: “Hếq tở rơi chũuq noau táq chỏq amuaq hếq ariang mansẽm chểq tở.”

35

Yiang Sursĩ Satỏh Ổc Bỏn Yỏn Yacóp

¹ Chơ Yiang Sursĩ patập Yacóp neq: “Mỏi thrũan, chơ dểq pở ntỏq Bet-el ển. Ổt ntỏq ki, cóq mới táq muoi lám prỏng dỏq sang cứq. Cứq la Yiang Sursĩ ca khiq ramỏh mới, bo mới lủh tể Ê-sau, ai mới.”

² Ngkíq Yacóp atõng đồng sũ án cốp máh cũai õt cốp án neq: “Cóq anhia táh nheq máh rup yiang cũai canõh. Táq yõn tõi anhia cõt bráh, cốp thái tampác, chơ sớp tampác tamái ễn. ³ Moâm ki, hái thũan đẽq pỡq chu vil Bet-el ễn. Ờt ntốq ki, cứq ễ táq muoi lám prông đõq sang Yiang Sursĩ, án ca khoiқ ta-õi cứq tâng tangái cứq tamóh túh coat, cốp án ca pỡq parnoi cốp cứq dũ ntốq.”

⁴ Máh cũai ki chiau nheq máh rup yiang canõh yõn Yacóp, đẽh sarcáp alói moac tâng cutũr hỡ. Yacóp tũp nheq máh crong ki nhưp aluang toâr cheq ntốq Se-kem. ⁵ Toâq nheq tũh alói loõh nheq tẽ ntốq ki, Yiang Sursĩ táq yõn mút pahõm cũai õt tâng dũ vil mpẽr ki cõt ngcõh. Ngkíq, máh cũai ki tỡ bũn rapuai carláh đõq chỏq tốp con samiang Yacóp.

⁶ Yacóp cốp dũ náq cũai pỡq nứng án toâq pỡ vil Lusơ, cruang Cana-an. Ntốq ki bũn ramứh Bet-el hỡ. ⁷ Ờt ntốq ki Yacóp táq muoi lám prông, án amứh El Bet-el,* yuaq ntốq ki Yiang Sursĩ toâq pỡ án tangái án lúh tẽ Ê-sau. ⁸ Cốp tangái ki De-bara la cũai mansẽm ca rabán Rê-be-ca cuchĩt. Noau tũp án nhưp nỡm aluang ramứh Alôn Bacut coah angia pũn vil Bet-el.†

⁹ Toâq Yacóp loõh tẽ cruang Padan Aram chu õt pỡ Bet-el ễn, Yiang Sursĩ toâq pỡ án muoi trõ ễn, đẽh pai ốc bốn yõn án. ¹⁰ Cốp Yiang Sursĩ

* **35:7** 35:7 Ramứh ‘El Bet-el’ parlong loah la ‘Yiang Sursĩ õt tâng Bet-el’. † **35:8** 35:8 Ramứh ‘Alôn Bacut’ parlong loah la ‘aluang nhiam atẽh’.

atõng Yacóp neq: “Ramúh mới la Yacóp, ma tẽ nâi chumát tở bữn noâng ramúh Yacóp,‡ ma cứq đờq ramúh mới la I-sarel ẽn.” Ngkíq, Yiang Sursĩ amúh ramúh Yacóp la I-sarel.§

11 Yiang Sursĩ atõng án neq: “Cứq la Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq. Nỡ-ra mới bữn tống toiq cõt cứng lứq, cốp cõt muoi cruang toâr; bữn sa-ũi tốp cũai toâq tẽ mới, dẻh cũai puo hỡ. 12 Mách cruang cutẻq cứq khoiq pruam ẽ yõn A-praham cốp I-sac, ki cứq ẽ yõn mới cốp tống toiq mới ẽn bữn ndỡm.”

13 Moâm ki Yiang Sursĩ loõh tẽ ntốq án táq ntõng cốp Yacóp.

14 Yacóp ayứng muoi lám ngôl tamáu tâng ntốq Yiang Sursĩ khoiq táq ntõng cốp án. Chơ án tởh blõng cốp đờq nsẻng tâng ngôl ki, sang yõn Yiang Sursĩ. 15 Yacóp amúh ntốq ki la Bet-el, yuaq Yiang Sursĩ khoiq táq ntõng cốp án tâng ntốq ki.

Yacóp Ramóh Sa-ũi Ốc Ngua

16 Chơ Yacóp cốp cũai ớt cốp án loõh tẽ Bet-el. Bo alới tở yũah toâq pỡ vil Ép-rat, Rachel bẻq tapẻh, án ramóh coat lứq bo án canốt con. 17 Tữ Rachel cheq ẽ cuchít, bữn cũai mansẻm ca chuai án atõng án neq: “Chỗi croỏq ntrứu. Sanua mới bữn muoi lám con samiang ẽn.”

18 Toâq Rachel cheq ta-ỏh rangửh, án amúh con samiang ki la Ben-ô-ni. Moâm án pai ngkíq,

‡ 35:10 35:10 Ramúh ‘Yacóp’ parlong loah la ‘yõng candỡl’.

§ 35:10 35:10 ‘I-sarel’ parlong loah la ‘sansrứm cốp Yiang Sursĩ’.

chơ án ta-õh rangúh. Ma mpoaq con ki amúh con la Ben-yamin. ¹⁹ Rachel cuchĩt, noau túp án cheq rana pờq pờ vil Ep-rat. Ep-rat bữn ramúh Bet-lahem hỡ. ²⁰ Tâng pờng ping Rachel, Yacốp ayúng muoi lám mooc đờq táq tếc sanhữ ntốq án túp Rachel. Toau tangái nâi mooc ki noâng níc.

²¹ Chơ I-sarel đẽq pờ ntốq canõh ẽn, án chớh loah đống aroaiq, ma luat ntốq Mic-dal Ê-dơ. ²² Toâq I-sarel õt tâng ntốq ki, Ruben con clúng án, mut bẻq tuiq cớp Bil-ha. Bil-ha la lacuoi cõiq mpoaq án. Vót ki I-sarel sâng tể ranáq nâi.

Yacốp bữn muoi chít la bar náq con samiang. ²³ Con samiang Yacốp bữn cớp Lê-a ramúh neq: Ruben (án la con clúng), Si-mê-ôn, Lê-vi, Yuda, I-sacar, cớp Sa-bulôn. ²⁴ Con samiang Yacốp bữn cớp Rachel ramúh neq: Yô-sep cớp Ben-yamin. ²⁵ Con samiang Yacốp bữn cớp Bil-ha ramúh neq: Dan cớp Nep-tali. Bil-ha la cũai táq ranáq yõn Rachel. ²⁶ Con samiang Yacốp bữn cớp Sil-pa ramúh neq: Cát cớp Asêr. Sil-pa la cũai táq ranáq yõn Lê-a. Nheq tữh nâi la tốp con samiang Yacốp canõt tâng cruang Padan Aram.

²⁷ Chơ Yacốp pih chu loah pờ I-sac, mpoaq án, tâng ntốq Mam-rê, cheq cớp vil Ki-riat Ar-ba. Vil nâi bữn ramúh Hep-rôn hỡ, la ntốq A-praham cớp I-sac khoiq õt tể nhũang, tâng cruang Canaan. ²⁸ I-sac bữn tamoong muoi culám tacual chít cumo. ²⁹ Chơ án cuchĩt. Án cuchĩt riang achúc achiac án cuchĩt tê. Án khoiq thâu lứq, dõi

tamoong án la tanga tangõih lứq. Bar lám con án, Ê-sau cớp Yacốp tứp án.

36

Tống Toiq Ê-sau

¹ Nâi la tống toiq Ê-sau; Ê-sau bữn ramứh Ê-dôm hỡ. ² Ê-sau ít lacuoi tể cũai cruang Canaan, ramứh Adáh con E-lôn tồp Hết. Cớp án ít mansẽm canõh ramứh Ô-hô-li-bama con Anah, châu Si-bê-ôn tồp Hê-vit. ³ Ê-sau ít mansẽm ramứh Bat-mat hỡ; án la con It-ma-el cớp amuaq Nê-bayôt.

⁴ Adáh canõt muoi lám con samiang, ramứh E-li-phot; Bat-mat canõt muoi lám con samiang tê, ramứh Ruol; ⁵ Ô-hô-li-bama canõt pái lám con samiang, ramứh neq: Yuih, Yalam, cớp Cô-ra. Nheq tữh nâi la tồp con samiang Ê-sau canõt tâng cruang Canaan.

⁶ Ê-sau dững máh con lacuoi án, cớp nheq tữh cũai tâng dống án, máh tồp charán, cớp máh mun án ít tâng cruang Canaan hỡ. Chơ án đễq ốt tâng cruang canõh ền, yong tể a-ẽm án Yacốp. ⁷ Yuaq alới bar náq sẽm ai bữn mun sa-ữi lứq, ngkíq alới tở têq ốt muoi ntốq. Cutẽq alới ốt la tở dũ dỏq amia máh sarnóh, cõ alới bữn sa-ữi lứq charán. ⁸ Ngkíq Ê-sau pớq ốt tâng máh dũal cớp cóh cruang Sêr. Ramứh Ê-sau noau dỏq Ê-dôm hỡ.

⁹ Nâi la atống tể máh tống toiq Ê-sau, la achúc achiac tồp Ê-dôm ca ốt tâng cóh Sêr.

¹⁰ Ramúh máh con samiang Ê-sau la neq: E-li-phat la con Adáh, lacuoi Ê-sau. Ruol la con Bat-mat, lacuoi Ê-sau tê.

¹¹ E-li-phat bữn máh con samiang ramúh Tê-man, Ô-mar, Sê-phô, Catam, cốp Kê-na. ¹² E-li-phat con samiang Ê-sau bữn lacuoi cỏiq ramúh Tim-na. Tim-na canốt muoi lám con samiang ramúh A-maléc. Nheq tữh cũai ki la tống toiq Adáh, lacuoi Ê-sau.

¹³ Ruol bữn máh con samiang ramúh neq: Nahát, Sê-rah, Samah, cốp Mit-sa. Nheq tữh cũai ki la tống toiq Bat-mat, lacuoi Ê-sau.

¹⁴ Ô-hô-li-bama, lacuoi Ê-sau, canốt máh con samiang ramúh Yuih, Yalam, cốp Cô-ra. Ramúh mpoaq Ô-hô-li-bama la Anah, achuaih án ramúh Si-bê-ôn.

¹⁵ Santoiq nâi atống tể máh tốp tống toiq Ê-sau. Con clúng Ê-sau ramúh E-li-phat. Con samiang E-li-phat bữn máh tốp neq: Tê-man, Ô-mar, Sê-phô, Kê-na, ¹⁶ Cô-ra, Catam, cốp A-maléc. Nheq tữh cũai ki la con samiang E-li-phat ca cốt tốp tâng cruang Ê-dôm. Alói la tống toiq Adáh.

¹⁷ Máh con samiang Ruol ca cốt tốp tâng cruang Ê-dôm bữn ramúh neq: Nahát, Sê-rah, Samah, cốp Mit-sa. Nheq tữh cũai ki la tống toiq Ê-sau cốp Bat-mat, lacuoi án.

¹⁸ Nâi la máh ramúh con samiang Ô-hô-li-bama lacuoi Ê-sau canốt ca cốt tốp la neq: Yuih, Yalam, cốp Cô-ra. Ô-hô-li-bama la con Anah.

19 Nheq tữh cũai ki la con samiang Ê-sau (tở la Ê-dôm), cớp nheq tữh cũai ki cốt miar tồp.

20 Máh con samiang Sêr tể tồp Hô-rit ca ốt dâu tâng cruang ki bữn ramứh neq: Lô-tan, Sô-bal, Si-bê-ôn, Anah, 21 Di-sôn, E-sơ, cớp Di-san. Nheq tữh cũai ki cốt sâu tồp Hô-rit tâng cruang Ê-dôm.

22 Lô-tan amia máh con samiang bữn ramứh neq: Hô-ri cớp Hê-man. Án bữn amuaq ramứh Tim-na.

23 Sô-bal amia máh con samiang bữn ramứh neq: Al-van, Mana-hat, E-bal, Sê-phô, cớp Ô-nam.

24 Si-bê-ôn amia máh con samiang bữn ramứh neq: Ai-ya cớp Anah. Anah nâi la manoaq ca ramóh đợc mec cutâu tâng ntốq aiq bo án bán aséh Si-bê-ôn mpoaq án.

25 Anah amia bar lám con. Muoi la con samiang ramứh Di-sôn. Cớp muoi ền la con mansẽm ramứh Ô-hô-li-bama.

26 Di-sôn amia máh con samiang ramứh neq: Hem-dan, Et-ban, I-tran, cớp Khê-ran.

27 E-sơ amia máh con samiang ramứh neq: Bilhan, Savan, cớp Ai-can.

28 Di-san amia máh con samiang bữn ramứh neq: Usơ cớp Aran.

29 Ngkíq ramứh máh sâu cũai Hô-rit la neq: Lô-tan, Sô-bal, Si-bê-ôn, Anah, 30 Di-sôn, E-sơ, cớp Di-san. Nheq tữh cũai ki cốt sâu tồp Hô-rit tâng cruang Sêr ki.

31 Nâi la máh ramứh puo ca cốt sốt tâng cruang Ê-dôm tể nhũang tồp I-sarel cốt sốt cruang alói.

32 Bê-la con samiàng Bê-ô, cõt puo tâng vil Din-haba.

33 Vót Bê-la cuchĩt, Yô-bap con samiàng Sê-rah tẽ vil Bô-tra ẽn pláih loah án cõt puo.

34 Vót Yô-bap cuchĩt, Husam, la cũai tẽ cruang Tê-man ẽn pláih loah án cõt puo.

35 Vót Husam cuchĩt, Hadat con samiàng Be-dat tẽ vil Avit ẽn pláih loah án cõt puo. Hadat chíh riap cũai Madian tâng cruang Mô-ap.

36 Vót Hadat cuchĩt, Sam-la, la cũai tẽ vil Mat-rê-ca ẽn pláih loah án táq puo.

37 Vót Sam-la cuchĩt, Sau-lơ tẽ vil Rê-hô-bôt yoah tooh crông O-phơ-rat ẽn pláih loah án cõt puo.

38 Vót Sau-lơ cuchĩt, Ba-al Hanan con samiàng Ac-bô ẽn pláih loah án cõt puo.

39 Vót Ba-al Hanan cuchĩt, Hadat tẽ vil Pau ẽn pláih loah án cõt puo. Lacuoi Hadat ramứh Mahê-tabêl con Matrêl, châu Mê-sahap.

40 Nâi la atỡng tẽ máh sâu tẽ tống toiq Ê-sau, puai ramứh sâu cốp ramứh ntốq alóit ớt: Tim-na, Al-va, Yê-het, ⁴¹ Ô-hô-li-bama, E-lah, Pi-nôn, ⁴² Kê-na, Tê-man, Mip-sar, ⁴³ Mac-diel, cốp I-ram. Nheq máh sâu ki tâng cruang Ê-dôm puai ntốq alóit ớt. Ê-sau la achúc achiac nheq tữh cũai Ê-dôm.

37

Yô-sep Rláu Mpáu

¹ Yacóp ốt tâng cruang Cana-an, la ntốq mpoaq án khoiq ốt tể nhũang. ² Nâi la atỡng tể tống toiq Yacóp.

Bo Yô-sep bữn muoi chít tapul cumo, án bán cữu parnoi cốp sểm ai án. Yô-sep táq ranáq parnoi cốp con samiang Bil-ha cốp Sil-pa, lacuoi mpoaq án. Án cauq sểm ai án tể ranáq alóí táq sâuq chóq mpoaq alóí. ³ Cỗ Yô-sep la con I-sarel bữn bo án khoiq thâu chơ, ngkíq I-sarel ayooq Yô-sep hữn tể nheq con samiang án canõh. Yuaq ngkíq, I-sarel ớn noau táq muoi ploah au tuar nêuq lứq yõn Yô-sep. ⁴ Máh ai Yô-sep dáng mpoaq alóí ayooq Yô-sep hữn tể alóí. Ngkíq alóí kêt lứq Yô-sep, cốp alóí tở rơi pai muoi ớc o ntróu chóq Yô-sep.

⁵ Bữn muoi sadâu Yô-sep rláu mpáu. Toâq án ruaih yõn máh ai án tamứng tể parnáu án rláu mpáu, alóí kêt án hữn tể nhũang ễn. ⁶ Yô-sep pai neq: “Cứq yoc anhia tamứng ớc cứq mpáu. ⁷ Nheq tửh hái boq saro tâng sarái, ma bo ki toâp boq saro cứq ayứng tanoang tháng. Ma boq saro anhia rôm nheq mpễr boq saro cứq, cốp boq saro anhia cucốh cucũoi boq saro cứq.”

⁸ Moâm án pai ngkíq, máh mu ai án blóh loah neq: “Nỏq mới chanchóm, mới cõt sốt tốp hếq tở? Cốp cõt puo tốp hếq tở?”

Ngkíq alóí kêt án hữn tể nhũang ễn, cỗ tian tể parnáu án rláu mpáu, cốp tể santoiq án pai.

⁹ Bữn muoi trở ễn Yô-sep rláu mpáu sĩa, cốp án atỡng yõn máh ai án tamứng tể parnáu án rláu mpáu. Án pai neq: “Cứq mpáu sĩa; sểq

anhia tamúng. Bữn moat mandang, rliang casâi, cốp muoi chít la muoi ốc mantõr; chơ nheq máh ramứh ki cucốh cucũoi cứq.”

10 Moâm Yô-sep sarõh parnáu yõn máh ai án tamúng, án atõng yõn mpoaq án dáng tê tê ramứh ki. Mpoaq án nhôp, cốp blớh án neq: “Ntróu ma liaq lứq mới mpáu? Nổq mới chanchóm cứq cốp mpiq mới, dểh máh ai mới, la cucốh cucũoi choâng moat mới tỡ?”

11 Ngkíq máh ai Yô-sep tỡ ểq hữm tháng án; ma Yacốp cayóm đõq tê máh ốc nâi tâng mút.

Máh Ai Yô-sep Chếq Chíq Án

12 Bữn muoi tangái máh ai Yô-sep pỡq bán tốp cữu mpoaq alóí tâng ntốq Se-kem. 13 I-sarel atõng Yô-sep neq: “Máh ai mới bán tốp cữu pỡ Se-kem. Sanua mới pỡq chu alóí.”

Yô-sep ta-õi neq: “Ớq! Cứq pỡq.”

14 Chơ Yacốp ớn Yô-sep ển neq: “Cứq yoc mới pỡq nhêng máh ai mới, alóí bữn bán sũan ma tỡ bữn. Cốp tốp cữu plot-plál ma tỡ bữn. Moâm ki, mới chu atõng loah cứq.”

Chơ Yacốp ớn Yô-sep loõh tê avúng Hep-rôn, pỡq pỡ Se-kem.

15 Ớt tâng Se-kem bữn muoi noaq cũai samiang ramóh Yô-sep pỡq chu nâi pỡq chu ki tâng ruang, án blớh Yô-sep neq: “Ntróu mới chuaq?”

16 Yô-sep ta-õi: “Cứq chuaq máh ai cứq. Sểq mới atõng cứq, pỡ ntốq aléq alóí bán cữu.”

17 Samiang ki ta-õi neq: “Alói khoiq loõh chơ tẽ ntốq nâi. Cúq sâng alói pai neq: ‘Hâi! Háip pớq pớ Dô-than ẽn.’ ”

Ngkíq Yô-sep puai cốp tamóh alói pớ ntốq Dô-than. 18 Toâq máh ai án hữm Yô-sep noâng tẽ yong, alói sarhống ẽ táq nốq ma bữn cachĩt chíq Yô-sep.

19 Manoaq atõng manoaq neq: “Án ca dốq rláu mpáu toâq pớ nâi chơ. 20 Hâi! Háic cachĩt chíq án cốp voang án asẽng tâng hống loang, chơ háip pai neq: ‘Bữn muoi lám charán cáp án.’ Chơ háic bữn dáng án rláu mpáu cõt kia ma tỡ bữn.”

21 Toâq Ruben sâng santoiq ki, án ẽ chuai Yô-sep yõn vớt tẽ atĩ ai. Chơ án pai neq: “Háic chõic cachĩt án.”

22 Ruben atõng ẽn neq: “Chõic yõn aham loõh. Ma háic apõng chíq án tâng hống loang tâng ntốq aiq nâi. Ma anhia chõic táq bớch chũl ntróu tỡ án.”

Ruben pai ngkíq, yuaq án ẽ chuai Yô-sep yõn chu loah pớ mpoaq alói.

23 Tữ Yô-sep toâq pớ ai án, máh ai án pũar tũot chíq au tuar nõuq sa-ữi santũm ca án sớp.

24 Moâm ki, alói cốp án cốp apõng tâng hống loang. Ma hống ki khõ, ốq dỡq.

25 Moâm ki, máh ai án tacu cha dõi. Chơ alói tapoang nhêng, hữm muoi tốp cũai It-ma-el toâq tẽ vil Ki-liat. Cũai ki pớq chẻq chõng; charán lac-da alói ki patiang trâm cốp crong phuom tẽ siet aluang pớq chu cruang Ê-yip-tô.

26 Yuda blóh máh a-ẽm án neq: “Khân háic cachĩt, chơ cutooq aham án, bữn kia ntróu?”

27 Sanua hái chềq chíq án yõn cũai It-ma-el, ma atĩ hái chõĩ toah ntróu án, cõ án la lứq a-ẽm hái cõt muoi sâiq muoi aham cớp hái.”

Chơ alóĩ táq ariang santoiq Yuda pai.

28 Moâm ki, bữn muoi tốp cũai Madian pờq pha bân ntốq ki. Ngkíq máh ai Yô-sep âc achõn án tẽ hõng loang ki, chơ chềq án yõn cũai It-ma-el. Kia Yô-sep la bar chít ốc práq panê. Chơ cũai ki dũng Yô-sep chu cruang Ê-yip-tô.

29 Tữ Ruben chu loah pờ hõng loang ki, án tữ bữn hữm noâng Yô-sep. Chơ án háq tampác án bữm, táq tếc án sâng ngua. 30 Chơ án pít chu loah pờ máh a-ẽm, cớp atõng neq: “Yô-sep khoiq pút! Nốq cứq ẽ táq sanua?”

31 Ma máh ai Yô-sep khoiq ãt chơ au tuar Yô-sep, cớp alóĩ cachĩt muoi lám mbẽq tangcáh. Moâm ki alóĩ yóm au tuar Yô-sep tâng aham mbẽq. 32 Chơ alóĩ coiq au tuar ki yõn mpoaq alóĩ, cớp pai neq: “Hếq tamóh au tuar nâi. Sếq mpoaq nhêng. Au tuar nâi la au con mpoaq, ma tữ cõn?”

33 Ngkíq Yacóp nhêng, cớp án saccoal. Chơ án nhiam cớp pai neq: “Au tuar nâi la au con samiang cứq; charán pla khoiq cáp cha sâiq con cứq chơ. Yô-sep khoiq abuoiq nheq chơ charán pla táq.”

34 Chơ Yacóp háq chíq tampác án, cớp án tâc tampác tanúh, cõ pút chíq con án. Ngkíq Yacóp tanúh con samiang án sa-ũĩ tangái. 35 Nheq tữh con samiang cớp con mansẽm án toâq pờ án, yoc ẽ aliam án. Ma án tữ yõn alóĩ aliam; án pai neq:

“Cứq đợc ọc ngua nâi toau noau tứp cứq, cóp raviei cứq ốt cớp con cứq.”

Yacốp nhiam níc sâng, yuaq con án khoiq cuchĩt.

³⁶ Ma bo ki, cũai Madian chềq to loah Yô-sep yỗn Phô-ti-pha, cũai tâng cruang Ê-yip-tô. Cũai ki la ranễng cũai sốt tahan kĩaq puo cruang Ê-yip-tô.

38

Yuda Cớp Tamar

¹ Bữn muoi tangái, Yuda táh sễm ai án pớq ốt parnoi cớp manoaq samiang ramứh Hi-ra tễ vil A-dulam. ² Ớt ntốq ki, Yuda hữm con mansễm Sua, cũai cruang Cana-an. Chơ Yuda ỉt mansễm ki táq lacuoi án. ³ Mansễm ki ốt mumiaq cớp canốt muoi lám con samiang. Yuda amứh con ki la E-rơ. ⁴ Ntun ki mansễm ki ốt mumiaq sĩa cớp canốt muoi lám con samiang ễn. Án amứh con ki Ô-nan. ⁵ Chơ mansễm ki canốt muoi lám con samiang ễn. Án amứh con ki la Sê-lah. Bo lacuoi án canốt Sê-lah, Yuda ốt tâng vil Khê-sip.

⁶ E-rơ con clúng Yuda toâr achỗn; ngkíq Yuda ỉt lacuoi yỗn án, ramứh Tamar. ⁷ Ma E-rơ táq ranáq sâuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ táq yỗn án cuchĩt.

⁸ Chơ Yuda atỡng Ô-nan neq: “Puai rit hái, cóq mới ỉt lacuoi ai mới táq lacuoi mới ễn. Cóq mới bẻq cớp án, yỗn án bữn con đợc cõt con tống ai mới.”

⁹ Ma Ô-nan dáng tở bữn cõt con tống án bữm. Toâq án mut bẻq cốp mansẽm ki, án táq yõn tở bữn bữn con. Yuaq án tở ẽq con án cõt tống ai án ẽn. ¹⁰ Ma ranáq nâi la sâuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ táq yõn án cuchĩt.

¹¹ Chơ Yuda atõng Tamar cumân án neq: “Mới chu loah pỡq đõng hoq mới, acoan toau toâq tangái Sê-lah con samiang cứq toâr.”

Yuaq Yuda ngcõh Sê-lah cuchĩt riang ai án tê. Ngkíq Tamar chu pỡ đõng hoq án.

¹² Dũn tẽ ki, con mansẽm Sua, lacuoi Yuda cuchĩt tê. Moâm tangái Yuda tanúh, án pỡq ramóh cũai cút sóc cũu án pỡ cruang Tim-nah. Cốp yóu án ramúh Hi-ra, cũai tẽ vil A-dulam pỡq cốp án tê.

¹³ Bữn cũai toâq atõng Tamar neq: “Yacũn mới pỡq chu Tim-nah, yoc ẽ cút sóc tốp cũu án.”

¹⁴ Ngkíq, Tamar tũot au tếc cán cumai, chơ án pul mieiq yõn noau tở bữn saccoal án. Moâm ki án pỡq tacu cheq ngoah viang vil E-nêm cheq rana pỡq chu Tim-nah. Án táq ngkíq, yuaq án dáng Sê-lah khoiq toâr chơ; ma yacũn án tở bữn yõn án cõt lacuoi Sê-lah.

¹⁵ Toâq Yuda hữm Tamar tacu ngki, án tở bữn saccoal. Án chớm Tamar la mansẽm chẻq tở, yuaq Tamar pul chíq mieiq. ¹⁶ Yuda pỡq cheq mansẽm ki cốp pai neq: “Cứq yoc ẽ bẻq cốp mới.”

Ma án tở bữn dáng pai mansẽm ki la cumân án.

Mansẽm ki ta-õi neq: “Ntróu mới ẽ yõn cứq, ma yoc ẽ bẻq cốp cứq?”

17 Yuda ta-ôi: “Cứq ẽ cơiq yõn mới muoi lám mbẽq con tẽ tốp mbẽq cứq.”

Mansẽm ki blóh ẽn: “Ntróu tếc mới ẽ yõn cứq sanua, toau mới cơiq muoi lám mbẽq con yõn cứq?”

18 Ma Yuda blóh loah mansẽm ki: “Tếc ntróu mới ẽ bữn tẽ cứq?”

Án ta-ôi: “Mới yõn cứq sambết tếc cốp cansái mới dốq nguac, cốp ralõng mới dốq yõng.”

Chơ Yuda yõn mansẽm ki máh cớng ki. Cốp án pốq bẻq cốp mansẽm ki, cốp mansẽm ki cõt mumiaq. 19 Vớt Yuda loõh, mansẽm ki yuor tayứng cốp loõh tẽ ntốq ki. Án tũot chíq au pul mieiq, cốp án sớp loah tampác tếc cán cumai.

20 Ntun ẽn, Yuda ớn yóu án cūai A-dulam dững yõn mansẽm ki muoi lám mbẽq con. Yuda ẽ thái loah máh cớng án khoiq táq tếc pỡ mansẽm ki. Ma yóu án chuaq tỡ ramóh mansẽm ki. 21 Yóu ki blóh samiang õt tâng ntốq ki neq: “Nléq chơ mansẽm ca chẻq tỡ, tẽ nhũang án tacu cheq rana pốq chu vil E-nêm?”

Cūai ki ta-ôi: “Ốt ntốq nài ốq mansẽm chẻq tỡ.”

22 Ngkíq yóu Yuda chu loah pỡ án, cốp atõng án neq: “Cứq tỡ bữn tamóh mansẽm ki. Cốp cūai ốt tâng ntốq ki pai ốq mansẽm chẻq tỡ tâng ntốq ki.”

23 Yuda ta-ôi loah: “Chơ. Yõn mansẽm ki loâng cớng tếc ki. Háit tỡ ẽq cõt casiet táq cốp cūai canõh. Cứq khoiq cơiq chơ muoi lám mbẽq con

yõn án, ma mới chuaq tõ bữn ramóh mansêm ki.”

²⁴ Vót pái casâi, bữn cũai toâq atõng Yuda neq: “Tamar, cumân mới, khoiq cõt ariang mansêm chẻq tõ chơ. Sanua án õt mumiaq, la cõ án táq ngkíq.”

Ngkíq Yuda ớn cũai ki neq: “Dững aloõh án! Chơ bõh chíq!”

²⁵ Bo noau ntôm dững mansêm ki loõh, án coiq parnai pỡ yacũn án neq: “Samiang ca ndõm crong nâi, lứq án toâp táq yõn hẻq cõt mumiaq. Hẻq sẻq anhia nhêng sambết tẻc cớp ralõng nâi la khong noau.”

²⁶ Yuda saccoal crong ki, chơ án pai neq: “Cũai mansêm nâi tanoang lứq, yuaq cứq tõ bữn yõn Sê-lah con samiang cứq ít án táq lacuoi.”

Ma Yuda tõ bữn bẻq noâng cớp mansêm ki.

²⁷ Toâq ngư mansêm ki canõt con, án bữn con samiang cartuan. ²⁸ Bo án cheq ẻ sẻt con, lám muoi aloõh atĩ, cớp cũai ca chuai mansêm ki, án chỏq priei cusâu tâng atĩ con ki, chơ án pai neq: “Carnẻn nâi loõh nhũang.”

²⁹ Ma con ki arũiq loah atĩ amut, ma con bar ki loõh nhũang. Chơ cũai ca chuai mansêm ki pai neq: “Lứq án khoiq carlíq loõh nhũang.”

Ngkíq Yuda amứh con ki la Pharêt.* ³⁰ Ntun ẻn a-ẻm án loõh tê. Con nâi bữn priei cusâu tâng atĩ án. Ngkíq, Yuda amứh con nâi la Sê-rah.†

* **38:29** 38:29 Pharêt tâng parnai Hê-brơ la ‘carlíq loõh’.

† **38:30** 38:30 Sê-rah tâng parnai Hê-brơ la ‘cusâu’.

39

Yô-sep Ớt Tâng Cruang Ê-yip-tô

¹ Mách cũai It-ma-el khoiạ đứng Yô-sep pở cruang Ê-yip-tô, chơ chềq án yỗn Phô-ti-pha. Phô-ti-pha la cũai sốt tốp tahan kĩaq puo Ê-yip-tô.

² Yiang Sursĩ ớt cốp Yô-sep. Ranáq ntrườ án táq cõt o nheq. Cỗ ngkíq, cũai ncháu án ma yỗn án ớt tâng đống ncháu án loâng. ³ Cũai ncháu Yô-sep hữm Yiang Sursĩ chuai níc Yô-sep. Ngkíq án dáng samoât la Yiang Sursĩ toập táq máh ranáq nâi yỗn Yô-sep bữn cõt kia. ⁴ Phô-ti-pha sâng bũ pahỡm cốp Yô-sep. Ngkíq án chóh Yô-sep cõt cũai ayững aĩ bữn chóc toâr lứq. Án chiau yỗn Yô-sep nhêng salĩq nheq đống án, cốp máh mun án hỡ. ⁵ Noap tể tangái ki Phô-ti-pha yỗn Yô-sep nhêng salĩq nheq đống cốp máh sarái án. Ngkíq Yiang Sursĩ yỗn ốc bốn toâq pở đống sũ cũai Ê-yip-tô ki, cốp máh mun tâng đống cốp tâng ruang hỡ la cỗ nơ tể Yô-sep. ⁶ Phô-ti-pha chiau dũ ramứh mun án yỗn Yô-sep nhêng salĩq. Án tỡ bữn lua ntrườ noâng tể mun án; án nhêng bĩq crơng sana án ể cha sâng.

Yô-sep la cũai thán riang o, cốp án bán rêng lứq.

Lacuai Phô-ti-pha Ể Bữn Yô-sep

⁷ Bữn muoi tangái, lacuai cũai ncháu Yô-sep nhêng chu Yô-sep, chơ pai neq: “Cứq yoc ể bữn mới.”

⁸ Yô-sep pai neq: “Cứq tở ẽq! Ncháu cứq tở bữn clơng ntrớu tẽ ranáq tâng đống nâi, yuaq án yỗn cứq nhêng salĩq nheq. ⁹ Tâng đống nâi, ncháu cứq khoi q chiau yỗn cứq sốt. Ma tở mới toập án tở yỗn cứq sốt, cõ mới la lứq lacuoi án. Nổq khốn cứq táq ranáq sâuq ngkĩq, chơ bữn lôih lứq chỏq Yiang Sursĩ?”

¹⁰ Cu rangái mansẽm ki rakiauaq níc Yô-sep; ma Yô-sep tở bữn prua m cớp án, đẽh tở ẽq ốt cheq án hỡ.

¹¹ Bữn muoi tangái Yô-sep mut tâng đống ki, ẽ táq ranáq án. Tở va manoaq cũai samiang táq ranáq ma ốt tâng đống ki. ¹² Ngkĩq lacuoi ncháu án catoâng au án cớp pai neq: “Sanua mới cóq bẽq cớp cứq.”

Ma Yô-sep croai q táh chíq au tuar án, cớp án lủh aloõh yáng tiah đống.

¹³ Toâq mansẽm ki hữm Yô-sep táh loâng au tuar tâng atĩ án, cớp lủh aloõh yáng tiah hỡ, ¹⁴ chơ mansẽm ki arô cũai samiang táq ranáq tâng đống ki, cớp án pai neq: “Cayac cứq đứng amut muoi noaq cũai Hê-brơ nâi, ẽq án sarhóng cứq. Án mut tâng clống cứq đốq bẽq, chơ án ẽ bẽq cớp cứq. Ma cứq hẽ-hỡ casang lứq. ¹⁵ Tở cứq hẽ, án croai q táh chíq au án. Chơ án lủh aloõh yáng tiah đống.”

¹⁶ Ngkĩq mansẽm ki đốq au ki toau cayac án chu. ¹⁷ Chơ mansẽm ki atõng loah santoi q án khoi q atõng tẽ nhũang chơ. Án pai neq: “Cũai samiang tốp Hê-brơ ca mới đứng amut yỗn táq ranáq tâng đống hái, án toâq pỡ cứq yoc ẽ bẽq

cóp cứq. ¹⁸ Ma từ cứq hễ casang lứq, án croaiq táh chíq au án. Chơ án lúh aloỏh yáng tiah đống.”

¹⁹ Toâq ncháu Yô-sep sâng satoiq lacuoi án pai: “Cũai samiang ca mới yỗn táq ranáq tâng đống hái, án khoiq táq nneq chók cứq,” ki án nhôp ngư thánq. ²⁰ Chơ án cốp Yô-sep, cóp chók tâng cuaq, la nốq puo khánq cũai lôih. Yô-sep cõt cũai tử tâng cuaq ki tê.

²¹ Ma Yiang Sursĩ noâng ớt cóp Yô-sep cóp chuai Yô-sep. Yiang Sursĩ táq yỗn cũai sốt tâng cuaq ki sâng bũ pahỏm cóp Yô-sep. ²² Ngkíq cũai sốt cuaq ki yỗn Yô-sep nhênq salĩq nheq máh cũai tử tâng cuaq ki. Cóp cũai sốt cuaq ki chiau yỗn Yô-sep nhênq máh cũai ki. ²³ Cũai sốt cuaq ki tở bữn lua ntrứu tể máh ranáq án khoiq yỗn Yô-sep táq, cỗ Yiang Sursĩ ớt cóp Yô-sep, cóp yỗn Yô-sep táq ranáq o níc.

40

Yô-sep Atỡng Tể Ớc Ayững Atĩ Puo Rláu Mpáu

¹ Ntun ki bữn muoi tangái bar náq ayững atĩ puo cruang Ê-yip-tô táq sâuq chók puo. Án ca muoi la sốt cũai đốq đừng crơng yỗn puo nguaiq. Ma án ca bar ễn la sốt cũai táq bểnq yỗn puo cha. ² Ngkíq puo sâng cutâu lứq tâng mút án chók bar náq cũai ayững atĩ ki. ³ Puo chók bar náq ki tâng cuaq tử bân nốq Yô-sep ớt. Cuaq nâi ớt tâng đống cũai sốt tahan kĩaq puo. Puo ớn cũai sốt ki nhênq bar náq ayững atĩ án hỡ.

4 Cũai sớt tahan ớn yỗn Yô-sep nhêng bar náq cũai ayững atĩ ki. Ngkíq Yô-sep nhêng salíq bar náq ki.

Toâq bar náq ki ớt tũ tâng ntốq ki khoiq dũn, 5 bữn muoi sadâu, alóí rláu mpáu; ma alóí mpáu miar ramứh. Cóp cũai sớt aloỏh cớng nguaiq mpáu mpha tể cũai sớt aloỏh bễng mi.

6 Poang tarừp, Yô-sep toâq pở alóí bar náq ki, cóp án hữm alóí ngua. 7 Ngkíq án blớh alóí bar náq neq: “Ntrứu ca táq anhia ngua tangái nâi?”

8 Alóí ta-ỡi neq: “Hếq rláu mpáu, ma tở bữn noau têq atởng tể ramứh hếq rláu mpáu ki.”

Yô-sep ta-ỡi alóí neq: “Ổng Yiang Sursĩ sâng têq atởng tể ramứh cũai rláu mpáu. Sếq anhia sarỏh parnáu rláu mpáu yỗn cứq tamứng.”

9 Án ca sớt cũai aloỏh cớng nguaiq yỗn puo atởng Yô-sep tể án mpáu neq: “Cứq hữm muoi ntreh voar ớt choâng moat cứq. 10 Voar ki cớt pái abễng. Moâm án dách, chớ án piar, cóp án cớt tangcốq palâi nho. 11 Tâng atĩ cứq yỗng cachoc puo, cóp cứq kếp palâi nho ki; chớ cứq pát palâi ki yỗn đởq hoi tâng cachoc puo. Moâm ki cứq avới cachoc ki yỗn puo.”

12 Yô-sep atởng án neq: “Ramứh mới rláu mpáu la neq: Pái abễng ki la sacâm tể pái tangái.

13 Noâng pái tangái ẻn puo ẻ arô mới yỗn loỏh tể cuaq nâi, cóp án chớh loah mới ỉn ranáq mới khoiq táq tể nhũang chớ. Mới lứq bữn avới cachoc yỗn puo sĩa, machớng mới khoiq táq tể nhũang chớ. 14 Toâq mới bữn cớt ien khể chớ, sếq mới chỏi khlĩr cứq nơ. Khân mới saryốq cứq,

ki cúq sêq mới atõng tẽ cúq yõn puo dáng tê. Sêq mới chuai cúq yõn têq loõh tẽ cuaq nâi. ¹⁵ Lúq p̄ieiq noau parõn cúq tẽ cruang Hê-brơ. Cóp õt tâng cruang nâi, cúq tờ bữn táq ranáq tờ o ntróu yõn noau têq chók cúq tâng cuaq tũ nâi.”

¹⁶ Tữ án ca sốt cũai aloõh bẽng mi hữm Yô-sep atõng tẽ ọc rláu mpáu lúq p̄ieiq, ngkíq án sarõh tê yõn Yô-sep tamứng tẽ parnáu án mpáu neq: “Cúq mpáu neq: Cúq hữm pái lám padien bẽng; padien ki acữn cõt pái tran tâng plõ cúq. ¹⁷ Padien muoi bữn bẽng dũ ramứh puo mác cha. Ma bữn chóm srúh tâng padien; án tot cha máh bẽng tâng padien tâng pỡng plõ cúq.”

¹⁸ Yô-sep ta-õi neq: “Lúq samoát, ọc mới rláu mpáu tẽ pái lám padien ki, la sacâm tẽ pái tangái. ¹⁹ Noâng pái tangái puo arô mới yõn loõh tẽ cuaq nâi, ma án ớn noau cõh tacong mới, cóp ayõng tở mới tâng aluang. Chơ chóm toâq tot cha nheq máh sâiq mới.”

²⁰ Chơ toâq pái tangái, puo táq muoi pêt toâr yõn máh cũai ranẽng án cha bũi. Tangái ki, alớ táq rit sanhữ tangái mpiq puo canõt án. Chơ án dững aloõh alớ bar náq ayững atĩ, cũai sốt aloõh cớng nguaiq cóp cũai sốt aloõh bẽng. ²¹ Cũai sốt aloõh cớng nguaiq, ki puo chók loah án yõn táq ranáq riang án khoiq táq tẽ nhũang. Chơ cũai ki aloõh loah cachoc yõn puo. ²² Ma cũai sốt aloõh bẽng, ki puo ayõng tở án tâng aluang. Ngkíq, santoiq Yô-sep atõng cõt rap̄ieiq nheq.

²³ Ma cũai sốt aloõh cớng nguaiq, án tở bữn sanhữ noâng Yô-sep. Án khlĩr thánq.

41

Yô-sep Atõng Tẽ Ốc Puo Rláu Mpáu

¹ Vót bar cumo, puo ẽn rláu mpáu. Án mpáu õt tayúng tâng tor crõng Nil. ² Chơ án hữm tapul lám ntroõq plúm o lứq loõh tẽ crõng ki. Moâm charán ki loõh, chơ án cha bát. ³ Moâm ki puo hữm tapul lám ẽn ntroõq loõh tẽ crõng ki. Ntroõq nài tở bữn plúm o ntrứ; án oi q lứq. Án toâq õt parnơi cớp ntroõq ca toâq tẽ nhũang tâng tor crõng ki. ⁴ Ngkíq tốp ntroõq oi q ki lữn chíq tốp ntroõq plúm o. Moâm ki án satõh tamỡ.

⁵ Chơ puo bẻq loah, cớp án rláu mpáu sĩa. Trỗ nài án hữm muoi nỡm saro bữn tapul racong chong o lứq. ⁶ Cớp án hữm tapul racong ẽn loõh tapun tapul racong o ki. Tapul racong loõh ntun ki tatếp, yuaq bữn cuyal õt ploaq rêng lứq tâng tapul racong ki. ⁷ Ngkíq tapul racong moang tatếp lữn chíq tapul racong chong o ki. Moâm ki, puo satõh tamỡ loah. Án dáng samoât lứq án rláu mpáu sâng.

⁸ Toâq poang tarựp, án sâng tở bữn ien tâng mút pahỡm. Ngkíq án arô nheq máh cũai mo khót, cớp máh cũai rangoaiq õt tâng cruang Ê-yip-tô. Chơ án atõng yõn máh cũai ki tamúng tẽ parnáu án rláu mpáu. Ma tở bữn cũai aléq tẻq atõng tẻ ramứh án mpáu ki.

9 Ma bữn cũai ayững atĩ ca sớt ranáq aloõh công nguaiq yõn puo atõng puo neq: “Sanua hếq mbõiq sanhữ loah, hếq khoiq táq ranáq lôih chơ. 10 Hếq sanhữ, bo anhia sâng cutâu tâng mút chóq hếq bar náq ayững atĩ anhia, chơ anhia yõn cũai sớt tahan kháng hếq tâng cuaq tử. Bữn hếq cớp cũai sớt aloõh bẽng, hếq bar náq ốt tâng cuaq tử pữ dõng cũai sớt tahan. 11 Ma bữn muoi sadâu hếq bar náq rláu mpáu, ma hếq miar mpáu, manoaq mpha tẽ manoaq. 12 Ma ntõq ki bữn muoi noaq cũai póng tẽ tốp Hê-brơ; án táq ranáq yõn cũai sớt tahan kĩaq nhêng anhia. Hếq atõng yõn cũai Hê-brơ ki tamứng máh ốc hếq khoiq rláu mpáu. 13 Án atõng tẽ ramứh hếq mpáu ki p̄ieiq lứq. Anhia khoiq chóh loah hếq yõn táq ranáq anhia ãn tẽ nhũang chơ. Ma ayững atĩ anhia canõh, ki anhia ayõng tâng aluang.”

14 Tử puo sâng santoiq ki, án ớn noau p̄õq ãt Yô-sep dững aloõh cháit tẽ cuaq ki. Ngkíq Yô-sep cũah sóc bẽc cớp tâc tampác tamái. Moâm ki, án p̄õq ramóh puo. 15 Puo atõng Yô-sep neq: “Cứq rláu mpáu, ma ốq cũai têq atõng cứq tẽ ramứh cứq mpáu ki. Cứq khoiq sâng noau pai têq mới atõng ốc tẽ parnúu rláu mpáu.”

16 Yô-sep ta-õĩ neq: “Ranáq têq atõng ốc tẽ parnúu rláu mpáu, cứq tở têq táq bữm. Ma lứq Yiang Sursĩ toáp yõn puo dáng raloaih tẽ ramứh ki.”

17 Chơ puo sarõh loah yõn Yô-sep tamứng neq: “Tâng parnúu cứq rláu mpáu, la cứq tayứng

tâng tor crông Nil. ¹⁸ Cúq hữm tapul lám ntroỏq plúm o lứq loỏh tể crông cớp cha bát pể tor đờq ki. ¹⁹ Moâm ki cúq hữm tapul lám ẽn ntroỏq loỏh tể crông ki. Ma tộp ntroỏq nâi tở bữn plúm o ntróu, oiq lứq. Salễh lứq ốc nâi, cúq tở nai hữm ntroỏq sâuq lứq ariang tộp ki tâng cruang Ê-yip-tô nâi. ²⁰ Ma tộp ntroỏq sâuq cớp oiq, lữn nheq máh ntroỏq plúm o. ²¹ Ma tam tộp ki lữn nheq máh tộp ntroỏq loỏh nhũang tể đờq ki, ma noâng oiq patoat tiaq sĩa. Moâm ki cúq satỏh tamở.

²² “Chơ cúq bẻq loah, ma cúq mpáu sĩa. Cúq hữm tapul racong saro chong o ki loỏh tể muoi nỡm saro. ²³ Cớp cúq hữm tapul racong tatếp ẽn, loỏh ntun tapul racong chong o ki. Bữn cuyal ỏt ploaq rêng lứq, ngkíq saro ki tở o. ²⁴ Ma racong saro tatếp lữn chíq racong saro chong o. Nheq santoiq nâi cúq khiq ruaih yỏn máh cũai mo khớt sâng, ma tở bữn noau tẻq atỡng cúq tể ramứh ki.”

²⁵ Moâm puo atỡng ngkíq, Yỏ-sep ta-ỡi án neq: “Bar ốc parnáu nâi cớt muoi ốc sâng. Yiang Sursĩ apáh yỏn puo dáng án ẽ táq ntróu. ²⁶ Tapul lám ntroỏq plúm o la sacâm tể tapul cumo. Cớp tapul racong saro chong o la sacâm tể tapul cumo tẻ. Bar ốc ki cớt muoi ramứh sâng. ²⁷ Cớp tapul lám ntroỏq sâuq cớp oiq, machớng cớp tapul racong saro tatếp ca cuyal ỏt ploaq rêng lứq, ốc ki sacâm tể tapul cumo cớt panhieih khlac tâng cruang nâi. ²⁸ Machớng cúq khiq atỡng anhia, ớng Yiang Sursĩ toập apáh yỏn puo dáng

máh ranáq án ẽ táq ntun nâi. ²⁹ Anhia tamúng o! Bữn tapul cumo cruang Ê-yip-tô bữn khám crong sana. ³⁰ Ma tapul cumo ntun ẽn, tở bữn bữn ntróu noâng, toau anhia khlĩr nehq tể tapul cumo bữn sa-ữi crong sana, yuaq tapul cumo ntun, cruang nâi cõt ốq lứq crong sana. ³¹ Ngkíq máh cũai Ê-yip-tô khlĩr chíq cumo bữn crong sana, yuaq ốc panhieih khlac ki la ntâng lứq. ³² Ma tể ốc puo mpáu bar trở, ốc nâi la Yiang Sursĩ khoi q anoat chơ, cốp tở bữn dũn noâng Yiang Sursĩ táq yõn ốc nâi toáq.

³³ “Yuaq ngkíq, sểq puo ruroh manoaq ran-goaiq, chơ chóch án yõn nhêng salíq nehq máh cruang Ê-yip-tô nâi. ³⁴ Cốp sểq puo chóch loah máh cũai canõh ẽn đốq parõm crong sana tâng tapul cumo bữn pasâi chũop cruang Ê-yip-tô. Yõn alóit ít muoi pún tể sỡng pún, chơ parõm đốq. ³⁵ Ngkíq máh cũai sốt ranáq ki cóq ít parõm máh crong sana tâng tapul cumo bữn sa-ữi crong sana. Chơ cóq alóit đốq crong sana ki pở ntốq puo táq sốt. Cóq alóit đốq crong sana nâi tâng vil cóp kĩaq yõn samoât. ³⁶ Máh crong sana nâi cóq thrũan đốq tâng tapul cumo ntun bo cutểq tở tềq amia crong sana ntróu tâng cruang Ê-yip-tô. Táq ngkíq, máh cũai tâng cruang nâi tở bữn cuchĩt cồ tian ốc panhieih khlac.”

Puo Chóch Yô-sep Cõt Sốt Cruang Ê-yip-tô

³⁷ Moâm Yô-sep atõng, puo cóp máh cũai ca sâng santoiq ki, alóit sâng pñeiq lứq. ³⁸ Ngkíq puo atõng máh cũai ayúng atĩ án neq: “Pở léq hái

têq chuaq yỗn tamóh ãn cũai nâi; án bữn Raviei Yiang Sursĩ ốt cốp án.”

³⁹ Chơ puo atỡng Yô-sep neq: “Cỗ Yiang Sursĩ khoiạ yỗn mới dáng tể máh ramứh nâi, lứq samoât tở bữn cũai aléq noâng khểuạ cốp rangoaiạ ariang mới. ⁴⁰ Cứq ể chớh mới yỗn cõt cũai nhêng salịq nheq máh proai cứq, cốp alới cớq trĩh parnai mới. Ống cứq toáp bữn chớc toâr hữn tể mới.”

⁴¹ Chơ puo pai ễn chớq Yô-sep: “Cứq ể chớh mới yỗn cõt sớt nheq máh cruang Ê-yip-tô nâi.”

⁴² Moâm ki, puo pũot sambết tể atĩ án. Sambết nâi la tếc chớc puo, chơ án chớq sambết ki tâng atĩ Yô-sep. Cốp án asớp tampác táq toâq aroaiạ chếp o lứq yỗn Yô-sep, đêh chớq sanoác yềng tâng tacong Yô-sep hữ. ⁴³ Chơ puo yỗn Yô-sep sẽ kĩa bữn bar ayũng ariang cũai sớt pũn án đốq bữn. Cốp bữn tahan pớq nhũang pau neq: “Pang yớng tể rana, yỗn cũai sớt pớq!”

Na ranáq nâi puo chớh Yô-sep yỗn cõt cũai sớt chũop cruang Ê-yip-tô.

⁴⁴ Chơ puo atỡng Yô-sep neq: “Cứq la puo máh cũai tâng cruang Ê-yip-tô nâi, ma cứq tở yỗn cũai aléq táq ntrớu tở la pớq chu nâi chu ki, khân mới ma tở bữn yỗn.”

⁴⁵ Puo amứh Yô-sep ramứh tamái ễn la Saphe-nat Pania, cốp án yỗn Yô-sep manoaq mansêm ramứh A-sanat yỗn táq lacuoi. Mpoaq A-sanat ramứh Phô-ti-phê-ra cõt cũai tểng rit sang tâng

vil Ôn. Ngkíq Yô-sep cõt sôt chũop nheq tâng cruang Ê-yip-tô.

⁴⁶ Yô-sep bữn pái chít cumo bo án mbõiq táq ranáq yõn puo cruang Ê-yip-tô. Án loõh tẽ puo, chơ pỡq sa-óh chũop nheq tâng cruang Ê-yip-tô. ⁴⁷ Tâng tapul cumo ca bữn sa-ũi muo, cutẽq amia máh crơng sana. ⁴⁸ Chơ tâng tapul cumo ki Yô-sep parõm máh crơng sana tâng cruang Ê-yip-tô. Cớp án tampẽq đờq máh crơng sana ki đờq tâng dũ vil. Máh palâi sarnóh tẽ vil léq án yõn đờq tâng vil ki loâng. ⁴⁹ Yô-sep parõm bữn sa-ũi lứq máh crơng sana, toau cõt ariang chũah tâng tor đờq mut. Ngkíq án tỡ rơi nghi noâng, cõ crơng sana nâi sa-ũi la-õq.

⁵⁰ Nhũang ẽ toáq cumo tỡ bữn cõt muo ntrớu, Yô-sep bữn bar lám con samiang. Mpiq bar lám con ki ramứh A-sanat con Phô-ti-phê-ra, la cũai tẽng rit sang tâng vil Ôn. ⁵¹ Yô-sep amứh con clúng án la Ma-nasê, cớp án pai neq: “Cõ Yiang Sursĩ táq yõn cứq khlĩr nheq máh ốc túh arúc, cớp nheq tữh đống sũ mpoaq cứq.”* ⁵² Yô-sep amứh con ndĩ la Ep-ra-im,† cớp án pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq yõn cứq bữn moang ốc o sâng tâng cruang cứq ramóh ốc túh ngua.”

⁵³ Tapul cumo ca bữn sa-ũi máh crơng sana tâng cruang Ê-yip-tô vót chơ. ⁵⁴ Ki toáq tapul cumo ốq lứq ền crơng sana, cõt pĩeiq santoiq

* **41:51** 41:51 Ramứh ‘Ma-nasê’ tâng parnai Hê-bơ la bữn sường samoat riang santoiq ‘táq yõn khlĩr’. † **41:52** 41:52 Ramứh ‘Ep-ra-im’ tâng parnai Hê-bơ la bữn sường samoat riang santoiq ‘yõn bữn con’.

Yô-sep khoiḡ pai tễ nhũang chơ. Cóp nheḡ từh cruang canõh la ốḡ tê. Ma dữ ntốḡ tâng cruang Ê-yip-tô noâng bữn dữ cớng sana cha. ⁵⁵ Toáḡ cũai Ê-yip-tô cớt panhieih, alới pỡḡ susẽḡ cớng sana tễ puo. Ma puo ớn nheḡ từh cũai Ê-yip-tô ki neḡ: “Anhia pỡḡ chu Yô-sep. Ntróu án ớn anhia táḡ, anhia cóḡ táḡ ngkíḡ.”

⁵⁶ Ốc panhieih khlac pláh dữ ntốḡ tâng cruang Ê-yip-tô. Chơ Yô-sep pớh máh đốḡ án đốḡ cớng sana, chềḡ yõn cũai Ê-yip-tô chỡng. ⁵⁷ Ma hỡn tễ ki ển, bữn cũai tễ dữ cruang canõh toáḡ pỡ cruang Ê-yip-tô yoc ể chỡng cớng sana tễ Yô-sep, cồ tian dữ cruang ốḡ lứḡ tê.

42

Máh Sẻm Ai Yô-sep Pỡḡ Chỡng Cớng Sana Tâng Cruang Ê-yip-tô

¹ Toáḡ Yacốp sâng noau pai cruang Ê-yip-tô bữn cớng sana, ngkíḡ án atỡng con samiang án neḡ: “Nốḡ anhia manoaḡ tacu cloân chu manoaḡ sâng?”

² Án pai ển neḡ: “Cứḡ sâng noau pai tâng cruang Ê-yip-tô bữn cớng sana. Cóḡ anhia sẻng pỡ ki, chỡng cớng sana yõn hái tẻḡ bữn tamooḡ cóḡ vớḡ tễ cuchít khlac.”

³ Ngkíḡ, máh ai Yô-sep muoi chít náḡ sẻng pỡ cruang Ê-yip-tô yõn chỡng cớng sana. ⁴ Ma Ben-yamin a-ểm Yô-sep, ki Yacốp tỡ yõn pỡḡ cóḡ máh ai án, yuaḡ án ngcõh Ben-yamin tamóh ốḡ croốḡ.

⁵ Ngkíq máh con samiáng I-sarel pǝq pǝ cruang Ê-yip-tô. Cǝ tian tâng cruang Cana-an ốq lứq cǝng sana, alóí yoc ể pǝq chǝng cǝng sana machǝng cũai canǝh chǝng tê.

⁶ Tangái ki Yô-sep cǝt sǝt nheq tâng cruang Ê-yip-tô; ống án toáp têq chêq cǝng sana ki yǝn cũai ca toáp pǝ cruang Ê-yip-tô. Ngkíq máh ai Yô-sep toáp pǝ án cǝp cucǝh cucũoi choáng moat án. ⁷ Toáp Yô-sep hǝm máh ai án, án saccoal alóí. Ma án táq nan tǝ saccoal. Chơ án táq ntǝng cǝp alóí canháng lứq. Án blǝh alóí neq: “Tể léq anhia toáp?”

Alóí ta-ǝi: “Hêq toáp tể cruang Cana-an, toáp yoc ể chǝng cǝng sana cha.”

⁸ Tam Yô-sep saccoal máh ai án, alóí tǝ bǝn saccoal noáng án. ⁹ Chơ Yô-sep chanchǝm loah tể ốc án rláu mpáu, toáp án hǝm máh ai án. Ngkíq án pai chǝq alóí neq: “Anhia la cũai pǝq tutuaiq cruang nâi. Anhia toáp pǝ nâi, cǝ yoc ể dáng ntǝq aléq ieuq tâng cruang nâi.”

¹⁰ Ma máh ai án ta-ǝi neq: “Cucǝh achuaih ơi, tǝ cǝn ngkíq; hêq la cũai táq ranáq yǝn achuaih toáp pǝ nâi cǝ yoc ể chǝng cǝng sana. ¹¹ Nheq tǝh hêq nâi la muoi mpoaq. Hêq la cũai tanoang tapúng. Hêq la tǝ cǝn cũai toáp tutuaiq.”

¹² Ma Yô-sep pai sĩa neq: “Anhia pai tǝ bǝn lứq. Anhia toáp yoc ể nhêng maléq rêng cruang nâi.”

¹³ Ma alóí ta-ǝi loah neq: “Hêq abǝh nâi la muoi chít la bar náq sểm ai. Hêq la muoi mpoaq sâng, ốt tâng cruang Cana-an. Sanua con ralǝh

mponq hếq noâng ốt cốp án. Ma bữn muoi lám ễn con samiang án khoiq pút chơ.”

14 Yô-sep ta-õi alóí neq: “Lứq p̄ieiq cứq pai adóh anhia toâq tutuaiq. 15 Cứq ễn chim salĩq anhia muoi ốc nâi. Cứq arô ramứh puo cốp thể dũan cốp anhia neq: Khân anhia tở bữn dững a-ễm ralóh anhia toâq pở nâi, ki lứq samoât anhia tở tềq loỏh tể nâi. 16 Ngkĩq anhia cóq ớn manoaq tể tốp anhia chu coâiq a-ễm ralóh anhia, yỏn án toâq pở nâi. Máh canỏh ki cóq ốt tâng cuaq nâi voai. Cứq chim salĩq parnai anhia pai, lứq ma tở bữn. Khân tở bữn lứq, ki anhia la cũai toâq tutuaiq ơiq.”

17 Chơ Yô-sep ớn noau kháng nheq alóí tâng cuaq, pái tangái. 18 Vớt pái tangái, Yô-sep atởng alóí neq: “Khân anhia trĩh parnai cứq, ki anhia bữn tamoong. Yuaq cứq yám noap Yiang Sursĩ. 19 Khân anhia ma lứq tanoang, ki yỏn manoaq tể anhia ốt loah tâng cuaq nâi. Ma canỏh ki, dững achu crong sana nâi đởq siem cũai tâng đống sũ anhia. 20 Ma cóq anhia dững a-ễm ralóh anhia toâq pở cứq. Khân anhia táq ngkĩq, máh parnai anhia pai ki lứq p̄ieiq, cốp anhia tở bữn cuchĩt.”

Chơ alóí trĩh parnai Yô-sep. 21 Alóí manoaq táq ntởng cốp manoaq neq: “Lứq samoât, hái khoiq táq lôih chỏq a-ễm hái chơ. Bo ki hái hữm mút pahỏm án túh ngua lứq; án sẽq hái acláh, ma hái tở bữn tamứng. Yuaq ngkĩq, ốc bap ki toâq loah pở hái.”

22 Ma Ruben atởng alóí neq: “Cứq khoiq sươq anhia pai: Chỗi táq sâuq ntrớu chỏq án. Ma

anhia tở bữn tamứng cứq. Sanua tột tể aham án tahóc ể toâq loah pở hái.”

²³ Mách ai án tở bữn dáng pai Yô-sep dáng santonq alói pai, yuaq bữn cũai parlong parnai yỗn án dáng. ²⁴ Ngkíq Yô-sep pởq chíq tể máh ai án, cớp án nhiam. Moâm ki, án pít loah cớp atõng alói ển. Ma án rườh Si-mê-ôn tể tốp alói, cớp án ớn noau chốq Si-mê-ôn choâng moat máh ai án.

²⁵ Moâm ki, Yô-sep ớn cũai táq ranáq án tadĩng saro chốq tâng bau ai án. Cớp án ớn noau culáh loah práq tốp alói. Práq cũai aléq cóq chốq loah tâng bau cũai ki. Dếh yỗn dũ náq bữn sanyam hữ. Ngkíq nheq ramứh ki noau táq yỗn sểm ai án.

Mách Ai Yô-sep Chu Loah Pở Cruang Cana-an

²⁶ Chơ alói patiang moâm nheq máh crơng sana tâng cloong aséh dển. ²⁷ Từ toâq pở ntốq alói ể rlu sadâu, bữn manoaq pớh muoi bau yoc ể yỗn aséh dển cha. Ngkíq án hữm práq án ốt tâng ngoah bau ki. ²⁸ Chơ án pai cớp sểm ai án neq: “Práq cứq noau culáh loah. Anhia nhêng nâi! Práq nâi ốt tâng bau cứq.”

Ngkíq nheq từh sểm ai án sâng dớt lứq. Cớp alói croốq tê. Manoaq blớh manoaq neq: “Ranáq ntrớu Yiang Sursĩ táq chốq hái?”

²⁹ Toâq alói chu toâq pở Yacốp mpoaq alói pở cruang Cana-an, alói atõng loah máh ramứh alói khoiq hữm chơ. ³⁰ Alói pai neq: “Manoaq ca cốt sốt tâng cruang Ê-yip-tô, án táq ntõng santonq canháng lứq chốq hếq. Án pai hếq cốt cũai

põq tutuaiq cruang án. ³¹ Ma hếq ta-õi án neq: 'Hếq la cūai tanoang lứq. Hếq tở cõn cūai pởq tutuaiq cruang nâi. ³² Hếq muoi chít la bar náq la sêm ai muoi mpoaq. Ma bữn manoaq khoiq pứt chơ. Cóp bữn manoaq a-ẽm ralõh õt cóp mpoaq hếq sanua tâng cruang Cana-an.' ³³ Tữ cūai sớt cruang ki sâng ngkíq, án atõng hếq neq: 'Khân anhia tanoang tapứng, cóq anhia táq muoi ramứh neq: Yõn manoaq tễ anhia õt loah cóp cứq. Ma canõh, ki yõn dững achu crơng sana nâi dõq siem dõng sũ anhia. ³⁴ Ma cóq anhia dững a-ẽm ralõh anhia toâq pở cứq. Ngkíq cứq têq dáng anhia tở bữn toâq tutuaiq cruang cứq, cóp máh santoiq anhia pai ki lứq p̄ieiq. Chơ cứq culáh loah ai anhia, cóp anhia têq chềq chõng tâng cruang nâi hỡ.' "

³⁵ Moâm alói pai ngkíq, alói satõh saro tễ bau. Dũ náq hữm loah caryóm práq alói tâng bau. Tữ alói hữm práq ki, alói cóp mpoaq alói sâng croõq lứq tâng mút. ³⁶ Ma Yacóp mpoaq alói pai neq: "Anhia táq yõn cứq pứt loah con ẽn. Yô-sep khoiq pứt chơ. Sanua Si-mê-ôn ẽn pứt. Ma noâng anhia yoc ẽ ỉt Ben-yamin ẽn. Nỏq máh ọc tởiq bap nâi toâq níc pở cứq?"

³⁷ Ruben atõng mpoaq án neq: "Khân cứq tở bữn dững Ben-yamin chu loah pở mpoaq, ki mpoaq cachít chíq bar náq con samiang cứq. Sểq mpoaq chiau Ben-yamin yõn cứq bán kĩaq. Cứq lứq dững án chu loah pở mpoaq."

³⁸ Ma Yacóp ta-õi loah án neq: "Cứq tở bữn pruum yõn con samiang cứq nâi pởq cóp anhia.

Ai án khoiq cuchĩt chơ. Ma noâng ổng án toáp tễ mpiq ki. Khân án ramóh ớc crođq tâng rana bo anhia pởq, ki anhia táq yỗn cứq cũai thâu nãi bữn sâng ngua la-ỡq. Chơ ể cuchĩt toáp.”

43

Sễm Ai Yô-sep Pởq Loah Pở Cruang Ê-yip-tô

¹ Mách cũai tâng cruang Cana-an cõt panhieih lứq ễn. ² Toáq tangái alóit khoiq cha nheq chơ máh crơng sana alóit dũng achu tễ cruang Ê-yip-tô, ki mpoaq alóit ớn neq: “Cóq anhia pởq chỡng loah crơng sana cha.”

³ Ma Yuda ta-ỡi mpoaq án neq: “Cũai sốt ki pai chóq hếq neq: ‘Khân anhia tở bữn dũng a-ễem ralỏh anhia toáq cớp anhia tê, ki anhia tở tềq hữm noâng cứq.’” ⁴ Ngkíq khân mpoaq tở bữn yỗn a-ễem ralỏh pởq nứng hếq, ki nỏq tềq hếq sễng chỡng crơng sana yỗn mpoaq? ⁵ Khân mpoaq tở yỗn án pởq, ki hếq tở ểq pởq; yuaq cũai sốt ki khoiq atỡng hếq chơ: ‘Khân anhia tở bữn dũng a-ễem ralỏh anhia toáq cớp anhia, ki anhia tở tềq hữm noâng cứq.’”

⁶ Chơ I-sarel blớh neq: “Nỏq anhia táq sấuq lứq chóq cứq, anhia atỡng yỗn cũai sốt ki dáng pai anhia bữn a-ễem ralỏh?”

⁷ Alóit ta-ỡi neq: “Yuaq cũai sốt ki blớh níc hếq tễ dống sũ. Án blớh neq: ‘Mpoaq anhia noâng tamoong tở? Anhia bữn sễm ai ễn tở?’ Ngkíq yuaq hếq ta-ỡi án máh santoiq án khoiq blớh.”

Mồ têq hếq dáng án atõng hếq: ‘Cóg anhia dững a-ẽm ralõh anhia sễng chu nãi tê?’”

⁸ Chơ Yuda atõng loah I-sarel mpoaq án neq: “Mpoaq yõn carnẽn nãi põq cốp cứq. Chơ hếq thrũan põq toáp. Ngkíq hái cốp nheq dõng sũ hái tở bữn cuchĩt khlac. ⁹ Cứq parkhán tễ a-ẽm nãi ọc ntróu mpoaq ẽ yõn cứq parkhán. Khân cứq mỗ tở bữn dững achu a-ẽm ca ốt choâng moat mpoaq sanua, ki cứq bũi roap tột mantái níc tễ mpoaq. ¹⁰ Khân hếq mỗ tở bữn acoan dũn nneq, ki hếq khoiq láp chu trở bar chơ tễ cruang Ê-yip-tô.”

¹¹ Moâm Yuda pai ngkíq, I-sarel atõng máh con án neq: “Khân ranác nãi ma lứq ngkíq, ki cóq anhia táq neq: Dững crơng moat lứq tễ cruang nãi, chơ yõn miat sâng cũai sốt ki. Cóg anhia dững trâm, dõq khĩal, crơng phuom, siet aluang, cốp palai aluang ỉn palai al-mon. ¹² Anhia ỉt práq dững sa-ũi hõn tễ trở nhũang, bar pún ễn. Cóg anhia culáh loah práq noau chóg tâng ngoah bau anhia. Anhia dững nheq máh práq nãi, cõh lơ noau khláp práq tâng bau. ¹³ Cóg anhia dững a-ẽm ralõh anhia hỡ. Sanua anhia thrũan, chơ põq loah pỡ cũai sốt ki. ¹⁴ Cứq sễq Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq táq tâng mứt pahõm cũai sốt ki yõn án sarũiq táq anhia, cốp culáh loah ai cốp a-ẽm ralõh anhia. Tễ nhũang cứq ngua lứq pứt con, ma sanua ngcõh cứq cõt ngua hõn tễ ki ễn.”

¹⁵ Ngkíq máh ai Yô-sep dững crơng mpon, cốp dững práq bar pún hõn tễ nhũang. Alói dững

Ben-yamin hỡ, chơ pờq cháỉ sểng chu cruang Ê-yip-tô. Chơ alớỉ toàq ốt choàng moat Yô-sep. ¹⁶ Tữ Yô-sep hữm Ben-yamin toàq nứng alớỉ, án atỡng cũai sớt ranáq tâng đống án neq: “Anhia dứng máh cũai nài mut tâng đống cứq. Chơ kiac muoi lám charán, táq yỗn alớỉ cha. Toàq mandang toàng yỗn alớỉ cha muoi pêl cớp cứq.”

¹⁷ Cũai ki trỉh nheq máh parnai Yô-sep ớn. Án dứng máh ai Yô-sep mut tâng đống Yô-sep. ¹⁸ Sểm ai ki sâng croỏq lứq noau dứng alớỉ toàq pỡ đống Yô-sep; chơ manoaq pai chỏq manoaq neq: “Cổ tian práq noau đốq tâng bau háỉ bo ki ma noau dứng háỉ pỡ đống nài. Cũai sớt nài yoc ể cauq, chơ cớp háỉ. Moâm ki án yỗn háỉ cớt cũai sũl, cớp án ndỡm nheq máh aséh dễn háỉ hỡ.”

¹⁹ Bo alớỉ mbổỉq mut cheq ngoah toong Yô-sep, alớỉ atỡng cũai sớt ranáq tâng đống Yô-sep neq: ²⁰ “Sểq lôih achuaih! Hếq toàq pỡ nài trổ nhũang yoc ể chỡng cớng sana. ²¹ Tữ hếq toàq pỡ ntốq rlu sadâu, hếq pớh bau, hữm dũ bau bữn cayóm práq; tỡ dáng noau chỏq. Sanua hếq dứng asuoi loah máh práq ki, ²² cớp dứng dểh práq ể chỡng loah cớng sana hỡ. Hếq tỡ bữn dáng noau chỏq loah práq hếq tâng bau.”

²³ Ma cũai táq ranáq ki atỡng loah alớỉ neq: “Chổi croỏq ntrớu tể ốc ki; anhia ốt ien khể. Yiang Sursĩ anhia cớp mpoaq anhia sang, lứq án toập táq yỗn anhia bữn cớng moat tâng bau; práq anhia chỡng sana ki cứq khioq roap chơ.”

Moâm án pai ngkíq, án dứng aloỏh Si-mê-ôn toàq pỡ máh sểm ai. ²⁴ Chơ cũai ki dứng máh

sẽm ai ki mut tâng đống Yô-sep. Án aloõh đờq yõn alóí ariau ayũng atĩ, cớp yõn crơng sana yõn aséh alóí cha hỡ. ²⁵ Máh tốp ai Yô-sep thừan máh crơng mpon yõn Yô-sep. Alóí acoan toạq moat mandang toàng yõn Yô-sep chu, yuaq alóí sâng noau pai alóí bữn cha parnơi cớp án.

²⁶ Toạq Yô-sep chu pỡ đống, máh ai án chiau máh crơng mpon alóí đừng tể đống yõn án, cớp alóí cucõh cucõoi choàng moat án. ²⁷ Yô-sep cahan alóí neq: “Nỏq anhia bán sũan tỡ?”

Cớp án blớh ẽn: “Nỏq mpoaq thâu anhia atõng cứq tể nhũang, noàng tamoong tỡ, cớp án bữn bán sũan tỡ?”

²⁸ Alóí ta-õi: “Oq! Mpoaq hếq, sũl anhia noàng tamoong, cớp án bán sũan.”

Bo alóí pai ngkíq, alóí cucõh níc.

²⁹ Tữ Yô-sep nhêng Ben-yamin, a-ẽm án muoi mpiq, chơ án blớh neq: “Nâi la a-ẽm ralõh anhia, riang anhia khoiq atõng cứq tể nhũang tỡ?”

Cớp án atõng Ben-yamin neq: “Cứq sẽq Yiang Sursĩ táq o níc cớp mới, ai nơ!”

³⁰ Moâm ki Yô-sep loõh cháit tể ntốq ki. Yuaq bo án hữm a-ẽm án, án sâng sarũiq lứq tâng mút. Ngkíq án mut clống án, chơ án nhiam manoaq. ³¹ Moâm ki án culĩaq moat, chơ án píp loah pỡq ntốq ki sĩa. Án tỡ bữn yõn alóí dáng án nhiam. Chơ án atõng cũai táq ranáq án neq: “Đừng amut crơng sana yõn hếq cha.”

³² Ngkíq, máh cũai táq ranáq tểng crơng sana aloõh sana miar yõn Yô-sep tể máh sẽm ai án. Cớp cũai Ê-yip-tô ca đốq cha tâng đống ki, alóí

cha miar, cõ cũai Ê-yip-tô tở ẽq cha parnoi cớp cũai Hê-bơ. ³³ Nheq tửh máh sễm ai Yô-sep tacu ốt yáng moat án. Noau yỗn alóí tacu puai cumo alóí sễt, tễ ai clúng toau toâq a-ẽm ralỏh. Máh sễm ai Yô-sep manoaq cloân manoaq, cớp alóí sâng dớt lứq tâng mút noau yỗn alóí tacu ngkíq. ³⁴ Chơ Yô-sep ỉt cớng sana avơ yỗn máh sễm ai án. Ma cớng sana Ben-yamin, ki án yỗn sỡng pún hỡn tễ mu ai. Ngkíq alóí nguaiq cha bũi óh lứq cớp Yô-sep.

44

Yô-sep Chim Sễm Ai Án

¹ Chơ Yô-sep ớn cũai táq ranáq án neq: “Chóq poân cớng sana tâng bau cũai ki, maléq rơi alóí dững. Cớp đờq loah práq alóí dũ náq tâng ngoah bau alóí. ² Chóq cachoc práq khong cứq tâng ngoah bau a-ẽm ralỏh. Cớp chóq loah máh práq tâng bau án tễ.”

Ngkíq cũai táq ranáq ki táq puai ỉn parnai Yô-sep pai.

³ Toâq poang tarựp, máh sễm ai ki loỏh tễ ntốq ki cớp aséh dễn alóí. ⁴ Alóí loỏh tễ vil ki, ma alóí pỡq tở yũah yớng. Chơ Yô-sep atớng cũai sớt ranáq tâng đống án neq: “Mớí rapuai cũai ki. Toâq mớí satỏm alóí, ki blỏh alóí neq: ‘Nốq ncháu cứq táq o chóq anhia, ma anhia táq sâuq chóq án? ⁵ Nốq anhia tutuoiq cachoc đờq ncháu cứq? Cachoc đờq nâi la cachoc ống ncháu hếq sâng đốq nguaiq đờq, cớp đốq ẽ mumuỉ. Anhia táq ranáq nâi la sâuq lứq!’ ”

⁶ Ngkíq, cũai táq ranáq yõn Yô-sep rapuai satõm máh sêm ai ki; cớp án pai ãn satoiq Yô-sep khoiq atõng án. ⁷ Ma máh sêm ai ki ta-õi án neq: “Cõ nõq ncháu hếq pai ngkíq? Lứq samoât, hếq tở nai chanchóm ẽ táq ranáq sâuq ngkíq. ⁸ Máh práq hếq ramóh loah tâng bau, la hếq dững asuoi loah chơ yõn anhia tể cruang Cana-an. Hếq ẽ tuoiq táq ntróu práq tở la yềng tể đồng ncháu anhia? ⁹ Khân achuaih chuaq tamóh công ki tâng bau cũai aléq tể tốp hếq ca táq ranáq achuaih, ki yõn án ki cuchĩt chíq. Ma hỡn tể ki ẽn, nheq náq hếq pruum cõt sũl ncháu anhia hỡ.”

¹⁰ Cũai ki ta-õi neq: “Ớq! Thõi! Anhia táq ãn anhia khoiq pai nớ. Cũai aléq ma bữn cachoc ki, lứq án cóq cõt sũl cứq. Ma aléq ca tở bữn bữn cachoc ki, ki anhia tở bữn lờih ntróu.”

¹¹ Ngkíq, dũ náq alóí tál thánq acốq asẽng bau pở cutểq, cớp pớh bau alóí. ¹² Cũai táq ranáq yõn Yô-sep chuaq nheq dũ bau alóí, tể bau ai clúng toau toâq bau a-ẽm ralỏh. Tữ toâq pở bau a-ẽm ralỏh, án ramóh muoi lám cachoc ki. ¹³ Máh ai án, alóí háq tampác alóí, táq tểc alóí sâng ngua lứq. Cớp alóí patiang loah bau tâng cloong aséh dển. Chơ alóí pỉh loah chu vil.

¹⁴ Chơ Yuda cớp nheq máh sêm ai Yô-sep toâq loah pở đồng Yô-sep. Ma Yô-sep noâng ốt tâng đồng ki. Nheq náq alóí cucốh cucũoi sĩa choâng moat Yô-sep. ¹⁵ Yô-sep blớh alóí neq: “Nỏq anhia táq ranáq nâi? Anhia dáng ma tở bữn, cứq bữn ngê mumul?”

16 Yuda ta-õi loah neq: “Nỗq hếq ẽ ta-õi ncháu? Parnai ntróu hếq ẽ ta-õi? Cóp ranáq ntróu hếq têq táq yõn anhia dáng hếq tở bữn táq ranáq nâi? Yiang Sursĩ toáp dáng ốc lôih hếq. Nheq náq hếq nâi lứq cõt cũai sũl anhia, dẻh án ca bữn cachoc anhia tâng bau hỡ.”

17 Ma Yô-sep ta-õi loah án neq: “Cứq tở bữn chanchóm ẽ táq ranáq ngkíq. Ma án ca ít cachoc cứq, lứq án ki toáp cóq cõt sũl cứq. Ma máh anhia, ki têq anhia chu ien khẻ pỡ đổng mpoaq anhia.”

18 Moâm Yô-sep pai ngkíq, Yuda toáp pỡ án cóp pai neq: “Cứq sẻq lôih ncháu! Cứq sẻq tẻ ncháu muoi ramứh. Cứq sẻq ncháu chỏi nhốp cứq, la cũai táq ranáq anhia. Lứq samoât, ncháu bữn chóc lĩ-ralĩ cóp puo. 19 Tẻ nhữang, ncháu khoiq blóh hếq neq: ‘Anhia noâng bữn mpoaq cóp a-ẻm samiang canốh tở?’ 20 Ngkíq hếq ta-õi ncháu neq: ‘Bữn, bữn mpoaq, ma án khoiq thâu chơ. Cóp hếq bữn muoi lám a-ẻm samiang ralỏh. Mpoaq hếq amia án bo mpoaq hếq khoiq thâu chơ. Án ki muoi mpiq cóp a-ẻm hếq ca khoiq cuchĩt. Yuaq ngkíq, mpoaq hếq ma ayooq lứq án, cũ noâng manoaq án toáp tẻ mpiq ki.’

21 “Moâm ki ncháu atởng hếq neq: ‘Cóq anhia đửng a-ẻm ralỏh toáp pỡ cứq; cứq yoc ẻ hữm án!’ 22 Ma hếq ta-õi ncháu neq: ‘Cũai póng nâi, án tở têq ratáh tẻ mpoaq. Khân án loỏh, ki mpoaq án cuchĩt toáp.’ 23 Ma ncháu khoiq atởng hếq neq: ‘Khân anhia tở bữn đửng án toáp cóp anhia, ki anhia tở bữn hữm noâng cứq.’

24 Ngkíq, toâq hếq chu pở mpoaq hếq, la cũai táq ranáq anhia, hếq atởng loah yỗn án dáng tể máh parnai ncháu pai.

25 “Ntun ki mpoaq hếq ón hếq neq: ‘Cóc anhia pởq chỡng loah máh cớng sana yỗn hái cha.’

26 Ma hếq ta-ỡi án neq: ‘Hếq tở têq pởq khân a-ểm ralỏh ma tở bữn pởq nứng hếq. Khân hếq pởq óng hếq, la hếq tở têq hữm noâng cũai sốt.’

27 “Ngkíq mpoaq hếq ta-ỡi neq: ‘Anhia khoi q dáng chớ lacuoi cứq Rachel canỏt bar lám con samiang sâng yỗn cứq. 28 Manoaq khoi q loỏh tể cứq chớ, cớp cứq chanchỏm charán pla háq chíq tở án. Toau tangái nâi cứq tở bữn hữm noâng án. 29 Khân anhia ỉt con ralỏh nâi ển tể cứq, cớp khân án tamỏh ỏc croỏq ntrứu, ki cứq la cũai thâu lứq sâng ngua, cớp cứq cuchít toáp.’

30-31 “Yuaq ngkíq, khân cứq chu loah pở mpoaq cứq, ma tở bữn cũai pỏng nâi chu nứng cứq, ki mpoaq cứq cuchít toáp, cỏ mút pahỏm án pasếq lứq cớp con ralỏh án. Khân lứq toâq ỏc ki, hếq lứq táq yỗn mpoaq hếq cởt ngua cớp ariang hếq cachít chíq án. 32 Cứq chũuq tởt cớp mpoaq cứq, khân a-ểm nâi ma tở bữn chu cớp cứq. Ki cứq bữn lôih mantái níc cớp mpoaq cứq. 33 Yuaq ngkíq, sếq ncháu yỗn cứq pláih tang a-ểm nâi cởt sũl anhia, ncháu ới. Sếq ncháu aclách yỗn a-ểm nâi chu cớp sểm ai án. 34 Khân a-ểm nâi ma tở bữn chu, nỏq khỏn cứq chu pở mpoaq cứq? Cứq tở rơi nhêng mpoaq cứq ma chũuq ỏc tởiq bap cỏ ỏc ngua lứq nâi.”

45

Yô-sep Yỗn Sễm Ai Án Dáng Án La Noau

¹ Moâm Yuda pai ngkíq, Yô-sep tở rơi ót noâng; án nhiam choâng moat máh cũai canốh ốt mpễn án. Án ớn casang neq: “Yỗn nheq tữh cũai Ê-yip-tô loỏh toáp tễ cứq!”

Tữ noau loỏh nheq tễ ntốq ki, Yô-sep atống yỗn sễm ai án dáng ramứh án. ² Moâm Yô-sep pai ngkíq, án nhiam casang lứq. Cũai Ê-yip-tô cớp cũai tâng đống puo la sâng tê.

³ Yô-sep atống máh sễm ai án neq: “Cứq la Yô-sep! Mpoaq cứq noâng tamoong tở?”

Ma sễm ai án dớt lứq, cớp croỏq lứq; alới tở tềq ta-ỡi ntrứu.

⁴ Yô-sep atống ễn sễm ai án neq: “Máh ai ời! Cứq sễq anhia ốt cheq cứq.”

Ngkíq máh sễm ai án ốt cheq án. Cớp án atống alới neq: “Cứq la Yô-sep, a-ễm anhia khoiq chềq yỗn cũai cruang Ê-yip-tô nâi. ⁵ Ma anhia chỏi croỏq ntrứu, cớp chỏi clong ntrứu tễ máh ranáq anhia khoiq chềq cứq pở nâi. Yiang Sursĩ coiq cứq pởq nhũang anhia, yỗn cứq tềq chuai amoong cũai. ⁶ Yuaq khoiq bữn bar cumo chớ cutềq tở bữn amia cớng sana, cớp noâng bữn sớng cumo ễn tở bữn cớt palâi palot ntrứu. ⁷ Ma Yiang Sursĩ khoiq yỗn cứq pởq nhũang anhia, yỗn cứq chuai máh tống toiq anhia yỗn tềq bữn tamoong tâng cớc cutềq nâi. Cớp cứq chuai anhia viaq vớt tễ ốc cuchĩt khlac tê. ⁸ Ngkíq, tở cớn anhia yỗn cứq toáq pở nâi, ma Yiang Sursĩ

toáp táq ranáq ki. Yiang Sursĩ yõn cúq cõt ayũng atĩ sõt lúq khong puo. Cúq ndõm nheq dõng án, cõp cõt sõt nheq tâng cruang Ê-yip-tô nãi.

⁹ “Chơ cóq anhia chu chái pỡ dõng mpoaq hái cõp atõng án neq: ‘Nãi la parnai Yô-sep atõng mpoaq neq: Yiang Sursĩ táq yõn cúq cõt sõt nheq tâng cruang Ê-yip-tô. Ngkíq cóq anhia sêng toáp pỡ cúq. Cúq sêng anhia chõĩ táq yũt. ¹⁰ Mpoaq têq õt tâng vil Cô-sơn, cõp mpoaq têq dũng nheq máh mun mpoaq hỡ, dẽh tốp cừu cõp tốp ntroõq. Cõp mpoaq dũng nheq con samiang cõp máh châu hỡ, chơ õt cheq cúq. ¹¹ Õt ngki cúq ẽ chũm siem mpoaq, yuaq noâng sõng cumo ẽn cutẽq tỡ bũn têq amia crõng sarnóh ntróu. Ngkíq mpoaq cõp nheq dõng sũ mpoaq, dẽh máh mun mpoaq têq viaq vót tẽ ốc tõi q bap ki.’ ”

Yô-sep ỏn máh ai án atõng loah mpoaq alóĩ ngkíq.

¹² Chơ Yô-sep atõng sẽm ai án ẽn: “Nheq tũh anhia, dẽh a-ẽm cúq Ben-yamin, lúq moat anhia hũm chơ, cúq la lúq Yô-sep. ¹³ Ngkíq, cóq anhia atõng mpoaq cúq máh cũai Ê-yip-tô yám noap lúq cúq. Cõp atõng tẽ máh ramũh anhia khoiq hũm chơ. Moâm ki, anhia dũng mpoaq cúq pợq õt toáp pỡ nãi.”

¹⁴ Moâm Yô-sep pai ngkíq, án kĩa tacong Ben-yamin cõp án nhiam cõ sâng ayooq lúq. Cõp Ben-yamin táq machõng ki tẽ cõp Yô-sep. ¹⁵ Chơ Yô-sep kĩa cõp hũn hĩt nheq máh sẽm ai án,

cóp án nham ẽn. Moâm ki máh sểm ai Yô-sep táq ntông cóp án.

Puo Mơi Yacóp Toâq Pở Cruang Ê-yip-tô

¹⁶ Tữ ranáq nâi han toâq pở đổng puo, pai máh sểm ai Yô-sep khoi q toâq chơ, ngkí q puo cóp nheq tữh ranẽng án sâng bũi tê. ¹⁷ Puo atõng Yô-sep neq: “Yõn mơi atõng sểm ai mơi neq: ‘Anhia patiang máh cớng sana tâng cloong aséh, cóp anhia chu loah pở cruang Cana-an. ¹⁸ Anhia đững mpoaq anhia cóp nheq đổng sũ anhia toâq loah pở cứq. Cứq ẽ yõn anhia bữn cutẽq o tâng cruang Ê-yip-tô nâi đõq charán anhia bữn cha. Cóp têq anhia bữn cớng sana tâng cruang nâi hỡ. ¹⁹ Cóp cóq anhia trĩh parnai cứq patâp, chơ ít sể kien ca bữn pỏn ayũng tể cruang Ê-yip-tô, yõn đững con lacuoi anhia cóp mpoaq anhia toâq pở nâi. ²⁰ Anhia chõi croõq ntrầu tể cớng tâc tở la sana cha, yuaq đũ ramứh cớng o tâng cruang Ê-yip-tô, lứq anhia bữn tê.’ ”

²¹ Moâm puo pai ngkí q, nheq con I-sarel táq machớng án patâp. Yô-sep ít sể kien yõn máh sểm ai án ãn puo khoi q patâp chơ. Cóp Yô-sep yõn alóí sanyam cha bo alóí pỏq tâng rana; ²² đễ án yõn đũ náq bữn tampác tamái hỡ. Ma Ben-yamin bữn sỡng cu tampác tamái cóp pái culám ỏc práq panê. ²³ Cóp án cớq yõn mpoaq án neq: Muoi chít lám aséh đễn patiang cớng tể cruang Ê-yip-tô, cóp muoi chít lám aséh đễn cán patiang saro cóp cớng sana canõh đễn sanyam

bo mpoaq án pǝq tâng rana sêng chu cruang Ê-yip-tô nâi hǝ. ²⁴ Yô-sep satoâl máh sêm ai án cǝp patâp alói neq: “Anhia pǝq tâng rana chǝi ralǝih ntrǝu nǝ.”

²⁵ Chǝ alói loǝh tǝ cruang Ê-yip-tô chu loah pǝ cruang Cana-an, ntǝq Yacǝp mpoaq alói ǝt. ²⁶ Cǝp alói atǝng mpoaq alói neq: “Yô-sep noâng tamooŋ! Sanua án cǝt sǝt nheq tâng cruang Ê-yip-tô!”

Ma Yacǝp sâng dǝt lǝq; án tǝ bǝn noap santoiq alói atǝng. ²⁷ Ngkíq máh sêm ai ki atǝng ǝn yǝn mpoaq alói tamǝng máh santoiq Yô-sep patâp. Toâq Yacǝp hǝm sǝ kǝn Yô-sep cǝiq dǝq patiang án, ²⁸ ngkíq nǝq Yacǝp noap, chǝ án pai neq: “Péq chǝ! Yô-sep con samiang cǝq, án noâng tamooŋ. Cǝq ǝ sêng sa-óh án tǝ, nhǝang cǝq cuchĩt.”

46

Yacǝp Cǝp Nheq Dǝng Sǝ Án Pǝq Chu Cruang Ê-yip-tô

¹ Ngkíq I-sarel tayoâq pǝq, cǝp án dǝng nheq máh cǝng án. Án toâq pǝ ntǝq Bêr-si-ba. Ǫt ntǝq ki án sang Yiang Sursĩ, la Yiang ca I-sac mpoaq án sang.

² Bǝn muoi sadâu, Yiang Sursĩ sapáh baih yǝn án, cǝp arô án neq: “Yacǝp! Yacǝp ǝi!”

Yacǝp ta-ǝi: “Ǫq! Cǝq ǝt nâi!”

³ Chǝ Yiang Sursĩ atǝng ǝn neq: “Cǝq la Yiang Sursĩ, la Yiang mpoaq mới sang. Chǝi croǝq ntrǝu sêng pǝ cruang Ê-yip-tô, yuaq ntǝq ki cǝq

táq yõn mới cõt muoi cruang toâr. ⁴ Cúq pờq núng mới pờ cruang Ê-yip-tô, cốp nõ-ra cúq lứq dững mới píp chu loah pờ cruang nâi. Toâq mới cuchĩt, lứq bữn Yô-sep toâp ốt cốp mới.”

⁵ Moâm ki, Yacốp loõh tễ Bêr-si-ba. Con án patiang án, dể máh con lacuoi alóit tâng sễ kien puo cớq yõn. ⁶ Alóit dững tốp ntroỏq cốp nheq mun alóit bữn tâng cruang Cana-an toâq pờ cruang Ê-yip-tô. Ngkíq, Yacốp cốp nheq sâu án, ⁷ dể con samiàng, châu samiàng, con mansẽm, cốp châu mansẽm, nheq tữh alóit toâq pờ cruang Ê-yip-tô.

⁸ Nâi la ramứh sâu I-sarel ca mut tâng cruang Ê-yip-tô. Ruben la con clúng Yacốp.

⁹ Máh con samiàng Ruben bữn ramứh neq: Hanoc, Palu, Hê-trôn, cốp Car-mi.

¹⁰ Máh con samiàng Si-mê-ôn bữn ramứh neq: Yê-muol, Yamin, Ô-hat, Yakin, Sô-har, cốp Sau-lơ. Mpiq Sau-lơ, la mansẽm tễ cruang Cana-an.

¹¹ Máh con samiàng Lê-vi bữn ramứh neq: Kêr-sôn,* Cô-hat, cốp Mê-rari.

¹² Máh con samiàng Yuda bữn ramứh neq: E-rơ, Ô-nan, Sê-lah, Pharêt, cốp Sê-rah. Ma bar lám con samiàng E-rơ cốp Ô-nan khoiq cuchĩt tâng cruang Cana-an. Cốp Pharêt bữn máh con samiàng ramứh Hê-trôn cốp Hamul.

¹³ Máh con samiàng I-sacar bữn ramứh neq: Tô-la, Puah, Yasup, cốp Sim-rôn.

* **46:11** 46:11 Bữn noau đởq ramứh Kêr-sôn nâi la Kêr-sôm hỡ.

14 Mách con samiang Sa-bulôn bữn ramúh neq: Sê-ret, E-lôn, cốp Yalil.

15 Ngkíq nheq tữh alóí ki cốp Di-na con mansẽm án, la tống toiq Yacốp ca Lê-a lacuoi án canốt tâng cruang Padan Aram. Nheq tữh máh cũai ki, dếh samiang dếh mansẽm la pái chít la pái nác.

16 Mách con samiang Cát bữn ramúh neq: Si-phôn, Haki, Suni, Et-bôn, E-ri, Arôt, cốp Arê-li.

17 Mách con samiang Asêr bữn ramúh neq: Im-nah, It-va, It-vi, cốp Be-ria. Alóí ki bữn muoi noaq amuaq, ramúh Sê-rah. Ma Be-ria bữn tê con samiang ramúh Ê-bêr cốp Mal-kiel.

18 Nheq tữh alóí ki la tống toiq Yacốp cốp Sil-pa. Nheq tữh alóí la muoi chít tapoât nác. Sil-pa la mansẽm Laban yõn táq ranác Lê-a con mansẽm án.

19 Mách con samiang Rachel, lacuoi Yacốp, bữn ramúh neq: Yô-sep cốp Ben-yamin. 20 Yô-sep bữn bar lám con samiang tâng cruang Ê-yip-tô, ramúh Ma-nasê cốp Ep-ra-im. Mpiq alóí ki ramúh A-sanat con Phô-ti-phê-ra; án cõt cũai tẽng rit sang yõn cũai ốt tâng vil Ôn.

21 Mách con samiang Ben-yamin ramúh neq: Bê-la, Be-ker, At-bel, Ke-ra, Naman, E-hi, Rôt, Mupim, Hupim, cốp At.

22 Nheq tữh alóí ki la tống toiq Yacốp cốp Rachel. Parõm nheq tữh alóí la muoi chít la põn nác.

23 Dan bữn muoi lám con samiang ramúh Husim.

²⁴ Máh con samiang Nep-tali bữn ramứh neq: Yasiel, Cuni, Yê-se, cớp Si-lem. Nheq máh alóí ki la tống toiq Yacốp cớp Bil-ha. ²⁵ Parôm nheq tửh alóí ki la tapul náq. Bil-ha la mansẽm Laban yõn táq ranáq chuai Rachel con mansẽm án.

²⁶ Ngkíq, nheq tửh cũai ca mut tâng cruang Ê-yip-tô parnơi cớp Yacốp la tapoât chít tapoât náq. Nâi la máh tống toiq Yacốp, ma tử bữn noap cumân án. ²⁷ Cớp máh con samiang Yô-sep ca sết tâng cruang Ê-yip-tô bữn bar náq. Ngkíq, nheq tửh cũai ki la tống toiq Yacốp. Tử án mut tâng cruang Ê-yip-tô, alóí ki bữn tapul chít náq.

Yô-sep Ramóh Loah Yacốp, Mpoaq Án

²⁸ Ngkíq Yacốp ớn Yuda pữq nhũang pữ Yô-sep, đợc blóh Yô-sep tẽ rana pữq chu ntốq Cô-sơn. ²⁹ Chơ Yô-sep ớn noau aloap sễ kịen tâng aséh, cớp án pữq pữ Cô-sơn yoc ẽ ramóh I-sarel, mpoaq án. Tử án ramóh mpoaq án, án kĩa cớp án nhiam dũn lứq. ³⁰ I-sarel atõng Yô-sep neq: “Sanua cứq tử bữn ãn cuchít noâng, yuaq cứq khoiq hữm loah mới noâng bữn tamoong.”

³¹ Chơ Yô-sep atõng nheq máh sễm ai án cớp nheq đõng sữ mpoaq án neq: “Ngkếq cứq pữq ramóh puo yõn án dáng tê tẽ ốc nâi. Cứq ẽ atõng án neq: ‘Nheq sễm ai cứq cớp đõng sữ mpoaq cứq khoiq toâq pữ cứq; alóí toâq tẽ cruang Canaan. ³² Alóí la cũai mantán bán charán. Alóí táq ranáq bán charán sâng. Cớp alóí khoiq đững máh mun alóí, dẽh cantóh cữu cớp ntroỏq hữ.’

³³ Khân puo arô cớp blóh anhia tẽ ranáq anhia

táq, ³⁴ ki cóq anhia ta-ôi án neq: ‘Hếq la cũai bán charán tễ bo hếq noâng póng toau toâq tangái nâi. Hếq cóp achúc achiac hếq táq níc ranáq nâi.’ Toâq anhia pai ngkíq, án yỗn anhia têq ốt tâng Cô-sơn. Yuaq đốq cũai Ê-yip-tô tở ểq hữm máh cũai bán cũu.”

47

Yacóp Pỡq Ramóh Puo

¹ Yô-sep loõh tễ Cô-sơn pỡq ramóh puo, cóp atỡng neq: “Mpoaq hếq, cóp máh sễm ai hếq, đễh máh mun alói, đễh tỗp cũu cóp tỗp ntroỏq, khoiq toâq pỡ ntỏq Cô-sơn chơ.”

² Cóp Yô-sep rườh sỡng náq tễ tỗp sễm ai án pỡq ramóh puo parnơi cóp án.

³ Puo blóh sễm ai ki neq: “Ranáq ntrớu anhia táq?”

Alói ta-ôi: “Ncháu ơi, hếq la cũai mantán bán charán. Hếq táq machớng achúc achiac hếq khoiq táq tễ nhữang.”

⁴ Cóp sễm ai ki atỡng ển puo neq: “Hếq toâq pỡ nâi yoc ể ốt dỡ sâng, cỗ tâng cruang Cana-an óq bát bai yỗn tỗp cũu hếq têq chuaq cha. Ớt tâng cruang Cana-an ki panhieih lứq. Ngkíq hếq sễq ncháu yỗn hếq ốt tâng ntỏq Cô-sơn.”

⁵ Moâm alói pai ngkíq, puo atỡng Yô-sep neq: “Mpoaq mới cóp máh sễm ai mới khoiq toâq chơ pỡ mới. ⁶ Ngkíq tâng cruang Ê-yip-tô nâi ntỏq léq anhia yoc ể ốt, ki anhia ốt. Yỗn mpoaq mới cóp sễm ai mới ốt tâng cutểq o hỡn nheq tễ cutểq

canõh. Yõn alói õt tâng ntốq Cô-sơn. Khân bữn cũai khểuq tễ tồp alói, ki yõn cũai ki bán charán khong cứq hỡ.”

⁷ Ntun ki Yô-sep dững Yacốp, mpoaq án, toàq pỡ puo. Ngkíq Yacốp câu yõn puo bữn ốc bốn.

⁸ Cớp puo blớh Yacốp: “Mớí sếq chít cumo chớ?”

⁹ Yacốp ta-õi: “Anhúq hếq khoiқ muoi culám pái chít cumo chớ. Dỡi tamooing hếq bĩq lứq, cớp hếq ramóh ốc tồiқ bap sa-ữi. Hếq tỡ bữn tamooing li cớp dỡi mpoaq cớp achuaih hếq tamooing, bo alói noàng õt tâng cốc cutếq nái.”

¹⁰ Moâm ki, Yacốp câu sĩa yõn puo, chớ án loõh tễ puo.

¹¹ Ma Yô-sep trỉh parnai puo atống tễ ntốq mpoaq cớp sểm ai án õt. Án yõn alói bữn cutếq tâng cruang Ê-yip-tô o clữi nheq tễ cutếq canõh. Ntốq ki, ramứh Ram-sê. ¹² Cớp Yô-sep chừm siem nheq tữh dống sũ mpoaq án, dếh máh sểm ai án hỡ. Án tampếq cớng sana puai sếq bỗq cũai tâng dống.

Nheq Tữh Cũai Chỡng Cớng Sana Tễ Yô-sep

¹³ Ma tâng cruang ki ốq lứq cớng sana, cỗ cutếq tỡ tềq amia cớng sarnóh ntrứu. Cũai tâng cruang Ê-yip-tô cớp cruang Cana-an cõt panhieih khlac nheq, cỗ ốq cớng sana cha. ¹⁴ Ngkíq Yô-sep parôm nheq máh práq cũai chỡng cớng sana tâng cruang Ê-yip-tô cớp tâng cruang Cana-an. Chớ án đốq práq ki tâng dống puo. ¹⁵ Toàq tangái práq tâng cruang Ê-yip-tô cớp cruang

Cana-an khoiq nheq chơ, cũai Ê-yip-tô toâq pữ Yô-sep, cốp sêq tễ án neq: “Hêq sêq crơng sana cha. Hêq cuchĩt khlac choâng moat anhia cỗ hêq nheq chíq práq.”

¹⁶ Yô-sep ta-đi alói neq: “Khân práq anhia khoiq nheq chơ, ki yỗn anhia dững charán ễn yỗn cứq. Chơ cứq yỗn crơng sana.”

¹⁷ Ngkíq máh cũai ki dững charán alói pữ Yô-sep. Chơ Yô-sep pĩen yỗn alói bữn crơng sana cha. Cumo ki, Yô-sep siem nheq tữh cũai, cỗ alói lêq nheq máh charán alói.

¹⁸ Toâq cumo ntun ễn, alói toâq loah pữ Yô-sep, cốp pai neq: “Hêq sêq atỡng ncháu raloaih lứq, máh práq hêq khoiq nheq chơ, cốp máh charán hêq la khoiq cõt nheq khong anhia chơ. Hêq tỡ bữn ntróu noâng ễ rapĩen cốp anhia. Hêq noâng bữn ống tỗ cốp cutêq sâng ễ yỗn anhia. ¹⁹ Hêq cheq ễ cuchĩt choâng moat anhia, cốp cutêq hêq cõt rangual. Sêq anhia chỡng tỗ hêq cốp cutêq hêq, yỗn hêq têq bữn crơng sana cha. Ngkíq hêq cốp cutêq hêq lứq cõt khong puo. Moâm ki, sêq anhia yỗn hêq bữn cuplốq, dỏq yỗn hêq bữn tamoong, cốp chỗi dỏq cutêq miat sâng.”

²⁰ Ngkíq, Yô-sep chỡng nheq máh cutêq tâng cruang Ê-yip-tô yỗn puo, yuaq dũ náq cũai Ê-yip-tô chêq nheq cutêq alói, cỗ tian ốc panhieih toâr lứq tâng cruang ki. Chơ dũ tâm cutêq cõt khong puo nheq. ²¹ Yô-sep táq yỗn dũ náq cũai Ê-yip-tô cõt cũai sũl ễn. ²² Ma ống cutêq cũai tễng rit

sang sâng Yô-sep tở bữn chỡng, cỗ cũai nâi ãt níc muoi pún cớng sana tẽ puo. Ngkíq alóí tở bữn túh chẻq cutẻq alóí, yoc ẽ bữn sana cha.

²³ Yô-sep atỡng máh cũai proai tâng cruang ki neq: “Cứq khoiq chỡng tở anhia cớp cutẻq anhia chớ yỗn puo ndỡm. Cứq yỗn anhia bữn cuplỏq đớq chớh tâng cutẻq ki. ²⁴ Toâq catử sot, khân anhia bữn muoi culám achoiq, cớq yỗn bar chít achoiq pỡ puo; clửi tẽ ki anhia đớq yỗn đớng sữ anhia bữn cha, cớp đớq cuplỏq hỡ đớq anhia bữn chớh loah. Ngkíq nỏq con acái anhia bữn sana cha.”

²⁵ Moâm Yô-sep pai ngkíq, máh cũai proai ta-ỡi án neq: “Ncháu khoiq chuai amoong hẻq chớ. Sẻq ncháu sarũiq táq hẻq. Cớp hẻq lứq pruam cớt cũai sữ yỗn puo.”

²⁶ Tangái ki Yô-sep aloỏh rit tâng cruang Ê-yip-tô cớq parỏm loah muoi pún tẽ sỡng pún cớng chớh yỗn pỡ puo. Phẻp rit ki noâng níc toau sanua. Ma ớng cutẻq cũai tẻng rit sang sâng, puo tở bữn ndỡm.

I-sarel Patâp Con Án Chỗi Túp Án Tâng Cruang Ê-yip-tô

²⁷ Ngkíq máh cũai I-sarel ỡt tarỏq tâng cruang Ê-yip-tô tâng ntỏq Cỏ-sỏn. Tỏp alóí bữn mun sa-ửi tâng cruang ki, cớp cớt rứh clứng lứq ẽn.

²⁸ Yacỏp ỡt tâng cruang Ê-yip-tô muoi chít tapul cumo. Án tamoong bữn muoi culám pỏn chít tapul cumo. ²⁹ Toâq tangái án cheq cuchít, án arỏ Yô-sep con samiang án, cớp atỡng neq:

“Khân mới lứq ayooq cứq cốp yám noap cứq, ki cứq sêq mới satoaq atĩ mới tâng nlu cứq, chơ parkhán cốp cứq muoi ốc neq: Chỗi túp cứq tâng cutêq cruang Ê-yip-tô nâi. ³⁰ Toâq cứq cuchĩt, cứq sêq mới dững aloõh cứq tễ cruang Ê-yip-tô nâi, chơ túp cứq tâng ntốq noau túp achúc achiac cứq.”

Yô-sep parkhán neq: “Lứq samoât, cứq con táq machóng mpoaq patâp.”

³¹ Yacóp pai ên neq: “Cóq mới thể dũan cốp cứq.”

Ngkíq Yô-sep thể dũan cốp mpoaq án. Moâm ki, I-sarel pũp câu sa-õn Yiang Sursĩ tâng cachong án bẻq.*

48

Yacóp Câu Yõn Con Samiang Yô-sep

¹ Ntun ki, bữn cũai atõng Yô-sep neq: “Mpoaq anhia a-ĩ.”

Ngkíq, Yô-sep pữq clơ mpoaq án; cốp án dững Ma-nasê cốp Ep-ra-im, bar lám con samiang án.

² Tữ Yacóp sâng noau pai Yô-sep con samiang án toâq clơ án, ngkíq I-sarel cutóng yuor tacu tâng cachong. ³ Cốp án atõng Yô-sep neq: “Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq toâq pữ cứq tâng ntốq Lusơ pữ cruang Cana-an. Yiang Sursĩ yõn cứq bữn ốc bốn sa-ũi, ⁴ cốp án atõng cứq neq: ‘Cứq ẽ táq yõn mới cõt rứh clứng lứq. Cứq táq yõn mới bữn sa-ũi tỗp, chơ cứq yõn mới cốp nheq

* **47:31** 47:31 Rana nâi noau parlong tâng parnai Créc neq: ‘Yacóp cloaq ralõng, chơ sang toam Yiang Sursĩ.’

tổng toiq mới bữn ndõm cutêq nâi mantái níc.’
⁵ Ma bar náq con samiang mới canõt tâng cruang Ê-yip-tô nhũang cứq sêng pở nâi, bar náq ki la ariang con cứq tê. Ngkíq, Ma-nasê cớp Ep-ra-im la cõt con cứq machóng Ruben cớp Si-mê-ôn tê. ⁶ Ma máh con canõh mới bữn ntun, ki cõt con mới; alóí bữn roap mun puai ramúh ai alóí, Ma-nasê cớp Ep-ra-im. ⁷ Tữ cứq loõh tể cruang Padan Aram, cứq bữn ốc ngua lứq cõ tian Rachel cuchĩt dĩ ria rana tâng cruang Cana-an, tở yũah toâq pở vil Ep-rat. Cứq tữp án cheq rana pởq chu Ep-rat.” (Ep-rat bữn ramúh Bet-lahem hỡ.)

⁸ Moâm I-sarel pai ngkíq, án hữm bar náq con samiang Yô-sep, chơ án blóh neq: “Noau nâi?”

⁹ Yô-sep ta-õĩ mpoaq án neq: “Nâi la con samiang Yiang Sursĩ khoiq yõn cứq tâng cruang nâi.”

Chơ Yacõp pai ẽn neq: “Sẽq mới dững alóí toâq pở cứq. Cứq ẽ câu yõn alóí bữn ốc bõn.”

¹⁰ Cõ moat I-sarel khoiq sỡm, án hữm práng prul sâng. Ngkíq, án yoc alóí õt cheq án. Chơ án kĩa con Yô-sep, cớp án hữn hĩt alóí.

¹¹ I-sarel atõng Yô-sep neq: “Tể nhũang cứq chanchóm tở bữn têq hữm noâng moat mới. Ma cứq dót lứq Yiang Sursĩ yõn moat cứq noâng bữn hữm con mới hỡ.”

¹² Moâm I-sarel pai ngkíq, Yô-sep acõq con samiang án tể racól I-sarel, cớp án cucõh cucõi cheq mpoaq án. ¹³ Yô-sep tếc Ep-ra-im yõn õt coah atĩ avêr I-sarel. Cớp án tếc Ma-nasê yõn õt coah atĩ atoam I-sarel. ¹⁴ Ma I-sarel satoaq atĩ tâng plở alóí. Atĩ coah atoam án satoaq tâng plở

Ep-ra-im con ralõh Yô-sep. Ma atĩ coah avêr, án satoaq tâng plõ Ma-nasê con clúng Yô-sep.

¹⁵ Chơ I-sarel câu yõn Yô-sep neq: “Cứq sêq Yiang Sursĩ A-praham cớp I-sac sang, la Yiang Sursĩ ca bán kĩaq cứq nheq dõĩ tamooong cứq toau toaũ tangái nãi, ¹⁶ dểh ranẽng Yiang Sursĩ ca khoiũ chuai cứq yõn vớ tể ramũh túh coat, sêq Yiang Sursĩ yõn con samiang nãi bữn ỏc bốn sa-ũi. Nhơ tể con samiang nãi, cứq yoc noau sanhữ níc ramũh cứq, cớp ramũh A-praham, I-sac, la achuaih cớp mpoaq cứq. Cớp cứq sêq Yiang Sursĩ yõn con samiang nãi bữn tống toiũ cõt chũng lữq tâng cõc cutẽq nãi.”

¹⁷ Toaũ Yô-sep hũm mpoaq án satoaq atĩ atoam tâng plõ Ep-ra-im, ngkĩq án tở bữn bũi mpoaq án táq ngkĩq. Chơ án ít atĩ mpoaq án tể plõ Ep-ra-im chỏq tâng plõ Ma-nasê ẽn. ¹⁸ Yô-sep atõng mpoaq án neq: “Tở bữn pĩeiũ ngkĩq, mpoaq ỏi! Yuaq con nãi la con clúng. Mpoaq cớq satoaq atĩ atoam tâng plõ án.”

¹⁹ Ma mpoaq án ta-õĩ neq: “Cứq dáng chơ, con ỏi! Lữq samoat, cứq dáng. Con clúng ki, nõ-ra án ndõm sa-ũi tốp cũai cớp cõt sõt toaũ lữq hữ. Ma án ca a-ẽm nãi, án lữq cõt toaũ hữn tể ai án; nõ-ra tống toiũ án cõt sa-ũi cruang.”

²⁰ Tangái ki I-sarel pai ỏc bốn yõn bar nác con samiang Yô-sep neq: “Nõ-ra máh cũai I-sarel talẽq ramũh anhia dõq sêq ỏc bốn yõn cũai canõh; alỏi ẽ pai neq: ‘Sêq Yiang Sursĩ táq yõn anhia cõt machõng Ep-ra-im cớp Ma-nasê.’ ”

Cỗ Yacóp pai ngkíq, án taléq ramúh Ep-ra-im nhũang ramúh Ma-nasê la con clúng.

²¹ Chơ I-sarel atỡng Yô-sep neq: “Cứq mpoaq cheq ẽ cuchĩt chơ. Ma Yiang Sursĩ ẽ ốt níc cốp mới; nữ-ra án ẽ dững mới chu loah pờ cruang achúc achiac mới. ²² Ma hỡn tể ki ẽn, cứq chiau yõn mới bữn muoi tâm cutểq hỡn tể sểm ai mới; la cutểq o lứq tâng cuar cóh Se-kem. Cutểq nài la cutểq cứq cheng ỉt na dau cốp tamĩang tể cũai Amô-rit.”

49

Yacóp Atỡng Sacoaiq Tể Tốp Con Án

¹ Yacóp ớn cũai pờq coaiq tốp con samiang án, chơ án pai neq: “Anhia toáq rôm dũ náq. Cứq ẽ atỡng yõn anhia máh ramúh ẽ toáq pờ anhia nữ-ra. ² Máh con samiang cứq ơ! Anhia rôm cốp tamứng santoiq cứq. Cứq la I-sarel, mpoaq anhia.

³ “Ruben la con clúng cứq, bo canõt mới cứq noâng bán rêng. Cứq amia mới nhũang nheq tể canõh. Cỗ mới la con clúng, ngkíq mới cõt sốt cốp bữn chóc hỡn tể máh a-ẽm mới. ⁴ Mới la riang đờq lampóh tở bữn noau têq catáng; ma mới tở têq cõt toâr ntróu cỗ tian mới cooc lacuoi cõiq mpoaq mới; ớc nài táq yõn cachơng cứq bẻq cõt nhợp lứq.

⁵ “Si-mê-ôn cốp Lê-vi la sểm ai muoi mpiq; alới pruam táq lôih. Alới yoc lứq yống crơng choac, chơ pờq cachĩt cũai canõh. ⁶ Cứq mpoaq tở bữn pruam cốp ranáq alới táq, đễn cứq tở

ẽq mut tamúng bân ntốq alóí toâq rôm, cõ alóí cachĩt máh cũai. Toâq alóí sâng nsóq mút, alóí rúl sangcoâng ntroỏq yõn lahõĩ mút alóí. ⁷ Cõ mút pahõm alóí loâi lứq, cớp yoc lứq táq ranáq plampla, ngkíq cứq pupap tống toiq alóí yõn õt miar tẽ máh tốp sễm ai alóí. Cứq ẽ yõn alóí cõt pláh chap chũop nheq tâng cruang I-sarel.

⁸ “Yuda ơi! Nỡ-ra nheq máh sễm ai mới ẽ khễn mới; atĩ mới lứq riap cháp tacong cũai par-ũal cớp mới. Ngkíq nheq con samiang cứq, alóí lứq cucõh cucõoi mới. ⁹ Yuda la ariang cula samín pla. Con ơi! Mới cõt samoât cula samín mbõĩq táh cha cumáp, chơ chõn chu cóh. Cớp mới cõt ariang cula samín cán; tỡ bữn cũai aléq khờn tarôq cheq. ¹⁰ Yuda tỡ bữn ỏq chớc, cớp con châu án la bữn chớc toau sớt nheq dời. Ngkíq máh cruang cutẽq yám noap án cớp dững crớng mpon yõn án. ¹¹ Yuda sốc lứq. Án chớq dờq aséh đến tâng voar nho, ma án tỡ bữn sâng paséq yõn aséh ki cha voar nho, cõ án bữn sa-ũĩ lứq. Dờq nho bữn clũĩ cliei yõn noau nguaiq, dẻh tẻq ít dờq ki yõn pooh aroâiq hỡ. ¹² Án nguaiq dờq nho, toau táq yõn moat án cõt cusâu. Cớp án nguaiq dờq tóh ntroỏq toau táq yõn canẻng án cloc lứq.

¹³ “Sa-bulôn õt choâng tor dờq mút. Bân ntốq ki la parchĩ tuoc toâr. Raloan cruang án õt choâng cớp vil Sadôn.

¹⁴ “Cutẽq I-sacar õt mpúng dĩ ntốq noau rabán charán cũu. Ngkíq án la samoât aséh đến bán rẻng lứq, cớp bẻq tâng huong mpúng dĩ bar

coah cuaq cũu. ¹⁵ Tữ án hữm ntốq cutểq ki phốn phuor o, án pruam táq ranáq cốp dỗi níc crơng ntâng yỗn cũai canỗh.

¹⁶ “Dan la cũai rasữq máh cũai proai án, machớng tốp I-sarel canỗh rasữq proai alới tề.

¹⁷ Cốp án táq ariang cusân ốt croốq rana yỗn cũai par-ũal cốp án. Cusân tur nài ốt cáng rana ể tot ayững aséh, táq yỗn aséh tamprũol. Ngkíq cũai ốt tâng cloong aséh ki satooh chu cutểq.”

¹⁸ Chơ Yacốp câu neq: “Ơ Yiang Sursĩ ơi! Cứq ốt acoan anhĩa chuai amoong cứq.”

¹⁹ Cốp Yacốp atỡng sĩa máh con samiang án neq: “Cát, nữ-ra bữn cũai toàq ể talốh crơng án, ma án puai níc ntun clĩ cũai ki, cỗ ể táq cũai ki.

²⁰ “Asêr, cutểq án amia crơng sana o cốp ểm lứq. Crơng sana ki p̄ieiq yỗn dềh puo cha.

²¹ “Nep-tali la ariang yốt cán lủh chu nài chu ki. Án atỡng khểuq cốp ểm tamứng.

²² “Yô-sep cốt tống toiq cứng lứq; án la samoât voar noau chớh cheq dỡq, cốp palai án bong lứq.

Abềng voar ki poar achỗn tâng viang. ²³ Cũai pán tamĩang toàq chíl ntâng lứq, alới pán apuai Yô-sep.

²⁴ Ma Yô-sep ốt dể tamĩang. Cốp atĩ án sangháiq lứq, cỗ nhơ Yiang Sursĩ Yacốp sang chuai án.

Yiang Sursĩ bữn chớc toàr lứq, cốp cốt cũai mantán o. Ncháu la samoât tamáu cồl, dốq cốt ntốq yỗn cũai I-sarel campáng.

²⁵ Yiang Sursĩ ca mpoaq mới sang chuai mới; Yiang Sursĩ Sốt Toàr Lứq yỗn mới bữn ốc bốn tể paloong cốp tể dỡq, cốp án yỗn mới bữn tống toiq sa-ũi, cốp yỗn máh charán mới cốt rứh sa-ũi lứq tề.

²⁶ Cứq la

mपोा़ mới bũn ốc bốn sa-ũi hõn tễ achúc achiac cứq khoi़ bũn. Ốc bốn nâi la ariang cóh, tở nai pút. Cứq sễq ốc bốn nâi toâq pở Yô-sep ễn, án ca cõt sốt hõn tễ máh sễm ai án.

²⁷ “Ben-yamin la cũai Chiang pởq rachíl. Án la samoât acho aruih panhieih sana. Tâng tarup án cha cumáp. Ma toâq tabũ án tampễq crong tễ án cheng bũn.”

²⁸ Nheq tữh máh cũai nâi la muoi chít la bar tốp tễ cruang I-sarel. Cóp máh santoiq nâi, mपोा़ alói atõng nhũang tễ án cuchít. Chơ mपोा़ alói câu yõn alói bũn ốc bốn; dù náq bũn roap ốc bốn rapĩeiq yõn án.

Yacốp Cuchít Cớp Túp

²⁹ Moâm ki Yacốp patâp con án neq: “Cứq cheq ễ cuchít chơ; sễq anhia túp cứq parnơi cớp achúc achiac hái tâng cựp pở ruang Ep-rôn cũai Hết. ³⁰ Cựp nâi cheq ntốq Mac Pala, choâng cớp ntốq Mam-rê, tâng cruang Cana-an. Ruang nâi la A-praham chõng tễ Ep-rôn cũai Hết, yõn án bũn muoi ntốq túp cumuiq tễ đồng sũ án. ³¹ Tâng ntốq ki noau túp A-praham cớp Sara lacuoi án. Cớp noau khoi़ túp I-sac cớp Ré-be-ca lacuoi án. Pở ntốq ki cứq túp Lê-a lacuoi cứq hỡ. ³² Nheq ntốq ki, dểh ruang dểh cựp, A-praham chõng tễ cũai Hết.”

³³ Moâm Yacốp patâp máh con samiang án ngkíq, chơ án ta-õh rangứh.

50

Yô-sep Cóp Máh Sểm Ai Án Túp Yacóp

¹ Yô-sep kĩau mpoaq án, chơ án nhiam cốp hũn hĩt mpoaq án. ² Chơ Yô-sep ớn cũai khểuq táq yỗn cumuiq tở bữn nsóq, yỗn alóit thữan cumuiq mpoaq án. ³ Nheq pỗn chít tangái ki, cũai ki thữan cumuiq I-sarel chóq sac án tâng aluang cumuiq. Puai rit tâng cruang ki, cũai Ê-yip-tô tanúh yỗn Yacóp tapul chít tangái.

⁴ Vót tangái tanúh, Yô-sep atởng ayững atĩ puo neq: “Khân anhia sâng sarũiq cứq, ki sểq anhia atởng puo yỗn án dáng tê tể santoiq cứq atởng nãi. ⁵ Mpoaq cứq pai cốp cứq neq: ‘Cứq cheq cuchĩt chơ. Cóq mới túp cứq pỡ ntốq cứq khoiq thữan đốq tâng cruang Cana-an.’ Chơ cứq thể dũan cốp án ngkíq. Sanua cứq sểq anhia yỗn cứq chu túp mpoaq cứq pỡ ntốq ki. Toâq moâm, ki cứq pĩh chu loah pỡ nãi.”

⁶ Puo ta-õi án neq: “Têq mới pỡq túp mpoaq mới, ariang mới khoiq thể dũan cốp án chơ.”

⁷ Ngkíq Yô-sep pỡq túp mpoaq án. Máh cũai ranẻng puo, máh cũai sốt đống puo, cốp cũai sốt canỏh hữ tâng cruang Ê-yip-tô pỡq nửng án. ⁸ Nheq máh cũai tâng đống sũ Yô-sep, cốp máh cũai tâng đống sũ sểm ai án, đểh cũai canỏh tâng đống sũ mpoaq án pỡq tê. Ởng carnẻn cốp charán sâng noâng ỡt tâng Cỏ-sơn. ⁹ Bữn tahan đửng sể kĩaen cốp tahan ỡt asẻh hữ pỡq cốp alóit. Nheq tữh alóit la clứng lứq.

10 Tũ alói toâq pở nốq noau đốq púh saro, ramúh Atat, ốt yáng tooh crông Yô-dan, alói táq rit túp cumuiq cốp nhiam atêh. Yô-sep tanúh yỗn mpoaq án neq tapul tangái tâng nốq ki.
 11 Ma tũ cũai Cana-an ốt tâng nốq ki hũm alói táq rit túp cumuiq tâng nốq Atat, ngkíq cũai Cana-an pai neq: “Rit túp trỗ nâi la toâr lứq yỗn cũai Ê-yip-tô.”

Yuaq ngkíq cũai Cana-an, amúh loah nốq ki yáng tooh crông Yô-dan la Aben Mit-rêm.

12 Ngkíq, máh con samiang Yacốp táq puai ãn parnai án khoiq patâp alói chơ. 13 Alói đũng loah án pở cruang Cana-an, cốp túp án tâng cụp pở ruang Mac Pala, choâng cốp nốq Mam-rê. Nốq nâi A-praham khoiq chỡng tễ Ep-rôn cũai Hêt, đốq án têq túp cũai cuchĩt tễ đống sũ án.

Yô-sep Atỡng Loah Máh Sễm Ai Án

14 Moâm alói túp mpoaq alói, Yô-sep chu loah pở cruang Ê-yip-tô parnoi cốp sễm ai án cốp máh cũai canỏh ca pỡq cốp án pỡq túp mpoaq án.
 15 Ma toâq sễm ai Yô-sep hũm mpoaq alói khoiq cuchĩt chỡ, ngkíq alói manoaq atỡng manoaq neq: “Nốq hái ẽ táq khân Yô-sep kêt cốp carláh đốq chỏq hái, yuaq hái khoiq táq sâuq chỏq án chỡ.”

16 Ngkíq alói cơiq parnai atỡng Yô-sep neq: “Bo mpoaq tỡ yũah cuchĩt, án patâp hếq atỡng loah mới neq: 17 ‘Cứq sễq mới táh lỏih yỗn máh sễm ai mới khoiq táq sâuq chỏq mới tễ nhũang.’ Ma sanua, hếq sễq mới táh lỏih yỗn máh ranáq

hếq khoiḡ táq sâuḡ chók mới, yuaḡ hếq la cũai táq ranáḡ Yiang Sursĩ mpoaq hái sang.”

Tữ Yô-sep sâng máh parnai sễm ai án pai, ki án nhiam sĩa.

¹⁸ Moâm ki, sễm ai toâp toâḡ pữ Yô-sep, cớp sacốh racốl choâng moat án, pai neḡ: “Hếq la cũai sũl anhia.”

¹⁹ Ma Yô-sep ta-ỡi loah alóḡ neḡ: “Anhia chốḡi ngcốh ntróu. Cứḡ tữ tềḡ pláih Yiang Sursĩ. ²⁰ Lứḡ samoât, anhia táq sâuḡ chók cứḡ. Ma Yiang Sursĩ piên ốc ki yỗn cồt o ễn. Yiang Sursĩ táq ngkíḡ đốḡ chuai amoong cứḡng cũai. ²¹ Ngkíḡ, anhia chốḡi ngcốh ntróu. Cứḡ toâp ễ siem anhia cớp nheḡ tữh con lacuoi anhia.”

Yô-sep pai ngkíḡ, án aliam loah mút pahỗm máh sễm ai án. Láih parnai Yô-sep o lứḡ chók alóḡ.

Yô-sep Cuchĩt

²² Ngkíḡ Yô-sep cớp nheḡ tữh cũai tâḡng đốḡng sũ mpoaq án noâng ốt tâḡng cruang Ê-yip-tô. Yô-sep tamooḡng bữn muoi culám muoi chít cumo.

²³ Moat án bữn hữm con cớp châu Ep-ra-im. Cớp án ca-ữ tâḡng nlu án máh con Makir, la con samiang Ma-nasê.

²⁴ Chơ Yô-sep atỡḡng sễm ai án neḡ: “Cứḡ cheḡ ễ cuchĩt. Ma Yiang Sursĩ lứḡ chuai anhia, yỗn anhia loỗh tễ cruang nâi, toâḡ pữ cruang án khoiḡ parkhán cớp A-praham, I-sac, cớp Yacốp.”

²⁵ Moâm Yô-sep pai ngkíḡ, án yỗn máh con I-sarel thể đũaḡn cớp án neḡ: “Toâḡ Yiang Sursĩ

chuai anhia, cóq anhia dững aloõh nhang cứq
tê cruang nâi.”

²⁶ Yô-sep khoiḡ bữn muoi culám muoi chít
cumo, chơ án cuchĩt. Noau thữan cumuiḡ Yô-
sep táq tở yõn nsóq, cóp chóq tâng hom tâng
cruang Ê-yip-tô.

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706